



# Informe de la Asamblea de los Miembros

Congreso Mundial de la Naturaleza, Barcelona, 5–14 de octubre de 2008



“El congreso superó nuestras expectativas en un nivel muy alto, tanto así que marcó un antes y un después en nuestras vidas.”

Matías Gómez y Manuel Umpierrez,  
guardaparques jóvenes de Uruguay

# Informe de la Asamblea de los Miembros

Congreso Mundial de la Naturaleza, Barcelona, 5–14 de octubre de 2008



# Informe de la Asamblea de los Miembros

Congreso Mundial de la Naturaleza, Barcelona, 5–14 de octubre de 2008

Actas recopiladas y redactadas por Tim Jones

Relator Principal del Congreso de Barcelona



La designación de entidades geográficas y la presentación del material en este libro no implican la expresión de ninguna opinión por parte de la UICN respecto a la condición jurídica de ningún país, territorio o área, o de sus autoridades, o referente a la delimitación de sus fronteras y límites.

Los puntos de vista que se expresan en esa publicación no reflejan necesariamente los de la UICN.

La UICN declina cualquier error u omisión en la traducción de este documento de la versión original en inglés al español.

Publicado por: UICN, Gland, Suiza

Derechos reservados: © 2009 Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

Se autoriza la reproducción de esta publicación con fines educativos y otros fines no comerciales sin permiso escrito previo de parte de quien detenta los derechos de autor con tal de que se mencione la fuente.

Se prohíbe reproducir esta publicación para la venta o para otros fines comerciales sin permiso escrito previo de quien detenta los derechos de autor.

Citación: UICN (2009). *Informe de la Asamblea de los Miembros*. Gland, Suiza: UICN. vi + 58 pp.

ISBN: 978-2-8317-1101-0

Traducción al español: Delmar Blasco

Diagramado por: Tim Davis, DJEnvironmental, Berrynarbor, Devon, UK

Impreso por: Atar Roto Presse SA, Ginebra, Suiza

Disponible en: UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza)  
Servicio de publicaciones  
Rue Mauverney 28  
1196 Gland  
Suiza  
Tel +41 22 999 0000  
Telefax +41 22 999 0020  
books@iucn.org  
www.iucn.org/publications

También existe a disposición un catálogo de las publicaciones de la UICN.

*El texto de este libro fue impreso en papel hecho de fibra de madera proveniente de bosques bien gestionados, certificada según las normas del Consejo de Manejo Forestal (FSC).*

*El editor desea agradecer a los muchos colegas de las Comisiones y la Secretaría de la UICN que proveyeron una invaluable asistencia con la relatoría del Congreso y la finalización de estas Actas. Un agradecimiento especial a Deborah Murith, del Servicio de Publicaciones de la UICN, por su lectura de las pruebas y apoyo editorial.*

# Índice

Prefacio .....1

Agradecimiento al país anfitrión.....3

Agradecimientos .....4

Actas de la Asamblea de los Miembros del 4º Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN....5

Anexo 1 – Conclusiones del Foro Mundial de la Naturaleza, 6–9 de octubre de 2008 .....54

# Climate Neutral Group

## Certificate

07C10175

This certificate confirms that

**IUCN**

has compensated a total amount of **7934** tons of CO<sub>2</sub> emissions for its Carbon Offsets for the Congress Barcelona in 2008.

Compensation is realised with a CDM certified project in Sharkia, Egypt. In this project methane emissions are avoided, by composting organic waste which is converted into controlled microbial compost (CMC) that is suitable for organic and conventional farming.



Denis Sliker



Niels Korthals Altes

Directors of Climate Neutral Group  
Utrecht, January 2009.

The independently verified CO<sub>2</sub> credits used for compensation by GreenSeat are registered in name of Climate Neutral Group in the Triodos Bank Climate Clearing House. Credits are 'retired' and cannot be used again and/or sold to another party. The Climate Neutral Group compensation process is fully audited by accountants. GreenSeat is a brand of the Climate Neutral Group.

### Compensación de las emisiones de carbono

Se calculó que las emisiones de gases de efecto invernadero ocasionadas por el Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN celebrado en Barcelona equivalían a 7934 toneladas de CO<sub>2</sub>. Con la ayuda de los participantes en el Congreso y de los donantes, la UICN pudo compensar el 100% de esas emisiones.



## Prefacio

*por el Presidente de la UICN, Sr. Valli Moosa*

En primer lugar y por encima de todo, deseo expresar, en nombre de todos los miembros y el personal de la UICN, nuestra más profunda gratitud a la Casa Real de España, al Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino de España, a la Generalitat de Catalunya, al Ayuntamiento de Barcelona y a la Diputació de Barcelona por su generoso y constante apoyo al Congreso Mundial de la Naturaleza. Ustedes fueron fundamentales para el éxito de este evento.

El Foro Mundial de la Naturaleza contó con la presencia de más de 7000 participantes repartidos en 972 actividades: siete discusiones de alto nivel en mesa redonda, numerosos talleres, recepciones y debates en nueve pabellones temáticos, y 160 exposiciones. Hubieron una Feria Internacional de Mujeres Empresarias, la inspiradora iniciativa ¡Rumbo a Barcelona!, el cine de la conservación, docenas de oportunidades de aprendizaje, una librería e innumerables eventos informales.

Durante la Asamblea de los Miembros, se deliberó y votó sobre 138 mociones. Ellas tendrán una influencia significativa sobre las políticas ambientales internacionales en el corto, mediano y largo plazo. Además, los miembros de la UICN eligieron al Dr. Ashok Khosla como nuevo Presidente de la Unión, junto con un nuevo órgano de gobierno, y aprobaron el programa de trabajo para 2009–2012.

Los compromisos concretos adquiridos durante el Congreso por parte de distintos sectores también son impresionantes. Nuestro Congreso ayudó a generar una importante financiación adicional para la conservación, por un monto de US\$125 millones. Ello incluye los US\$50 millones de la Fundación MacArthur para trabajar con grupos de conservación que permitan a las comunidades adaptarse al cambio climático; el Fondo para la Conservación Mohamed bin Zayed con US\$33 millones para la conservación de especies; US\$10 millones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial destinados a generar contrapartidas por lo menos equivalentes del sector privado para conservar las especies utilizadas en la identidad gráfica de las corporaciones; US\$15 millones para la Iniciativa agua y naturaleza; y US\$12 millones del acuerdo

marco de la UICN con el Gobierno de Francia. Por supuesto, no todo ello es para la UICN – nuestros miembros y Comisiones cuentan ahora con algunas nuevas oportunidades económicas.

Otros compromisos de alta visibilidad que se adquirieron para apoyar nuestra misión durante los diez días del Congreso incluyeron:

- el anuncio de la Fundación Alcoa de una extensión de US\$9 millones durante cinco años de su Sustainability Fellows Programme;
- el compromiso de Nokia, WWF y UICN de seguir trabajando en la red de la plataforma social, Connect2Earth, para involucrar a los jóvenes en las cuestiones ambientales;
- la mejora del acceso de las mujeres a la electricidad y la reducción de la dependencia en los biocombustibles, a través de ENERGIA;
- el compromiso de los gobiernos francófonos de integrar mejor las cuestiones relativas a la biodiversidad en las políticas de desarrollo;
- la promesa de Rusia de proteger 80 millones de hectáreas;
- el acuerdo de las provincias de Sumatra de detener la tala de los bosques originarios;
- el lanzamiento por parte de Google de un mapa interactivo de las áreas marinas protegidas;
- el establecimiento por parte de National Geographic y la Fundación de las Naciones Unidas del primer sistema de retransmisión en directo a largo plazo que conecta a cualquiera y en cualquier lugar a un arrecife de coral en Belice;
- la creación de la Asociación Internacional de Revistas sobre Vida Silvestre para coordinar las campañas de conservación;
- el anuncio del Gobierno de Paraguay de una deforestación neta cero para 2020; y

- el acuerdo de los jefes de estado regionales de tener una cumbre en Manado, Sulawesi, en mayo de 2009 para lanzar la Iniciativa del triángulo de coral destinada a proteger los arrecifes de coral más ricos del mundo.

El Congreso Mundial de la Naturaleza marcó el término de mi mandato como Presidente de la UICN. Me alejo con una profunda gratitud por haber tenido la oportunidad de servir a esta magnífica Unión y ayudarla a avanzar un paso más hacia el cumplimiento de su misión.

**Valli Moosa**

## Resolucion 4.106

### Agradecimiento al país anfitrión

TOMANDO NOTA de que el Congreso Mundial de la Naturaleza, en su cuarto periodo de sesiones, ha reunido cerca de 8.000 participantes de 179 países, la mayor cifra registrada en toda la historia de la UICN;

ATENTO a la importancia de identificar instalaciones adecuadas y de contar con una logística acorde con un acontecimiento de estas dimensiones;

CONSCIENTE del hecho de que se introdujeron una serie de nuevos procedimientos, como la reducción en el uso de papel, el concepto de ‘rutas’ para la organización del programa del Foro, los Pabellones de exposición y las Oportunidades de aprendizaje, y que estas y otras innovaciones representaron desafíos para las instalaciones y los organizadores locales;

RESPETUOSO del hecho de que esta reunión de casi 8.000 participantes solo podía tener lugar con el apoyo de un numeroso equipo de voluntarios, trabajadores y patrocinadores; y

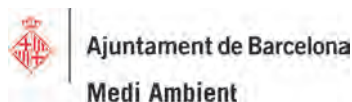
RECONOCIENDO AGRADECIDO que esas condiciones fueron plenamente satisfechas en esta reunión celebrada en el Centre de Convencions Internacional de Barcelona (CCIB);

**El Congreso Mundial de la Naturaleza, en su cuarto período de sesiones, Barcelona, España, 5 al 14 de octubre de 2008:**

1. EXPRESA su más profundo agradecimiento a Su Majestad el Rey por presidir el Comité de Honor del Congreso Mundial de la Naturaleza;
2. TRANSMITE su más sincero agradecimiento a Su Alteza Real el Príncipe de Asturias por su presencia y por declarar oficialmente abierto este Congreso;
3. RECONOCE CON GRATITUD el inestimable apoyo de nuestros anfitriones: el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, el Departamento de Medio Ambiente y Vivienda de la Generalitat de Catalunya, el Ayuntamiento de Barcelona y la Diputación de Barcelona por su apoyo institucional y sus generosas contribuciones financieras, los cuales hicieron posible este Congreso, y a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo por su apoyo financiero, el cual permitió la participación de miembros de la UICN de países en desarrollo;
4. APLAUDE el intenso trabajo y los esfuerzos de los funcionarios y personal de apoyo de las administraciones anfitrionas, los patrocinadores locales, el personal del CCIB y los voluntarios locales que donaron generosamente su tiempo para el éxito de este Congreso;
5. TRANSMITE su agradecimiento al pueblo de Barcelona, Cataluña y España por compartir la belleza de sus culturas, costumbres y paisajes, enriqueciendo así la experiencia de todos los participantes en el Congreso; y
6. DECLARA que esta 4ª Sesión del Congreso Mundial de la Naturaleza celebrada en Barcelona ha sido un éxito rotundo y un acontecimiento memorable.

## Agradecimientos

### ANFITRIONES



### PLATINO



### ORO



### PLATA

Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi)

Shell

Ministerio de Asuntos Exteriores, Dinamarca

Toyota

### BRONCE

Comité Nacional de la UICN de los Países Bajos

Departamento de Estado, Estados Unidos de América

Fundación MAVA

Oficina Federal de Medio Ambiente, Suiza

### AMIGOS

Banco Mundial – Center for Ocean Solutions – Elypsos – Fundación Total – Google Earth Outreach – IRUKA – Liga Internacional de Fotógrafos de la Conservación – Living Oceans Foundation – National Geographic – Philips – Red del Día de la Tierra – Renfe – Servicio de Bosques, EE.UU. – Servicio de Pesca y Vida Silvestre, EE.UU. – Star Alliance – TMB – Wildlife Conservation Society

# Actas de la Asamblea de los Miembros del 4º Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN

Centro de Convenciones Internacional de Barcelona (CCIB), Cataluña, España, 5–14 de octubre de 2008

## Ceremonia de apertura del 4º Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN (2.1)

La Ceremonia de apertura se llevó a cabo en presencia de Su Alteza Real el Príncipe de Asturias; Su Alteza Serena el Príncipe Alberto de Mónaco; Su Alteza Real el Príncipe Turki de Arabia Saudita; Su Alteza Real la Princesa Maha Chakri Sirindhorn de Tailandia; el Molt Hble. Sr. José Montilla i Aguilera, President de la Generalitat de Catalunya; la Excm. Señora Doña Elena Espinosa Mangana, Ministra de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino de España; el Excm. Sr. Jordi Hereu i Boher, Alcalde de Barcelona; el Excmo. Sr. Don Joan Rangel, Delegado del Gobierno de España en Cataluña; y el Excm. Sr. Antoni Fogué i Moya, President de la Diputació de Barcelona.

Bajo los cinco temas relativos a:

- Concienciación
- Equidad
- Sostenibilidad
- Biodiversidad
- Acción

hicieron discursos de apertura el Presidente de la UICN, Sr. Valli Moosa; Su Alteza Real la Princesa Maha Chakri Sirindhorn de Tailandia; el Profesor Mohammad Yunus, Fundador del Grameen Bank y Premio Nobel de la Paz 2006; la Sra. Julia Marton-Lefèvre, Directora General de la UICN; el Excm. Sr. Antoni Fogué i Moya, President de la Diputació de Barcelona; el Excm. Sr. Jordi Hereu i Boher, Alcalde de Barcelona; la Excm. Señora Doña Elena Espinosa Mangana, Ministra de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino de España; el Molt Hble. Sr. José Montilla i Aguilera, President de la Generalitat de Catalunya; y Su Alteza Real el Príncipe de Asturias, quien declaró inaugurado el Congreso Mundial de la Naturaleza. Los textos de las intervenciones, cuando fueron entregados, han sido puestos a disposición en el sitio web de la UICN ([www.iucn.org](http://www.iucn.org)).

A los discursos de apertura siguió un concierto a cargo de la Orquesta Filarmónica Tekfen, de Turquía.

## Nombramiento del Comité de Credenciales (1.1)

El Presidente dirigió la atención de los miembros al Documento del Congreso CGR/2008/3 *Términos de referencia para los Comités del Congreso*, y específicamente al Anexo 1: *Comité de Credenciales – Proyecto de Términos de Referencia*, como así también a la Regla 21 de las Reglas de Procedimiento. Los Términos de referencia para el Comité de Credenciales propuestos por el Consejo fueron aprobados por consenso.

El Presidente introdujo entonces la propuesta del Consejo con los integrantes del Comité de Credenciales del Congreso, la cual había sido elaborada teniendo en cuenta la necesidad de un equilibrio geográfico, de género y de especialidad:

Sr. Said Damhoureyeh (Jordania)  
Sr. Jim Johnston (Canadá)  
Sra. Anna Kalinowska (Polonia) Co-Presidenta  
Sra. Sônia Rigueira (Brasil) Co-Presidenta  
Sra. Susana Rivero (España) Representante del país anfitrión  
Sra. Silvia Sánchez (Perú)  
Sr. Kartikeya Sarabhai (India)  
Sr. Zohir Sekkal (Argelia)  
Sra. Diane Tarte (Australia)

No se hicieron comentarios o preguntas y el Congreso aprobó por consenso la propuesta del Consejo acerca de los integrantes del Comité de Credenciales.

## Informe del Comité de Credenciales (3.1, 4.1, 7.1, 8.1, 11.1)

El Comité de Credenciales se reunió regularmente entre el 5 y el 14 de octubre de 2008. Se presentaron al Congreso un informe preliminar y cuatro informes subsiguientes durante la 3ª, 4ª, 7ª, 8ª y 11ª sesiones, respectivamente.

La cantidad de votos potenciales que podrían emitir los miembros activos de la UICN era la siguiente:

- Categoría A (Gobiernos y agencias gubernamentales): 280 votos
- Categoría B (Organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales): 992 votos

De estos votos potenciales, el poder de voto de los miembros representados en el 4º periodo de sesiones del Congreso Mundial de la Naturaleza incluía:

- Categoría A (Gobiernos y agencias gubernamentales): 210 votos
- Categoría B (Organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales): 659 votos

El Comité de Credenciales hizo notar que, por lo tanto, en el Congreso estaban representados más de la mitad del total de votos potenciales en manos de los miembros activos de la UICN en ambas categorías de miembros.

El Comité hizo notar que algunos miembros que se habían inscripto para participar en el Congreso no tenían credenciales en regla y que, por lo tanto, no podrían ejercer el derecho a voto. Ellos incluían a:

- Categoría A (Gobiernos y agencias gubernamentales): 23 votos
- Categoría B (Organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales): 31 votos

El Comité también había examinado las cuestiones relativas a la falta de pago de las cotizaciones de los miembros y a la suspensión o rescisión del derecho a voto. El Comité hizo notar que, gracias a la diligencia con que habían actuado la Secretaría y los miembros de los comités nacionales para obtener el pago de las cotizaciones antes del Congreso, el Comité había tenido que desplegar mucho menos esfuerzos en este asunto, comparado con Congresos anteriores.

El Comité también hizo notar que existía una reducción en el número de miembros con retraso en el pago de sus cotizaciones, comparando con los dos Congresos anteriores a éste.

El siguiente es un resumen de los 115 miembros con retraso de dos o más años en el pago de sus cotizaciones en el momento de reunirse el Congreso de Barcelona:

Estados miembros (Categoría A)	14
Agencias gubernamentales (Categoría A)	7
Organizaciones no gubernamentales internacionales (Categoría B)	3
Organizaciones no gubernamentales nacionales (Categoría B)	89
Afiliados	2

El Comité indicó que el Congreso podría decidir rescindir los derechos de esos miembros, según los términos del artículo 13(a) de los Estatutos. El Comité hizo notar que si dentro del año transcurrido a partir de la decisión del Congreso de rescindir los derechos de esos miembros, las cotizaciones impagas a la fecha de la rescisión continúan adeudándose, se considerará que el miembro en cuestión se ha retirado de la UICN, según lo establece el artículo 13(b) de los Estatutos. El Comité recomendó que el Consejo y la Secretaría trabajasen en estrecha relación con los miembros en cuestión para ayudar a resolver los problemas de la falta de pago de las cotizaciones adeudadas, teniendo en consideración los artículos 25 y 26 de los Estatutos.

El Comité de Credenciales recomendó enfáticamente que el Consejo y la Secretaría reforzaran la relación con los miembros mediante la promoción de una mejor comprensión de los derechos y responsabilidades durante las reuniones del Congreso. Dicha relación debía ser parte de una rutina incorporada a la puesta en práctica del Programa.

El Comité hizo notar los progresos notables hechos con la Base de datos de los miembros de la UICN, pero también reconoció la necesidad de establecer mejores enlaces con el sistema de contabilidad de la UICN.

El Comité enfatizó la importancia que tiene la preparación de un manual que incluya los procedimientos para la organización de las reuniones del Congreso Mundial de la Naturaleza, como ya había sido recomendado en el informe final del Comité de Credenciales del Congreso de Bangkok en 2004.

El Comité recomendó que se asignaran fondos adicionales adecuados para los procesos de apoyo al colectivo de la UICN antes de la próxima reunión del Congreso. Ello debe hacerse para facilitar y asegurar la máxima participación de los miembros y el buen desarrollo de los muchos procesos estatutarios obligatorios que se desarrollan simultáneamente durante el periodo de preparación del Congreso.



La Presidenta del Comité de Credenciales finalizó su último informe con un agradecimiento a sus colegas del Comité por sus esfuerzos, como así también a los miembros de los comités regionales y al personal de la Secretaría, especialmente el de la Unidad de apoyo al colectivo y a los coordinadores regionales de la membresía, por su apoyo al trabajo del Comité.

Durante la 11ª sesión, después de la presentación del informe final del Comité de Credenciales, la RSPB (Royal Society for the Protection of Birds, R.U.) propuso que todos los derechos aún vigentes de los miembros que no habían pagado sus cotizaciones fueran rescindidos, aplicando el artículo 13(a) de los Estatutos, tal como había sido indicado en la presentación del Comité.

No habiendo objeciones y otros comentarios, el Presidente concluyó que la propuesta de la RSPB había sido aprobada por consenso. Él agradeció al Comité de Credenciales y a su Presidenta el magnífico trabajo realizado, haciendo notar que no se había objetado ninguno de los informes o recomendaciones presentados. Los miembros expresaron su aprecio por el trabajo del Comité con un caluroso aplauso.

### Adopción del Orden del día (3.2)

El Presidente dirigió la atención de los miembros al Documento del Congreso CGR/2008/1 rev.1 *Orden del día provisional* y a las reglas 45 y 47 de las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza. No se hicieron comentarios o preguntas y el Orden del día fue debidamente aprobado por consenso.

### Adopción de enmiendas a las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza (3.3)

El Presidente dirigió la atención de los miembros al Documento del Congreso CGR/2008/2 *Propuesta de enmiendas a las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza relativas a la presentación de mociones* y CGR/2008/2.1 *Propuesta de enmienda a las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza referente a la elección de los Presidentes de las Comisiones*.

#### (a) Enmiendas a las Reglas de Procedimiento relativas a la presentación de mociones al Congreso

El Presidente hizo notar que la propuesta de enmiendas contenida en el documento CGR/2008/2 tendría los siguientes efectos:

- aumentar de dos a cinco el número de patrocinadores requeridos para presentar mociones dentro de la fecha límite estatutaria (enmienda a la regla 49);
- aumentar de cinco a diez el número de patrocinadores (todos los cuales deberán ser miembros con derecho a voto) requeridos para presentar nuevas mociones durante el Congreso (enmienda a la regla 52);
- requerir que las nuevas mociones presentadas durante el Congreso satisfagan “un mínimo de tres” de los criterios establecidos, en lugar de “cualquiera” de los criterios establecidos como es el caso en la actualidad (enmienda a la regla 52).

El Presidente invitó a los miembros a aprobar las enmiendas propuestas a las reglas 49 y 52 de las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza, las que entrarían en vigor a partir de la clausura del Congreso de 2008. Las enmiendas fueron aprobadas por consenso.

El Consejo Internacional de Derecho Ambiental hizo notar que había votado a favor pero remarcó que esas enmiendas podrían poner en desventaja a los países pequeños y/o en desarrollo.

#### (b) Enmienda a las Reglas de Procedimiento en lo relativo a la elección de los Presidentes de las Comisiones

El Presidente hizo notar que la propuesta de enmienda contenida en el documento CGR/2008/2.1 tendría el efecto de añadir una nueva regla 79*bis* para hacer frente a la eventualidad de que tres candidatos provenientes del mismo estado sean los que reciban el número más alto de votos en las elecciones para Presidente de las distintas Comisiones, a pesar de que el artículo 40 de los Estatutos estipula que no más de dos Presidentes de Comisiones pueden provenir del mismo estado. La preparación de la regla 79*bis* fue el resultado del hecho de que entre los candidatos propuestos para la presidencia de las diferentes Comisiones sobre los que hay que votar en el presente Congreso incluyen a tres que provienen del mismo estado. Si se la proba, esta enmienda entraría en vigor inmediatamente.

No habiendo comentarios, el Presidente invitó a los miembros a aprobar el añadido de la regla 79*bis* a las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza. La enmienda fue aprobada por consenso.

## Nombramiento de los Comités del Congreso (3.4)

---

El Presidente llamó la atención de los miembros sobre el Documento del Congreso CGR/2008/3 *Términos de referencia para los Comités del Congreso*, el cual contenía:

- *Anexo 2 Comité de Resoluciones del Congreso – Proyecto de Términos de Referencia*
- *Anexo 3 Comité de Finanzas y Auditoría – Proyecto de Términos de Referencia*
- *Anexo 4 Comité del Congreso sobre el Programa – Proyecto de Términos de Referencia*
- *Anexo 5 Comité Directivo del Congreso – Proyecto de Términos de Referencia*

Además el documento del Congreso CGR/2008/3 rev. contenía:

- *Anexo 6 Comité de Gobernanza del Congreso – Propuesta de Términos de referencia*

Las propuestas de Términos de Referencia habían sido preparadas por el Consejo, el cual también había recomendado los nombres de las personas que integrarían esos Comités, teniendo en cuenta el equilibrio geográfico, de género y de especialización.

### Comité de Resoluciones del Congreso

El Congreso aprobó los Términos de Referencia para el Comité de Resoluciones del Congreso contenidos en el documento CGR/2008/3 Anexo 2. El Presidente recordó que el Consejo había designado un Grupo de trabajo sobre Resoluciones, presidido por el Sr. Pierre Hunkeler (Suiza), Grupo que había estado trabajando desde marzo de 2008. Además recordó que, en consonancia con la regla 20 de las Reglas de Procedimiento “Los miembros del Grupo de Trabajo sobre Resoluciones nombrados por el Consejo serán también miembros del Comité de Resoluciones.” El Congreso aprobó la propuesta sobre los integrantes del Comité de Resoluciones, el cual quedó integrado por:

Sra. Carolina Caceres (Canadá)  
Sr. Ali Darwish (Lebanon)  
Sra. Lynn Holowesko (Bahamas) Co-Presidenta  
Sr. Cláudio Maretti (Brasil)  
Sra. Aroha Mead (Nueva Zelanda) Co-Presidenta  
Sr. Felix Monggae (Botswana)

Sr. Abdul-Muyeed Chowdhury (Bangladesh)  
Sr. Kenty Richardson (España)  
Sra. Marija Zupancic-Vicar (Eslovenia)

El Presidente hizo notar que el día viernes 10 de octubre, entre las 08.00 y las 09.30 horas, habría una discusión abierta sobre el proceso de las mociones del Congreso.

### Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso

El Congreso aprobó los Términos de Referencia para el Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso contenidos en el documento CGR/2008/3 Anexo 3. El Congreso aprobó la propuesta sobre los integrantes del Comité de Resoluciones que quedó integrado por:

Sr. Kurt Ramin (Alemania) Presidente  
Sr. Ernesto Enkerlin (México)  
Sra. Lynn Holowesko (Bahamas) ex officio  
Sra. Huguette Labelle (Canadá)  
Sr. Keping Ma (China)  
Sr. Webster Masvikwa (Sudáfrica)  
Sr. Kinsuk Mitra (India)  
Sr. Sven Sandström (Suecia) ex officio  
Sra. Rebecca Webber (EE.UU.)

### Comité del Congreso sobre el Programa

El Congreso aprobó los Términos de Referencia para el Comité del Congreso sobre el Programa contenidos en el documento CGR/2008/3 Anexo 4. El Presidente recordó que se había designado un Grupo de trabajo sobre el Programa dentro del Consejo bajo el liderazgo del Sr. Ton Boon von Ochssée (Países Bajos), el cual estuvo operando desde marzo de 2007. El Consejo propuso que el Comité del Congreso sobre el Programa estuviera integrado por miembros del Grupo de trabajo. El Congreso aprobó la propuesta sobre los integrantes del Comité sobre el Programa, el cual quedó integrado por:

Sra. Sheila Abed (Paraguay)  
Sr. Juan Marco Álvarez (El Salvador)  
Sr. Amadou Ba (Senegal)  
Sr. Ton Boon von Ochssée (Países Bajos) Presidente  
Sr. Lionel Gibson (Fiyi)  
Sr. Hillary Masundire (Zimbabwe)  
Sr. Juan Mayr (Colombia)  
Sra. Christine Milne (Australia) Co-Presidenta  
Sr. Kalev Sepp (Estonia)  
Sr. Keith Wheeler (EE.UU.)



## Comité de Gobernanza del Congreso

El Congreso aprobó los Términos de referencia para el Comité de Gobernanza del Congreso contenidos en el documento CGR/2008/3 Anexo 6. El Congreso aprobó la propuesta sobre los integrantes del Comité de Gobernanza, el cual que quedó integrado por:

Sr. Nobutoshi Akao (Japón)  
Sr. Jorge Caillaux (Perú) Presidente  
Sr. Carles Castell Puig (España)  
Sr. Alistair Gammell (Reino Unido)  
Sr. Wren Green (Nueva Zelanda)  
Sr. George Greene (Canadá)  
Sr. Boyman V. Mancama (Zimbabue)  
Sr. Russ Mittermeier (EE.UU.)  
Sra. Ana Puyol (Ecuador)  
Sra. Diana Shand (Nueva Zelanda)

El Presidente hizo notar que el día sábado 11 de octubre habría dos sesiones de discusión abiertas sobre las cuestiones de gobernanza, incluyendo los cambios propuestos en los Estatutos, entre las 08.00 y las 09.30 horas y entre las 18.00 y las 20.00 horas, respectivamente.

## Presentación por parte de la presidencia del Comité de Resoluciones sobre el proceso de las resoluciones, e introducción de las mociones de acuerdo con las Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza (4.2)

La Sra. Aroha Mead, Co-Presidenta del Comité de Resoluciones del Congreso, informó que siendo 156 el número de mociones procesadas por el Grupo de Trabajo sobre las Resoluciones antes del Congreso, ello representaba un incremento de aproximadamente el 20% con respecto a la cantidad de mociones procesadas en camino hacia el Congreso de Bangkok celebrado cuatro años atrás, cuando, a su vez, el incremento con respecto al Congreso de Amman había sido del 30%. Hasta el momento de ese informe se habían remitido 126 mociones para que sean consideradas por los miembros en Barcelona, pero ello no incluía un cierto número que estaban en el proceso de apelación o eran nuevas mociones. La fecha límite final para la presentación de nuevas mociones era el día viernes 10 de octubre a las 14 horas.

En total, eran unos 80 miembros los que habían presentado mociones, con 243 miembros actuando como

co-patrocinadores. El Comité hacía notar que la diversidad regional de los miembros que habían presentado o co-patrocinado mociones no era tan alta como se podría desear, ya que una gran mayoría eran miembros europeos y del continente americano. En cuanto al idioma de presentación, 94 mociones se habían presentado en inglés, 55 en español y siete en francés. El Comité de Resoluciones había organizado una sesión de discusión abierta antes de esta sesión del Congreso (el día viernes 10 de octubre, entre las 08.00 y las 09.30 horas).

Algunas mociones habían sido remitidas a los Comités del Congreso sobre el Programa y sobre Gobernanza para que asesoren sobre ellas, y otras habían sido calificadas como listas para su consideración por el Congreso. Se habían establecido una serie de grupos de contacto para facilitar la discusión de determinadas mociones. Las reuniones de los grupos de contacto habían sido programadas de manera de hacer el mejor uso posible del escaso tiempo disponible, teniendo en cuenta que esas reuniones no podían tener lugar en las horas en que el Congreso estaba en sesión plenaria. En la práctica, esto significó que los grupos de contacto necesitaron reunirse a la mañana temprano, durante las pausas para el almuerzo o en la noche. La programación de las reuniones de los grupos de contacto estaría disponible en la Mesa de asistencia y también podía descargarse de la página web. Las primeras reuniones de los grupos de contacto tendrían lugar en la noche del 10 de octubre.

Al terminar su presentación, la Sra. Mead introdujo formalmente las 126 mociones remitidas por el Comité de Resoluciones para la consideración del Congreso.

El Presidente hizo notar que el Comité Directivo del Congreso todavía estaba considerando una serie de apelaciones hechas por los miembros, relativas a las decisiones del Grupo de trabajo sobre las resoluciones con respecto a ciertas mociones. El Presidente también instó a todos los miembros a contribuir activamente en los grupos de contacto y reiteró que la fecha límite para presentar nuevas mociones era el día 10 de octubre a las 14 horas.

El Centre for Sustainable Development (Bangladesh) y la Ecological Society of the Philippines preguntaron acerca del estado de implementación de las Resoluciones aprobadas en el Congreso de Bangkok. La Co-Presidenta del Comité de Resoluciones, Sra. Lynn Holowesko, hizo notar que en septiembre de 2008 se había enviado a todos los miembros un informe sobre la implementación de las Resoluciones de Bangkok y que este asunto también sería tratado en el informe de la Directora General.

En respuesta a preguntas del Center for Environmental Legal Studies (EE.UU.) y del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (España), el Juez Antonio Benjamin (asesor sobre procedimientos) recordó que, en consonancia con la regla 58 de las Reglas de Procedimiento, cualquier miembro tenía el derecho de proponer enmiendas a una moción. Las enmiendas tenían precedente en términos de la votación, seguida de la votación de la moción en su totalidad. La Sra. Holowesko aconsejó que los borradores de enmiendas fueran remitidos al Comité de Resoluciones por correo electrónico o por escrito a través de la Mesa de asistencia.

Respondiendo a las preocupaciones expresadas por la Commission internationale pour la protection des Alpes, la Sra. Holowesko dijo que era difícil evitar superposiciones en la programación de las reuniones de los grupos de contacto dado el escaso tiempo disponible para ello, pero que el equipo de Resoluciones trataría de resolver las superposiciones problemáticas, siempre que fuera posible.

La Sra. Holowesko indicó a la Association Ribat Al Fath (Marruecos) que las preguntas relativas a la integración de las mociones que tenían que ver con el Programa dentro del Programa 2009–2012 deberían hacerse en las Discusiones sobre el Programa previstas para los días 10 y 11 de octubre.

### **Presentación por parte de la presidencia del Comité del Programa sobre el Programa 2009–2012 y el mandato de las Comisiones, y sobre el proceso para su adopción, incluyendo las mociones relativas al Programa y al mandato de las Comisiones (4.3)**

El Presidente del Comité sobre el Programa, Sr. Ton Boon von Ochssée, presentó un resumen del proceso que había llevado a la preparación de *Forjando un futuro sostenible – El Programa de la UICN 2009–2012*, proceso que había comenzado con un análisis de situación preparado por el Científico Jefe y el Equipo del Programa Mundial. Se habían hecho más de mil consultas diferentes con los miembros, lo cual significa que el desarrollo de este Programa había estado sujeto a más consulta que cualquier otro programa en la historia de la UICN. El resultado era un marco para todas las actividades de la UICN que vayan a ser llevadas a cabo por las Comisiones y la Secretaría con y en nombre de los miembros. La UICN iba

a continuar concentrándose en su Área central del Programa relativa a la conservación de la biodiversidad, pero también trabajaría en cuatro Áreas temáticas del Programa: cambio climático, energía, gestión de los ecosistemas para el bienestar humano, y una economía verde para el mundo.

El desarrollo del Programa había tenido en cuenta las mociones que tienen que ver con dicho Programa presentadas al Congreso por los miembros, y 84 de esas mociones habían sido remitidas al Comité para su examen y evaluación en cuanto a su pertinencia e impacto. El Comité sobre el Programa había transmitido su opinión al Comité de Resoluciones con respecto a la coherencia de las mociones con respecto al Programa, sobre si parecía que se requería un grupo de contacto para discutir los asuntos abordados en determinadas mociones, y sobre el agrupamiento de mociones relativas a temas programáticos similares. La programación de las reuniones de los grupos de contacto para discutir las mociones relativas al Programa estaría disponible en la Mesa de asistencia. Durante el transcurso del Congreso, el Comité sobre el Programa se reuniría diariamente y se habían programado dos Discusiones sobre el Programa abiertas a todos los miembros para el día viernes 10 de octubre, de las 13.00 a las 15.00 horas, y el día sábado 11 de octubre, de las 13.00 a las 15.00 horas. El Programa sería presentado al Congreso para su aprobación formal durante la 11ª sesión a celebrarse el día martes 14 de octubre.

El Council for Environmental Law felicitó al Presidente del Comité sobre el Programa, haciendo notar que por primera vez en la historia de la UICN existiría la posibilidad de aprobar el Programa de conformidad con los Estatutos. The Nigerian Conservation Foundation y el Sierra Club expresaron su preocupación por el hecho de que parecería que el Programa trata a la energía y al cambio climático como dos asuntos diferentes. El Nature Conservation Council of New South Wales fue de la opinión de que el cambio climático era un asunto transversal que no debía ser puesto en un recuadro separado. El Presidente del Comité sobre el Programa respondió que se había adoptado un enfoque integrado con respecto al clima y la energía y que todas las Áreas del Programa habían sido coordinadas durante la preparación del documento. Sin embargo, estaba de acuerdo en que las interconexiones deberían establecerse tan claramente como fuera posible para permitir una implementación exitosa; estos y otros asuntos abordados por los miembros serían tratados durante las discusiones que tendrían lugar durante los próximos días.

## Presentaciones de los candidatos (4.4, 5.1, 6.1)

---

### 4ª sesión

A pedido del Presidente, la Sra. Christine Milne presidió las deliberaciones sobre este punto del orden del día durante la 4ª sesión. La Presidenta hizo notar que cuatro candidatos habían retirado sus postulaciones:

- Peter Bridgewater, Australia/Reino Unido (retiro de su candidatura a la elección de Presidente de la Comisión de Gestión de Ecosistemas)
- Gill Shepherd, Reino Unido (retiro de su candidatura a la elección de Presidenta de la Comisión de Gestión de Ecosistemas)
- Richard Cellarius, EE.UU. (retiro de su candidatura a la elección de Presidente de la Comisión sobre Política Ambiental, Económica y Social)
- Timothy Snow, Sudáfrica (retiro de su candidatura a la elección como Consejero Regional para África)

Los candidatos para la elección de Presidentes de las seis Comisiones de la UICN y para Consejeros Regionales de cuatro de las ocho regiones de la Unión hicieron breves presentaciones:

#### Comisión de Educación y Comunicación

Keith Wheeler, EE.UU.

#### Comisión de Política Ambiental, Económica y Social

Abdelhadi Bennis, Marruecos  
Aroha Mead, Nueva Zelanda

#### Comisión Mundial de Áreas Protegidas

Nikita Lopoukhine, Canadá

#### Comisión de Supervivencia de Especies

Holly Dublin, EE.UU.  
Simon Stuart, Reino Unido

#### Comisión de Derecho Ambiental

Sheila Abed, Paraguay

#### Comisión de Gestión de Ecosistemas

Piet Wit, Países Bajos  
Ángela Andrade Pérez, Colombia  
Hein Rune Skjoldal, Noruega

### Región de África

Yolan Friedman, Sudáfrica  
Brahim Haddane, Marruecos  
David Mabunda, Sudáfrica  
Hillary Masundire, Zimbabwe  
Accel Ndinga-Makanda, Congo

### Región de Meso y Sudamérica

Cláudio Maretti, Brasil  
Miguel Pellerano, Argentina  
Zuleika S. Pinzón, Panamá

### Región de América del Norte y el Caribe

Spencer Linus Thomas, Granada  
George Greene, Canadá  
Sixto Incháustegui, República Dominicana  
Russ Mittermeier, EE.UU.

### Región del Sud y Este de Asia

Monthip Tabucanon, Tailandia  
Mahfuz Ullah, Bangladesh  
Arzu Rana Deuba, Nepal  
Hiroharu Koike, Japón  
Tej Kumar Shrestha, Nepal

### 5ª sesión

Los candidatos para la elección de Consejeros Regionales de las cuatro regiones restantes hicieron breves presentaciones:

#### Región de Oceanía

Lionel Gibson, Fiyi  
Brendan Mackey, Australia  
Diana Shand, Nueva Zelanda

#### Región de Asia Occidental

Saif Ali Al-Hajari, Qatar  
Abdul Aziz Mohammad Al-Mohanna, Arabia Saudita  
Samira Omar Asem, Kuwait (hecha en su nombre por el Consejero Regional saliente, Sr. Talal Al-Azimi, Kuwait; por razones familiares, la candidatura no pudo viajar a Barcelona)  
Ali Darwish, Líbano  
Javed Jabbar, Pakistán  
Mohammad Shahbaz, Jordania

### **Región de Europa del Este y Asia del Norte y Central**

Ivan Voloscuk, Eslovaquia  
Amirkhan Amirkhanov, Federación de Rusia  
Vilmos Kiszal, Hungría  
Kalev Sepp, Estonia

Sea anunció que la Sra. Jasminka Milosevic (Serbia) no había estado en condiciones de estar presente en el Congreso y no había hecho arreglos para que su candidatura fuese presentada en su nombre.

### **Región de Europa Occidental**

Marina von Weissenberg, Finlandia  
Hans de Iongh, Países Bajos  
Christophe Lefebvre, Francia

### **6ª sesión**

Los candidatos para la elección de Tesorero y Presidente de la UICN hicieron breves presentaciones:

#### **Tesorero**

Kurt Ramin, Alemania

#### **Presidente**

Puri Canals, España  
Ashok Khosla, India  
Carlos Manuel Rodríguez, Costa Rica

Una vez completadas las presentaciones de los candidatos, el Encargado de Elecciones explicó en detalle el procedimiento para la votación, tal como lo establecen las reglas 75 a 81 de las Reglas de Procedimiento. La votación comenzaría a las 14.30 horas del sábado 11 de octubre y cerraría a las 19.30 horas del mismo día. Los resultados serían anunciados al comienzo de la 8ª sesión, el día lunes 13 de octubre.

### **Informe del Presidente (5.2)**

Las deliberaciones sobre este punto del Orden del día fueron presididas por la Sra. Huguette Labelle, Consejera Regional para América del Norte y el Caribe.

Al presentar su informe, el Sr. Valli Moosa recordó su primer discurso como Presidente electo durante la clausura del 3er Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN celebrado en Bangkok, en el cual había señalado

una serie de desafíos clave para el periodo entre sesiones 2005–2008. Ellos incluían:

- involucrarse con los gobiernos que todavía no se habían unido a la UICN, o cuya membresía había cesado, con el fin de promover la unidad alrededor de un mensaje compartido;
- ser más enérgicos en las Naciones Unidas;
- construir a partir de las fortalezas de la UICN como consumidora y generadora de conocimientos;
- reforzar fuertemente el trabajo de la Unión en el área de las comunicaciones; y
- asegurar que la Unión hablara claro, de manera enérgica y en todas partes.

El Presidente estaba orgulloso de poder informar que la UICN había hecho avances considerables en la respuesta a esos desafíos durante los últimos cuatro años, incluyendo una diferencia neta de 81 nuevos miembros desde Bangkok y haber obtenido la condición de Observador Permanente en las Naciones Unidas.

Una de las funciones más importantes del Presidente de la UICN era la de presidir las reuniones del Consejo. Desde el Congreso de Bangkok había habido nueve de esas reuniones, todas celebradas en la sede de Gland, a excepción de la 68ª reunión que se había celebrado en el Parque Kruger, Sudáfrica. Además, había habido ocho reuniones de la Mesa, como así también reuniones periódicas de los Comités del Consejo: Comité de membresía, Comité de Gobernanza y Comité de Finanzas y Auditoría. En el camino hacia el presente Congreso, el Consejo había establecido también un Comité preparatorio del Congreso, un Grupo de trabajo sobre las Resoluciones y un Grupo de trabajo sobre el Programa. Finalmente, una serie de sub grupos y grupos de tareas establecidos por el Consejo habían abordado asuntos específicos, como las cuestiones de género y biodiversidad, el concepto de 'Un solo Programa', y los organismos genéticamente modificados.

Durante el periodo entre sesiones 2005–2009, el Consejo había estado particularmente involucrado en los asuntos relativos a la gobernanza, incluyendo un examen de las fronteras de las regiones y la representación de éstas en el Consejo, lo cual había llevado a que se preparara una propuesta de resolución remitida al presente Congreso para su discusión. También se le había dado prioridad a identificar los medios para promover el trabajo conjunto entre los miembros, las Comisiones y la Secretaría; esto también llevó a que se someta una moción a la consideración del Congreso.



El Presidente destacó la función del Consejo con respecto a las tres enmiendas propuestas a los Estatutos, las cuales estaban siendo examinadas en ese momento por el Comité de Gobernanza del Congreso para ser presentadas a la aprobación de los miembros durante la 9ª sesión del Congreso, el día 13 de octubre. Esas enmiendas se referían todas a cuestiones de gobernanza, y dos habían sido propuestas por el propio Consejo:

- la enmienda al artículo 1 de los Estatutos relativa al nombre de la UICN (documento del Congreso CGR/2008/4, remitido a los miembros en mayo de 2008); y
- la enmienda al artículo 71(c) de los Estatutos relativa al alcance territorial de los Comités Nacionales y Regionales (documento del Congreso CGR/2008/5, remitido a los miembros en mayo de 2008).

La tercera propuesta de enmienda, al artículo 68 de los Estatutos, había sido presentada por algunos miembros y se refería a la creación de una nueva Categoría 'D' de miembros de la UICN destinada a las autoridades gubernamentales locales y regionales (documento del Congreso CGR/2008/6, remitido a los miembros en mayo de 2008).

El Presidente instó a los miembros a considerar cuidadosamente esas importantes enmiendas y a que estuvieran preparados para expresar su opinión cuando las mismas se pusieran a votación.

Pasando a las conclusiones de la Evaluación externa de la UICN de 2007, el Presidente hizo notar que si bien la UICN era una organización con una alta valoración, también existía la necesidad de clarificar su función, propósito y objetivos como organización integrada por miembros; de mejorar su liderazgo y posicionamiento; de reforzar sus estructuras de gobernanza; de mejorar las relaciones con los miembros y la rendición de cuentas por parte de la Secretaría hacia ellos; y de reforzar la función de la UICN de gestión del conocimiento para conectar mejor a los miembros, las Comisiones y el colectivo más amplio de la Unión.

El Consejo había supervisado el examen del trabajo de las Comisiones de la UICN (resumido en el documento del Congreso CGR/2008/7 *Informe sobre las actividades emprendidas por el Consejo para evaluar el trabajo de las Comisiones*) y la realización de una encuesta entre los miembros. Los resultados de esta última mostraron que un número importante de miembros no estaban familiarizados con los programas regionales y temáticos de la UICN. La encuesta

llegó a la conclusión de que las principales áreas en que estaban involucrados los miembros (con el más alto grado de satisfacción) habían sido alcanzadas en las áreas que constituyen el 'corazón' del trabajo de la UICN, como las áreas protegidas y las especies. La conclusión más significativa había sido que cuanto más involucrados estaban los miembros en el trabajo de la UICN, más satisfechos se sentían.

En general, los miembros creían en el concepto de la UICN, como una Unión, consideraban que la UICN era pertinente para su trabajo y respetaban y valoraban muchos aspectos de la Unión. La mayoría, sin embargo, quería una participación significativamente mayor que la que experimentaban en la actualidad y muchos se sentían frustrados con respecto a sus esfuerzos para estar más involucrados. Para muchos, la UICN no alcanzaba a cumplir con su promesa de ser una organización basada en los miembros. Los resultados de la encuesta ofrecían una base convincente para introducir mejoras en la gestión y la gobernanza de la Unión, y las conclusiones habían sido asumidas por un Grupo de tareas del Consejo establecido para ello y por la Secretaría, a partir de lo cual se había preparado una nueva Estrategia de membresía que estaría en el corazón del futuro trabajo de la Secretaría y del nuevo Consejo.

Otros asuntos en los que el Presidente y el Consejo habían estado estrechamente involucrados incluían la organización de una discusión con 'Pensadores de renombre' acerca del futuro del concepto de sostenibilidad, y la búsqueda de un nuevo Director General o una nueva Directora General.

Refiriéndose a ejemplos de las misiones que él había llevado a cabo en nombre de la UICN, el Presidente habló de sus visitas a:

- Senegal y Malí (2005) para reunirse con los Jefes de Estado, gobiernos y miembros de la UICN;
- Costa Rica y Panamá (2006), incluyendo su participación en la 7ª Reunión de miembros de la UICN de Mesoamérica;
- Botswana (2006), con el fin de constatar personalmente el apoyo de la UICN al desarrollo de un amplio Plan de gestión del delta del Okavango;
- Pakistán (2006), para discutir con funcionarios de alto rango las actividades de apoyo de la UICN después del terremoto;
- la reunión de los Ministros de Medio Ambiente y Desarrollo del G8 (Derby, Reino Unido, 2005);

- la Conferencia Científica Internacional sobre la Biodiversidad: Ciencia y Gobernanza (París, Francia, 2006);
- la primera reunión en la historia de la Unión de los Presidentes de los Comités Nacionales y Regionales de la UICN oficialmente reconocidos (celebrada en La Haya, Países Bajos, en 2006); y
- la 13ª sesión de la Comisión de Desarrollo Sostenible (Nueva York, EE.UU., 2005).

Además, el Presidente se reunió con representantes de la Iniciativa Mundial Clinton para discutir la recaudación de fondos y la colaboración futura con respecto a un programa de rehabilitación de los manglares en el sudeste de Asia después del tsunami.

El Presidente concluyó su informe diciendo que la UICN era una Unión verdaderamente sorprendente, en la que las tres partes que la componen –los miembros, las Comisiones y la Secretaría– eran todas igualmente importantes. Prometió seguir estando ligado a la Unión e instó a los miembros a seguir vigilantes para el logro de la misión de la UICN y a trabajar juntos con los amigos y asociados de la Unión dentro de los gobiernos, las empresas y las ONG a fin de generar un cambio positivo con respecto al bienestar futuro del planeta y para las futuras generaciones que vivirán en él. La UICN debía ofrecer una visión y una esperanza; hacer que su conocimiento fuera útil para otros sectores de la sociedad; y ofrecer soluciones concretas en un lenguaje compartido que la gente pudiera entender, absorber y utilizar a fin de generar el cambio apropiado desde abajo hacia arriba. La UICN tenía una función importante y creciente en la escena internacional y podía desempeñarla de manera aún más clara y prominente. Las esferas de influencia de la Unión se estaban ampliando definitivamente y estaba claro que un número creciente de actores, desde los círculos gubernamentales hasta el sector privado, miraban hacia la UICN en busca de liderazgo. La colaboración era el camino a seguir para asegurar que la UICN se mantuviera en la cúspide como líder de la conservación y la sostenibilidad.

La Presidenta de la sesión instó a los miembros a que participaran en las dos discusiones abiertas organizadas por el Comité de Gobernanza para considerar las enmiendas a los Estatutos. También habría una oportunidad para mayores discusiones en el plenario durante la 9ª sesión del Congreso. Luego abrió el turno de palabra para comentarios y preguntas acerca del Informe del Presidente.

Coincidiendo con las opiniones expresadas acerca de la importancia de retener a los miembros, expresadas por

VITALIS – Hombre, Comunicación y Ambiente (Venezuela), el Presidente hizo notar que asegurar la readmisión de miembros que habían perdido dicha condición solía ser un proceso complejo, especialmente en el caso de los Estados miembros. Los comités nacionales y regionales podían ayudar en ello, particularmente en el caso de las ONG miembros.

La Wildlife Society of Kenya estaba complacida de escuchar las referencias del Presidente a las Comisiones de la UICN y esperaba que en el futuro hubiera más apoyo para ellas.

La Fundación para la Defensa del Medio Ambiente Baja Verapaz (Guatemala) instó al Congreso a pensar acerca de los medios para hacer que las relaciones entre los miembros y el Consejo, la Secretaría y las Comisiones fueran menos distantes. También era importante analizar los mecanismos para reforzar a los miembros de la UICN que actuaban a un nivel muy local. La Unión necesitaba comités nacionales y regionales que funcionaran bien, y la sede debía reforzar y desarrollar la capacidad de dichos comités.

La Fundación para el Ecodesarrollo y la Conservación (Guatemala) preguntó cómo podía la UICN hacer un mejor uso de su representación en la ONU. El Presidente respondió que la UICN necesitaba intervenir en asuntos que preocupaban a la Unión, sobre los que existía una clara política o una decisión del Congreso que debía atenderse. La UICN debía hacer uso de los medios de comunicación que se ocupan de la ONU. Sin embargo, también era importante que la oficina de Nueva York de la UICN tuviera una relación con los miembros ya que a veces las cuestiones abordadas en la ONU constituían una preocupación para los miembros pero no estaban necesariamente directamente conectadas con la política general de la UICN.

En respuesta a la preocupación de la Nigerian Conservation Foundation en el sentido de que la UICN no había intervenido con respecto al daño causado por la industria del petróleo en el delta del río Níger y en el Ártico, la Directora General dijo que los miembros podían estar seguros de que la UICN estaba trabajando continuamente con las dos regiones y empujando a las compañías petroleras a mejorar.

El Sierra Club (EE.UU.) inquirió si los detalles acerca de ese empuje estaban disponibles para el público, especialmente con respecto a la compañía petrolera Shell. La Directora General indicó que la información sobre las

relaciones de la UICN con Shell había sido publicada en el sitio web de la UICN y que ella estaba a disposición para discutir más detalles al respecto.

El Centre d'Etudes pour le Développement Africain (Burkina Faso) consideró que sería útil contar con un examen de la totalidad de la estructura de la UICN y en particular con una evaluación del funcionamiento de los comités nacionales y regionales. ¿Cuántas veces se han reunido los distintos comités entre dos Congresos y qué dificultades han encontrado?

La Presidenta de la sesión recordó que esa cuestión podía abordarse en una de las discusiones abiertas organizadas por el Comité de Gobernanza del Congreso.

### Informe de la Directora General (5.3)

La Directora General (DG), Sra. Julia Marton-Lefèvre, presentó su informe haciendo notar que se podían encontrar mayores detalles al respecto en el documento del Congreso CGR/2008/8 *Informe de la Directora General sobre el trabajo de la Unión desde el Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN celebrado en Bangkok en 2004*. Llamando la atención sobre las fortalezas que son únicas a la UICN, derivadas de la diversidad de miembros y expertos unidos en torno a una misión común, la DG también destacó la necesidad de que la Unión fuera aún más influyente a fin de generar la voluntad política que hará falta para abordar los desafíos ambientales a los que se enfrenta el planeta.

El Foro Mundial de la Naturaleza recién terminado había permitido a los que estuvieron presentes en Barcelona ser testigos de una parte verdaderamente inspiradora de la visión y misión de la UICN en acción. Ahora, con el comienzo de la Asamblea de los Miembros, la DG instó a los participantes en el Congreso a mantener el nivel de entusiasmo y dedicación que se evidenció durante el Foro: “Por encima de todo, quiero que mantengamos la vista puesta en nuestro objetivo común. Tenemos un importante trabajo a realizar. Una parte del mismo se refiere a la forma en que trabaja nuestra Unión, otra parte a qué queremos que haga la Unión, y la mayor parte está destinado a definir la agenda de la conservación en el mundo.”

Durante 60 años, la UICN había ofrecido un conocimiento creíble, en el que se puede confiar, había generado y construido asociaciones para la acción, desarrollando un alcance que llegaba a lo local y lo mundial, y había logrado influenciar los estándares y las prácticas. Ahora, con un

grado de conciencia acerca del medio ambiente más alto que nunca, el trabajo de la UICN sería el de ofrecer orientación y soluciones, basadas en el conocimiento, en la equidad y la justicia, y en sólidas consideraciones éticas.

Pasando a los componentes de la UICN, la Sra. Marton-Lefèvre hizo reflexiones acerca de cómo los miembros, las Comisiones y la Secretaría eran comúnmente llamados los ‘tres pilares’ que mantienen erguida a la Unión –fuerzas, iguales, pero de hecho bien separados. La metáfora más significativa y amigable de la triple hélice era preferible, ya que ella daba a entender de manera mucho más efectiva las inter-relaciones que eran esenciales para la misión de la UICN. Seguía existiendo el desafío de llevar al máximo la sinergia de esas inter-relaciones y hacía un llamado a todos los presentes para que ayudaran a eliminar las barreras entre los ‘pilares’, de manera que la UICN se convirtiera en una Unión verdadera y viviente.

La membresía era en ese momento de 1148 miembros, los cuales incluían el grupo más reciente de 48 miembros que habían sido admitidos a partir del 4 de octubre, entre los que se contaba los Estados miembros más recientes: Georgia y México. Desde que se hizo cargo de su puesto, la Sra. Marton-Lefèvre había dedicado la mayor parte de su tiempo a reunirse con los miembros y escuchar sus preocupaciones y reconocía el fuerte deseo existente entre los miembros de reforma y participación. La DG dijo: “Mi predecesor, Achim Steiner, comenzó una serie de reformas en la gestión que yo estoy continuando, y estamos ahora en medio de un proceso de desarrollo y cambio organizativo que abarca a todo el sistema, el cual llevará a una Unión más eficaz y colaborativa. Estamos enfatizando en todo esto: nuestras conexiones con los miembros y las Comisiones; nuestra capacidad para formular políticas con ustedes y en nombre de ustedes; y nuestro objetivo de trabajar eficazmente como una Secretaría descentralizada, distributiva, que trabaja sin fisuras atravesando culturas y husos horarios.”

Una tarea importante había sido trabajar con el Consejo para evaluar el estado de implementación de las Resoluciones de Bangkok. Se había remitido un informe a los miembros en septiembre, mostrando que la implementación de un 15% de las Resoluciones se había completado, y que se continuaba trabajando en la gran mayoría de ellas, ya que muchas no podían abordarse dentro de un solo periodo entre sesiones.

Refiriéndose al Programa 2009–2012, la DG dijo que tenía la esperanza de que el Programa sería aprobado por el Congreso en el momento oportuno, y expresó

su convección de que el Programa brindaba el marco adecuado para que todas las partes de la Unión actuaran juntas para generar resultados concretos.

Concluyendo su intervención, la DG dijo: “Me he dado cuenta de que nuestra Unión se encuentra ahora en una encrucijada y de que necesitamos elegir el camino que queremos seguir. Podemos tomar el camino conocido, que nos resulta familiar y cómodo, en el que discutimos y argumentamos entre nosotros. En el hacemos un trabajo interesante, agitamos banderas rojas y ejercemos una moderada influencia. O podemos tomar el otro camino, el proverbial camino ‘menos transitado’, en el cual abrazamos el cambio en lugar de resistirlo. Es un camino en que transitamos con nuevos asociados porque ellos representan nuestra realidad como partes de la sociedad en la que nos establecidos para *influeniarla, estimular y asistir*. Es un camino en el que la UICN construye puentes –no necesariamente consensos– entre intereses divergentes. Es uno en que la UICN lidera un movimiento masivo, que es la única manera de generar el tipo de cambios necesarios para salvar al único planeta que tenemos.

No necesitamos cambiar la declaración acerca de nuestra misión a fin de lograr eso. Solo necesitamos darnos cuenta de que el progreso no siempre es lineal; de que tenemos que ser sagaces y estratégicos en la manera en que presentamos el caso de la Naturaleza a una audiencia cada vez más amplia; y de que somos mucho más fuertes si trabajamos juntos.”

El Presidente abrió el turno de palabra para preguntas y comentarios.

El Consejo Internacional de Derecho Ambiental felicitó a la DG por su informe amplio, holístico y clarificador. Refiriéndose a las Comisiones de la UICN, la DG había citado la evaluación externa de 2007, en la cual solo el 10% de los miembros habían indicado que estaban involucrados con la CPAES, CEC o CDA. La DG debería analizar las muchas razones que llevan a esa situación, incluyendo tal vez la competencia entre Comisiones.

Refiriéndose al seguimiento de las decisiones del Congreso de Bangkok y en particular a la Resolución 3.092, Inuit Tapiriit Kanatami pidió que la UICN ayude a facilitar la discusión entre los inuit y los países que han establecido prohibiciones de la caza.

Schutzgemeinschaft Deutsches Wild recibía con beneplácito la mayor colaboración existente entre la Secretaría y los miembros pero le preocupaban las implicaciones

de lo indicado en el informe de la DG en el sentido de que el 85% de las decisiones de Bangkok estaban ya sea sin implementar o solo parcialmente implementadas. En el actual Congreso se estaban considerando otras 130 mociones y se podría esperar un grado de cinismo si las estadísticas de la implementación no mostraban una mejora cuando llegue el próximo Congreso. Era necesario que la UICN aprobara decisiones que fueran eficaces.

El International Council for Game & Wildlife Conservation también estaba preocupado por la manera en que pareciera que se habían asignado prioridades para la implementación de las decisiones de Bangkok. Con referencia a la Resolución 3.074 relativa a la utilización sostenible de la biodiversidad, ¿realmente se necesitaron cuatro años para enviar una carta?

Refiriéndose también a las Resoluciones de Bangkok en general y a la Resolución sobre organismos genéticamente modificados en particular, la Ecological Society of the Philippines instó a la Directora General a emprender cualquier tipo de acción que fuera necesaria para asegurar su implementación.

La Sra. Diana Shand, Consejera Regional para Oceanía, felicitó a la DG por haber atraído a nuevos Estados miembros y nuevos donantes de acuerdos marco. Sin embargo, un motivo de preocupación estaba en el corazón de las relaciones entre el Consejo y la Secretaría. En su reunión de mayo de 2008, el Consejo decidió que aprobaría las dos nominaciones para el puesto de Presidente de la CSE con la condición de que uno de los candidatos presentara su renuncia inmediata como personal de la Secretaría. De hecho, el miembro del personal concernido no dejó la Secretaría hasta finales de julio de 2008. Ello no estaba en conformidad con las expectativas del Consejo y se requería una explicación.

La DG respondió que el miembro del personal había presentado su renuncia inmediatamente pero la UICN necesitó tener en cuenta sus obligaciones legales y asegurar que el trabajo vital de conservación a su cargo continuara para poder determinar cuándo podía hacerse efectiva la renuncia. Se había solicitado al miembro del personal en cuestión que no emprendiera ningún tipo de promoción de su candidatura o de campaña hasta que hubiera dejado la Secretaría.

El Sr. Ali Darwish, Consejero Regional para Asia Occidental, solicitó una clarificación acerca del estado de implementación de las recomendaciones hechas por las distintas evaluaciones externas de la UICN que se han llevado a cabo.



La DG recordó que en un documento distribuido en septiembre de 2008 se incluyó un resumen de la implementación de las Resoluciones de Bangkok. De hecho, la mayoría estaban progresando bien; solo una no había sido implementada en absoluto. La Secretaría deseaba intensamente que el progreso fuera mayor pero por supuesto la responsabilidad de las decisiones del Congreso no incumbía solo a la Secretaría sino también a las Comisiones y los miembros. En la primera reunión del Consejo después del Congreso se haría un análisis de todas las mociones aprobadas en Barcelona.

La Sra. Marton-Lefèvre invitó a aquellos que estaban preocupados por la situación de determinadas Resoluciones a que hablaran con ella personalmente para analizar qué podría hacerse.

El Ministry of Water, Lands and Environment, Uganda, recomendó que la DG y la Secretaría deberían abordar la cuestión de diseñar estrategias para retener a los miembros, especialmente a los Estados miembros. Había habido algunas quejas acerca de la competencia dentro de los países entre la UICN y sus miembros y porque la Secretaría no trabajaba a través de los Estados miembros.

La DG estuvo de acuerdo con que el tipo de competencia a que se hacía referencia definitivamente no era saludable y remarcó que la Secretaría estaba plenamente comprometida a trabajar con los miembros para resolver esos problemas.

## Informes de los Presidentes de las Comisiones (5.4)

Los Presidentes de las seis Comisiones de la UICN hicieron breves intervenciones para resaltar los elementos clave de las actividades de las Comisiones durante el periodo entre sesiones 2005–2008. Los demás detalles aparecían en los seis Anexos al documento del Congreso CGR/2008/9 *Informes de los Presidentes de las Comisiones*.

**Hillary Masundire, Presidente de la Comisión de Gestión de Ecosistemas (CGE)**, recordó a los miembros la misión, la visión y las cinco áreas centrales de la CGE y puso énfasis en algunos de sus principales logros desde el Congreso de Bangkok. La CGE había abierto una nueva área de trabajo dentro de la UICN con un taller y una publicación que era resultado del mismo acerca de la aplicación del enfoque por ecosistemas a los desastres después del tsunami que afectó al sudeste de Asia. En 2006,

la CGE organizó un taller técnico en Jordania sobre ‘La riqueza escondida de las tierras secas’, como parte del Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación y fue la Comisión la que propició que la UICN se concentrara en las tierras secas, las cuales representan el 40% de la superficie terrestre del planeta. En 2007, en Colombia, la CGE brindó una plataforma para que América Latina compartiera experiencias en la aplicación del enfoque por ecosistemas, lo cual dio lugar a una publicación.

Durante todo el periodo entre sesiones, la CGE había trabajado estrechamente con las convenciones de la ONU – por ejemplo, la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CdP9 del CDB) había hecho un pedido específico a la UICN con respecto al enfoque por ecosistemas. Haciendo notar que la CGE contaba ahora con 400 a 500 miembros activamente comprometidos, el Dr. Hillary Masundire concluyó su presentación diciendo: “Les dejo una Comisión de Gestión de Ecosistemas viva, activa y productiva”.

**Keith Wheeler, Presidente de la Comisión de Educación y Comunicación (CEC)** presentó un breve vídeo con ejemplos de algunas de las principales actividades y logros durante los cuatro años anteriores. Ellos incluían el trabajo con el Sustainability Institute en Sudáfrica como un espacio para el aprendizaje y el liderazgo de los cambios transformadores a nivel provincial y nacional. La CEC había trabajado también en el refuerzo de la capacidad de comunicación de las convenciones relativas al medio ambiente y se la reconocía como una red mundial de conocimiento sobre biodiversidad con presencia en todo el planeta, pero con sólidas conexiones a nivel local. La CEC estaba asociada con el CDB para el desarrollo de la Caja de herramientas para el programa sobre comunicación, educación y concientización del público (CEPA) del Convenio. En asociación con el PNUMA, la CEC había ayudado a introducir el concepto de ciudadanía ambiental entre las autoridades locales, los políticos y los grupos comunitarios, como así también en las iglesias y las escuelas de nueve países latinoamericanos. La Red mundial de aprendizaje sobre conservación (RMAC) de la CEC buscaba conectar a la UICN con el mundo de las universidades y apoyaba a las redes innovadoras para multiplicar los esfuerzos destinados a la conservación y el desarrollo sostenible. ‘Seguir en lo mismo’ ya no sería suficiente y los ejemplos presentados demostraban un cambio transformador. El Sr. Keith Wheeler concluyó su presentación acerca de la CEC invitando a los miembros de la UICN en su conjunto a unirse a la CEC para potenciar el cambio para la Unión.

**Taghi Farvar, Presidente de la Comisión de Política Ambiental, Económica y Social (CPAES)** explicó que la Comisión contribuía al logro de la misión de la UICN proveyendo una comprensión sobre y la idoneidad acerca de los medios para armonizar la conservación de la biodiversidad con las preocupaciones cruciales de carácter socioeconómico y cultural que tienen las comunidades humanas. La CPAES contaba con más de 1000 miembros, de los cuales más del 40% eran mujeres y más del 50% eran del ‘sur’. La Comisión también era una de las más jóvenes dentro de la UICN.

La CPAES había sido pionera dentro de la Unión en el trabajo sobre derechos humanos y gobernanza, y a través de sus siete Temas había abordado algunos de los asuntos más complejos con que se enfrenta la conservación actualmente. Por ejemplo, el TILCEPA, que representa la exitosa colaboración entre la CMAP y la CPAES, había ayudado a comprender, reforzar y promover las Áreas Conservadas por la Comunidad y Pueblos Indígenas, en consonancia con el Programa de trabajo sobre áreas protegidas del CDB. El Tema sobre los medios de subsistencia sostenibles había trabajado sobre, por ejemplo, la soberanía alimentaria y la conservación a favor de los pobres. El Grupo de trabajo sobre medio ambiente y seguridad lo había hecho sobre los aspectos del cambio climático relativos a la seguridad (v. gr. en la Conferencia de Bali de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático) y había apoyado una misión de investigación luego del derrame de petróleo ocurrido en Líbano. El Tema sobre medio ambiente, macroeconomía, comercio e inversión (TEMTI) estaba implementando un proyecto de la UICN sobre políticas monetarias y fiscales para la sostenibilidad con énfasis en América Latina. El Tema sobre cultura y conservación (TCC) había desarrollado, junto con el miembro de la UICN Terralingua, un manual sobre diversidad bio-cultural.

La CPAES estaba involucrando a la sociedad en su conjunto en la conservación, particularmente a los pueblos indígenas y las comunidades locales, y buscando la justicia ambiental. La Comisión estaba reforzando aún más la multiplicidad de valores encerrados en la naturaleza, además de los valores económicos, y haciendo la conexión entre las políticas y la práctica. La CPAES había generado una serie de publicaciones pioneras, como sus series sobre Participación en el poder y sobre Asuntos de las políticas. El Dr. Taghi Farvar concluyó su intervención con tres mensajes de despedida:

- Las preocupaciones sociales estaban en el corazón de la Unión: ¿cuándo pasaríamos de la retórica a la realidad?

- La UICN debía ser consciente de las ‘asociaciones’ y ‘uniones’ que podrían desequilibrarla y desviarla de su camino.
- Un recordatorio de que la visión de la UICN –un mundo *justo* que valora y conserva la naturaleza– hacía que se debiera buscar la conservación con *equidad*.

**Sheila Abed de Zavala, Presidenta de la Comisión de Derecho Ambiental (CDA)** recordó que cuatro años atrás los miembros de la Comisión provenían en su inmensa mayoría de los países desarrollados, mientras que en la actualidad la CDA contaba con un gran número de miembros de los países en desarrollo y era más abierta y culturalmente diversa. La modernización de las herramientas de comunicación y la atención a las barreras idiomáticas habían mejorado las interacciones dentro de la CDA, permitiéndole concentrar sus esfuerzos en el refuerzo de sus Grupos especialistas; se había asignado un co-presidente a cada grupo y los recursos operativos les permitían cubrir los costos básicos de funcionamiento y desarrollar planes de trabajo anuales. Un hito importante había sido que se organizaran por primera vez en su historia reuniones anuales de los Presidentes. La CDA también estaba trabajando con las oficinas regionales y de país de la UICN para poner en práctica el concepto de ‘Un solo Programa’ y estaba liderando el trabajo entre Comisiones, como era el caso con la CMAP.

La CDA estaba trabajando en muchos temas, incluyendo la energía sostenible, el medio ambiente y el comercio, los pueblos indígenas, los conflictos armados y el medio ambiente, y el agua. La CDA estaba dedicada en exclusividad a los asuntos relativos a la equidad y era un adalid de los enfoques basados en los derechos. La Comisión había desarrollado productos magníficos como la *Guide for Application of the Precautionary Principle* (Guía para la aplicación del principio de precaución). Otra iniciativa importante había sido la puesta en marcha del servicio de asesoramiento como un centro de información y asistencia sobre el derecho y las políticas ambientales a fin de dar apoyo a la membresía institucional de la UICN. Para dar estímulo a la próxima generación de abogados ambientalistas, la CDA había establecido el Premio Alexandre Kiss, el cual permitía que jóvenes profesionales completaran su formación en el Centro de Derecho Ambiental de Bonn. La CDA se mantendría leal a su compromiso de llevar a cabo el trabajo iniciado en los cuatro años anteriores.

**Holly Dublin, Presidenta de la Comisión de Supervivencia de Especies (CSE)** dijo que el viaje de la Comisión desde Bangkok había sido una Misión Posible. La CSE podía mirar hacia atrás a las seis décadas de logros

en la conservación y en la actualidad contaba con más de 7600 miembros registrados y más de 120 Grupos especialistas. La CSE había otorgado una alta prioridad a la concienciación acerca de los asuntos de los miembros y a valorar el voluntariado, y estaba muy consciente de las políticas y la gobernanza de la UICN.

Durante el periodo entre sesiones, la CSE había reunido, por primera vez en la historia, a los Presidentes de los Grupos especialistas y había sido capaz de contribuir a la implementación de un considerable número de las Resoluciones y Recomendaciones aprobadas en Bangkok. La CSE era vista por muchos como el centro de intercambio para la ciencia de la UICN, con una enorme cantidad de evaluaciones de las especies llevadas a cabo cada año. Por ejemplo, la CSE había brindado información a los responsables de la toma de decisiones a través de la Segunda Evaluación Global de los Mamíferos, las evaluaciones de nuevas especies marinas y de agua dulce, un informe regional en Europa y el Mediterráneo, y el desarrollo de indicadores para la Meta 2010 del CDB, el Objetivo 7 de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de flora y fauna silvestres (CITES) y la Convención sobre Especies Migratorias (CEM). La CSE había estado examinando el proceso de la Lista Roja para mejorar su rigor y mantener su integridad.

La CSE había ayudado a comprender algunas de las amenazas derivadas del actual modelo de consumo y producción, como la sobreexplotación, el cambio climático, los impactos de la minería o el sector de la energía, y los efectos de las especies invasoras. La CSE había desarrollado un considerable número de nuevas directrices y publicaciones y promovido la cooperación regional y la acción a favor de las especies y la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales. La CSE reforzó la colaboración entre las Comisiones y trabajó, por ejemplo, con la CDA acerca del principio de precaución y con la CMAP sobre directrices relativas a las áreas protegidas. Las prioridades para 2009–2012 habían sido incorporadas al Plan Estratégico de la CSE, el cual se centraba en la implementación del enfoque de ‘Un solo Programa’, como así también en la necesidad de asegurar el apoyo necesario a los miembros y asociados de la Comisión en todo el mundo.

**Nikita Lopoukhine, Presidente de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas (CMAP)** expresó su satisfacción con el hecho de que el nuevo logotipo de la Unión incluía una gran letra ‘C’, que claramente quería decir ¡Comisiones! El Presidente expresó su agradecimiento a las

cuatro agencias que dieron su apoyo para hacer posible las reuniones y el trabajo de la CMAP y también su reconocimiento al trabajo y apoyo de los miembros del Comité Director de la Comisión y a las instituciones a las que ellos pertenecen.

Las áreas marinas protegidas había sido una prioridad para la CMAP, trabajando con sus asociados a través de los océanos del mundo. La membresía de organizaciones relacionadas con el mar se había ampliado a más de 50 países. Las áreas protegidas de montaña eran particularmente vulnerables ante los efectos del cambio climático, haciendo que la conectividad fuera un asunto de gran importancia. La CMAP, junto con su red de más de 500 expertos en el bioma de montaña, había generado tres importantes publicaciones relativas a la montaña, entre las que estaban las Directrices para la planificación y gestión de las áreas protegidas de montaña.

La efectividad de la gestión se estaba convirtiendo en una ‘niña mimada’ de la CMAP –siendo un ejemplo de ello el estudio mundial sobre efectividad de la gestión de las áreas protegidas con una evaluación a nivel del sistema de más de 6000 áreas protegidas en 80 países. De igual manera, estaba aumentando el reconocimiento de la capacidad la UICN de brindar asesoramiento técnico sobre los sitios incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial.

Como seguimiento a la Resolución 3.048 aprobada en Bangkok, se habían revisado las directrices para las categorías de gestión de las áreas protegidas y se las había presentado en un taller celebrado hacía unos días en Barcelona durante el Foro Mundial de la Naturaleza. La CMAP también había lanzado la Red de aprendizaje sobre áreas protegidas, PALNet. Esta plataforma virtual permitía que los que trabajan en asuntos relativos a las áreas protegidas pudiera tener acceso a la información y compartirla. Otro asunto central para la CMAP había sido el Programa de trabajo sobre áreas protegidas del CDB. Una importante cuestión regional era la importancia creciente que se asignaba a la CMAP como fuente de verificación y certificación destinada al establecimiento y gestión de áreas protegidas sobre la base de las categorías de la UICN. Concluyendo su informe, el Sr. Nikita Lopoukhine pasó revista a los eventos internacionales de relevancia que tuvieron lugar durante los últimos cuatro años en los que la CMAP había desempeñado un papel importante.

Resaltando la riqueza científica acumulada por la UICN alrededor del mundo, el Presidente felicitó a los Presidentes, Vice Presidentes y Comités Directores de las Comisiones,

reconociendo que la movilización de las personas para generar productos no se hacía así como así; para ello se requería una gran cantidad de tiempo y esfuerzo. El Presidente abrió el turno de palabra para hacer comentarios y preguntas.

Refiriéndose a los conflictos armados en el Medio Oriente y en otras partes, la Academy of Scientific Research and Technology (Egipto) estaba preocupada porque nadie parecía estar ocupándose de los efectos de la guerra sobre los ecosistemas. La UICN debía hacerlo. Con relación a otro asunto, la Presidenta de la CSE había mencionado la reunión de los Presidentes de los Grupos especialistas de la Comisión pero no había clarificado que la reunión había tenido lugar en los Emiratos Árabes Unidos. Era importante reconocer la contribución que estaban haciendo los países árabes al trabajo de la UICN.

El Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón recordó que su país sería el anfitrión de la 10ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CdP10 del CDB) y solicitaba la cooperación con la UICN en este compromiso. Japón alentaba a cada uno de los Presidentes de las Comisiones y a la Directora General a utilizar de la mejor manera posible las oportunidades que ofrecía la CdP10.

El Presidente agradeció a Japón por tomar la iniciativa de tender esos puentes.

El Arab Group for the Protection of Nature (Jordania) manifestó que había ayudado al establecimiento del Comité Nacional de la UICN de Jordania y también en la implementación de la Resolución 3.006 aprobada en Bangkok. Sin embargo, cuando la institución había tratado de establecer contacto con la CDA a fin de obtener orientación acerca del gran derrame de petróleo ocurrido en Líbano, no tuvo éxito. La Presidenta de la CDA hizo notar que la Comisión tenía un Grupo especialista en conflicto y medio ambiente y que el coordinar de dicho grupo era de Jordania.

El Ministry of Water, Lands and Environment de Uganda preguntó por qué la restauración de ecosistemas degradados había, aparentemente, recibido poca atención por parte de la CGE. El Presidente de la Comisión se comprometió a hacer el seguimiento de esta cuestión directamente con la institución interesada.

La Association Ribat Al Fath (Marruecos) pidió que se hiciera un resumen geográfico y temático de las actividades

de las Comisiones y que el mismo se pusiera a disposición en el futuro para facilitar un análisis adecuado del trabajo de las Comisiones.

Concluyendo la discusión relativa a este punto del Orden del día, el Presidente invitó a los miembros que tuvieran más preguntas a que las formularan directamente a los Presidentes de las Comisiones.

### **Informes de los Comités Regionales reconocidos y sobre las reuniones regionales de los miembros (6.2)**

---

El Presidente hizo notar que se habían recibido informes escritos de los tres Comités Regionales siguientes:

- África Occidental
- Asia Occidental
- Mesoamérica

Se invitó a los representantes de otros Comités Regionales o a quienes desearan presentar informes sobre reuniones regionales que pidieran la palabra. No hubo solicitudes para hacer uso de la palabra.

### **Discusión del Programa 2009–2012 y de los mandatos de las Comisiones, incluidas las mociones relativas a ellos, e informe del Comité del Congreso sobre el Programa (6.3)**

---

El Sr. Manfred Niekisch, Presidente del Grupo de trabajo sobre el Programa establecido por el Consejo, introdujo el Programa 2009–2012 subrayando el hecho de que su preparación había estado guiada por la visión y la misión de la UICN. El Programa contenía dos metas que ya habían sido aprobadas por el Congreso de Bangkok:

- Aliviar la crisis de la extinción: la crisis de la extinción y la pérdida masiva de biodiversidad son adoptadas universalmente como una responsabilidad compartida, resultando en acciones para reducir esa pérdida de diversidad dentro de las especies, entre las especies y en los ecosistemas.
- Mantener la integridad de los ecosistemas: se mantienen los ecosistemas y cuando es necesario se los restaura, y toda utilización de los recursos naturales es equitativa y sostenible.



El Programa identificaba 10 resultados mundiales dentro de un Área central del Programa y cuatro Áreas temáticas del Programa:

**Área Central del Programa: Conservar la biodiversidad** – Asegurar el manejo sostenible y equitativo de la biodiversidad desde el nivel local hasta el mundial.

Resultado mundial 1.1: Las políticas relativas a la biodiversidad y los sistemas de gobernanza hacen posible las acciones necesarias para la conservación de la biodiversidad.

Resultado mundial 1.2: Los estándares, herramientas y conocimientos de la UICN relativos al manejo sostenible de los recursos naturales están disponibles y se emprenden acciones para conservar la biodiversidad, incluyendo el manejo efectivo de los recursos naturales comunes en los niveles mundial y regional.

**Área Temática del Programa 2: Cambiar el pronóstico sobre el clima** – Integrar las consideraciones y oportunidades de la biodiversidad en las políticas y prácticas relativas al cambio climático.

Resultado mundial 2.1: Las políticas y prácticas para la mitigación del cambio climático incluyen las preocupaciones relativas a la biodiversidad, desde el nivel local hasta el mundial.

Resultado mundial 2.2: Se adoptan e implementan estrategias de manejo de los recursos naturales para adaptarse a las repercusiones del cambio climático.

**Área Temática del Programa 3: Asegurar la energía natural del futuro** – Implementar sistemas energéticos ecológicamente sostenibles, equitativos y eficientes.

Resultado mundial 3.1: Las políticas y estrategias energéticas mitigan el impacto de la creciente demanda de energía sobre la biodiversidad.

Resultado mundial 3.2: Se incorporan a las políticas y estrategias energéticas los servicios de los ecosistemas que sostienen la energía sostenible y equitativa.

**Área Temática del Programa 4: Manejar los ecosistemas para el bienestar humano** – Mejorar los medios de subsistencia, reducir la pobreza y la vulnerabilidad y mejorar la seguridad ambiental y humana mediante el manejo sostenible de los ecosistemas.

Resultado mundial 4.1: Las políticas y estrategias de desarrollo dan apoyo a los interesados directos vulnerables y pobres, especialmente a las mujeres, para

que manejen de manera sostenible los ecosistemas con el fin de mejorar sus medios de subsistencia.

Resultado mundial 4.2: El manejo sostenible del medio ambiente reduce la vulnerabilidad ante los desastres naturales y los conflictos.

**Área Temática del Programa 5: Lograr una economía mundial verde** – Integrar los valores de la conservación de los ecosistemas en las políticas económicas, las finanzas y los mercados.

Resultado mundial 5.1: Las políticas económicas, de comercio y de inversiones integran mejor los valores de la biodiversidad.

Resultado mundial 5.2: Las empresas, asociaciones de industriales y grupos de consumidores incorporan los valores de los ecosistemas en la planificación y la acción.

El Sr. Manfred Niekisch explicó que si bien las cinco Áreas del Programa y los 10 Resultados mundiales constituían la base para todas las actividades de la UICN a través del mundo, este enfoque de 'Un solo Programa' no significaba que todos los componentes de la Unión iban a desarrollar las mismas actividades. Cada competente (v. gr. los Programas regionales, Comisiones, Programa temáticos mundiales) tendría su propio plan de trabajo entre sesiones y un conjunto de actividades que contribuirían a la puesta en práctica del Programa mundial de la UICN.

El Presidente del Comité del Congreso sobre el Programa, Sr. Ton Boon Von Ochssée, pasó revista brevemente al trabajo del Grupo de trabajo sobre el Programa establecido por el Consejo en preparación del Congreso de Barcelona e informó acerca de la función y actividades del Comité del Congreso sobre el Programa. Sus principales funciones eran:

- analizar los 84 mociones relacionadas con el programa;
- hacer recomendaciones al Comité de Resoluciones acerca de dichas mociones;
- discutir las mociones con los miembros durante el Foro;
- preparar y dirigir las sesiones de Discusión sobre el Programa destinadas a los miembros;
- ofrecer asesoramiento acerca de nuevas mociones presentadas durante el Congreso; y
- estar presente en los grupos de contacto.

Al analizar las mociones relacionadas con el Programa y hacer recomendaciones al Comité de Resoluciones, el

Grupo de trabajo y el Comité sobre el Programa habían buscado asegurar que si eran aprobadas, las mociones o partes de ellas, no hicieran que, sin intención:

- introdujeran enmiendas al borrador del marco del Programa o a los mandatos propuestos para las Comisiones;
- duplicaran esfuerzos con otros procesos y organizaciones; o
- propusieran acciones que ya estaban plenamente contempladas en el Programa, particularmente en el nivel de los Resultados mundiales.

### Discusión y adopción de los proyectos de Resoluciones y Recomendaciones (6.4, 7.4, 8.9, 9.2, 10.1, 11.3, 12.1)

El Congreso aprobó un total de 106 Resoluciones y 30 Recomendaciones (durante la 6ª a la 12ª sesión) como se lo muestra en la siguiente tabla de resumen:

#### Mociones combinadas, retiradas o no aprobadas

De las mociones que se presentaron al Congreso para su consideración, las tres mociones siguientes fueron combinadas para formar la moción aprobada como CGR4.MOT005 Rev.1 Refuerzo de los comités regionales y nacionales de la UICN:

- CGR4.MOT003 Estímulo a la participación de los miembros de la Unión
- CGR4.MOT004 Designación de coordinadores de los comités regionales y nacionales de la UICN
- CGR4.MOT005 Refuerzo de los comités regionales y nacionales de la UICN

Las dos mociones siguientes se combinaron para formar la moción aprobada como CGR4.MOT075 Rev.1 Aplicación de la *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*:

- CGR4.MOT075 Aplicación de la *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*
- CGR4.MOT076 Aprobación de la *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*

Las tres mociones siguientes fueron retiradas por sus patrocinadores:

- CGR4.MOT058 Protección de los valores del Patrimonio Mundial de la Península del Cabo de York, Australia
- CGR4.MOT130 Apoyo al Científico Jefe de la UICN
- CGR4.MOT138 La actual crisis económica mundial y la necesidad de ofrecer de forma ininterrumpida protección al medio ambiente y los recursos naturales

### Números de mociones consideradas y aprobadas en Barcelona

Situación de las mociones en las etapas del proceso	Número
Mociones recibidas dentro de la fecha límite estatutaria	156
Mociones no aceptadas por falta de suficientes patrocinadores	-6
Mociones consideradas redundantes por otras razones	-13
Ajuste debido a la consolidación de mociones	-12
<b>Total de mociones transmitidas al Congreso</b>	<b>125</b>
Mociones presentadas durante el Congreso (incluyendo las que se presentaron durante el mismo y después de las apelaciones)	+19
Ajuste debido a la consolidación de mociones	-3
Mociones retiradas	-3
<b>Total de mociones votadas</b>	<b>138</b>
Mociones no aprobadas	-2
<b>Total aprobado: 106 Resoluciones y 30 Recomendaciones</b>	<b>136</b>

Las dos mociones siguientes no fueron aprobadas:

- CGR4.MOT107 Terminación del acuerdo entre la UICN y Shell
- CGR4.MOT143 Valoración y bursatilización de servicios de los ecosistemas en áreas naturales protegidas

### Resultados de las apelaciones

Durante la 6ª sesión, la Co-Presidenta del Comité de Resoluciones del Congreso confirmó que las apelaciones presentadas por la Nigerian Conservation Foundation (relativas a tres mociones), el Sierra Club (cuatro mociones), el Consejo Internacional de Derecho Ambiental (cuatro mociones) y la Comisión Internacional para la Protección de los Alpes (una moción) habían sido transmitidas al Comité Director del Congreso. Todas las apelaciones habían sido resueltas satisfactoriamente en conjunto con los patrocinadores y las mociones en cuestión estaban siendo presentadas formalmente para que las considerara el Congreso. Se trataba de las siguientes mociones:

- CGR4.MOT002 Coordinación del Programa de la UICN
- CGR4.MOT012 Transparencia del Consejo de la UICN
- CGR4.MOT108 Establecimiento del Fondo 1% de los beneficios de la Tierra y apoyo al financiamiento gubernamental de la conservación
- CGR4.MOT109 Orientar y mejorar los vínculos de la UICN con el sector privado
- CGR4.MOT112 Establecimiento de una Iniciativa de la UICN para la industria extractiva
- CGR4.MOT114 Mantenimiento de ECOLEX – el portal del derecho ambiental
- CGR4.MOT122 Actividades militares dañinas para el medio ambiente
- CGR4.MOT127 Establecimiento de consejos asesores de ciudadanos para proyectos de gran escala de la industria extractiva
- CGR4.MOT128 Aplicación de las Resoluciones del Congreso
- CGR4.MOT129 Pacto internacional sobre el medio ambiente y el desarrollo
- CGR4.MOT131 Desarrollo sostenible de las montañas

(Nota editorial: La moción CGR.MOT112 fue motivo de apelaciones por parte de dos miembros, razón por el cual fueron 12 las apelaciones presentadas pero sólo se mencionan 11 mociones.)

### Declaraciones formales hechas por los miembros para que figuren en actas

Canadá, como Estado miembro, se dirigió a la Directora General de la UICN con fecha 29 de octubre de 2008 para hacerle llegar la siguiente declaración a fin de que se la incluyera en las actas de la reunión:

*“El Gobierno de Canadá aprovecha esta oportunidad para reiterar su posición acerca de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (DDPI de la ONU), a la cual se hace referencia en las mociones 70 a 75 aprobadas por el Congreso de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza en octubre de 2008. [Nota editorial: estas mociones aprobadas fueron subsecuentemente numeradas como Resoluciones 4.048, 4.049, 4.050, 4.051, 4.052 y Recomendación 4.127.]*

*Canadá no pudo dar su apoyo a la DDPI de la ONU porque el texto no aborda de manera adecuada las preocupaciones clave de Canadá y carece de una orientación clara y práctica para los Estados.*

*La DDPI de la ONU no es un instrumento jurídico vinculante. El mismo no tiene efectos jurídicos en Canadá y sus provisiones no se corresponden con el derecho internacional consuetudinario.*

*Canadá continuará emprendiendo acciones eficaces, tanto dentro como fuera del país, para proteger y promover los derechos de los pueblos indígenas basados en nuestras obligaciones y compromisos actuales relativos a los derechos humanos.”*

La siguiente declaración para su inclusión en las actas, titulada Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN, fue entregada por la delegación del Estado miembros Estados Unidos de América durante la 6ª sesión, el 11 de octubre de 2008:

*“Estado Unidos recibe con beneplácito la oportunidad de renovar su compromiso con la UICN. Estados Unidos reconoce la importancia y el valor de la UICN, con su amplia y decidida membresía dedicada a la protección del mundo natural. Permítanme hacer llegar nuestras felicitaciones a la secretaria y a todos aquellos miembros que han hecho que este Foro sea tan valioso y exitoso. Pero nuestro trabajo como miembros de la UICN realmente comienza ahora, con la Asamblea. Como miembro de la UICN, es nuestra responsabilidad involucrarnos plena y activamente; tengamos la seguridad de que Estados Unidos se toma seriamente esta responsabilidad.*

*Estamos muy interesados en conocer las perspectivas y prioridades de las miembros de la UICN, en particular las de los miembros no gubernamentales, como queda reflejado en las más de 125 mociones presentadas a la consideración de este Congreso. Reconocemos y creemos que la UICN, como organización, tiene una importante contribución a realizar al diálogo internacional sobre el medio ambiente.*

*Este proceso de las mociones continúa representando un desafío para nosotros como gobierno. Sobre la base de la experiencia de Bangkok y Amman, hemos continuado reflexionando sobre la mejor manera en que nosotros, como Estado miembro, podemos participar en el proceso de las mociones. Dada la alta prioridad que le otorgamos a los programas de la UICN que contribuyen de manera importante a los objetivos de la conservación que compartimos, hemos concluido que, manteniendo nuestro enfoque adoptado en los dos Congresos anteriores, debemos centrar nuestra atención en aquellas mociones que tratan asuntos relativos a la UICN como institución, su gobernanza y sus asuntos programáticos en un sentido amplio.*

*Apreciamos mucho los esfuerzos remarcables hechos por el Comité de Resoluciones para examinar y ofrecer orientación acerca de todas las mociones e identificar su pertinencia con relación al Programa cuatrienal propuesto y sus implicaciones en cuanto a costos. Consideramos que los procedimientos para analizar las mociones a fin de evitar duplicaciones y repeticiones son un enfoque valioso y bienvenido y aplaudimos al Comité de Resoluciones, en particular a su Presidente, y a la secretaria de la UICN por sus esfuerzos. Sin embargo, existen mociones que consideramos que de hecho duplican mociones anteriores y pediríamos que cuando llegue el momento de preparar el próximo Congreso y Asamblea, se debería prestar una atención más estricta a esto. Además, pedimos que se hagan mayores esfuerzos para reducir el número de mociones. Más aún, creemos que deberíamos considerar cambiar la fecha límite para la presentación de mociones a dos semanas antes del comienzo de la Asamblea, a fin de permitir que los miembros tengan suficiente tiempo para examinarlas.*

*Hariamos notar, sin embargo, que un cierto número de mociones reflejan la opinión decidida de un limitado número de miembros acerca de las acciones que los Estados miembros deberían emprender a nivel nacional, regional o internacional con relación asuntos complejos y a menudo controvertidos.*

*Seguimos estando convencidos de que existen algunos tipos de resoluciones en las que puede que no sea apropiado que nosotros, como gobierno, nos involucremos o negociemos.*

*Entre ellas existe un grupo de mociones dirigidas primariamente a un gobierno o a un grupo de gobiernos en particular, sobre asuntos nacionales, bilaterales o regionales. Con frecuencia carecemos de la información fáctica acerca de esos asuntos y creemos que es mejor dejar las respuestas a esas mociones al países, países o regiones concernidos.*

*Como gobierno no adoptaremos una posición con respecto a esas mociones, excepto en el caso que tengan implicaciones directas para el Gobierno de Estados Unidos. En ese caso, puede que hagamos una declaración para que figure en actas para ayudar a clarificar los asuntos abordados y brindar nuestra perspectiva.*

*Un segundo grupo de asuntos son aquellos relativos a cuestiones mundiales que estamos de acuerdo en que son importantes pero que son tópicos que están en el debate internacional en marcha en otros foros, como, por ejemplo, el cambio climático o los derechos humanos. Respetamos el interés de los miembros sobre asuntos de preocupación mundial y compartimos muchos de esos intereses. Sin embargo, no tenemos la intención de adoptar posiciones del gobierno nacional sobre los puntos de vista presentados aquí en las mociones o votar sobre el resultado.*

*Les entregaremos una lista para que figure en actas de aquellas resoluciones sobre las que el Gobierno de Estados Unidos se abstendrá de involucrarse.*

*Solicitamos que esta declaración se incluya en su integridad en las actas de este Congreso para que quede así registrada.”*

El 21 de octubre de 2008 el Departamento de Estados Unidos entregó a la Directora General una declaración escrita adicional indicando las posiciones adoptadas con respecto a cada moción, dividiéndolas en cuatro categorías:

*“El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones relacionadas con las siguientes mociones y no adoptaron una posición del gobierno nacional sobre las mociones tal como fueron aprobadas por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN:*

*006, 007, 016, 029, 030, 032, 033, 039, 056, 057, 060, 062, 063, 064, 065, 066, 068, 069, 070, 071, 072, 073, 075, 078, 080, 082, 083, 084, 085, 086, 089, 090, 091, 094, 095, 096, 097, 098, 099, 100, 101, 103, 104, 105, 106, 117, 119, 122, 123, 126, 127, 132, 134, 135, 141, 142, 144*

*El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron en la votación relativa a las siguientes mociones:*

*001, 005, 009, 012, 013, 017, 019, 022, 024, 025, 027, 035, 043, 044, 045, 053, 055, 092, 102, 111, 113, 114, 118, 120, 121, 124, 131, 140*

*El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de las siguientes mociones:*

*107, 108, 109, 110, 112, 115, 116, 128, 129, 136*



*El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron a favor de todas las demás mociones.”*

(Nota editorial: los números de las mociones incluidas en la lista de la declaración del Gobierno de Estados Unidos hace referencia al número original de las mociones tal como se sometieron al Congreso. Esta lista ha sido utilizada para asegurar que la reserva pertinente del Gobierno de Estados Unidos ha sido incluida en el resumen de todas las Resoluciones y Recomendaciones aprobadas (y subsecuentemente reenumeradas) que aparece más abajo.)

#### Lista de las Resoluciones y Recomendaciones aprobadas

La siguiente es la lista completa de las Resoluciones y Recomendaciones aprobadas por el Congreso. Después del título de cada moción se incluyen en su integridad todas las declaraciones formales que los miembros pidieron específicamente que se incluyeran en las actas de la reunión. Todas las mociones fueron aprobadas mediante votación electrónica, en consonancia con las Reglas de Procedimiento tal como fueron enmendadas en la 3ª sesión el día 6 de octubre de 2008. El texto completo y final de todas las Resoluciones y Recomendaciones puede encontrarse en un volumen separado que acompaña a este *Informe*.

### RESOLUCIONES

#### 4.001 Refuerzo de los lazos entre los miembros, Comisiones y Secretaría de la UICN (aprobada como CGR4.MOT001 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

#### 4.002 Coordinación del Programa de la UICN (aprobada como CGR4.MOT002)

#### 4.003 Refuerzo de los comités nacionales y regionales de la UICN (aprobada como CGR4.MOT005 Rev.1)

Suiza, como estado miembro, se abstuvo en la votación sobre esta moción. La Oficina Federal Suiza para el Medio Ambiente entregó la siguiente declaración durante la 11ª Sesión Plenaria para que figure en actas:

*“Teniendo en cuenta el gran número de mociones, el cual aumenta marcadamente de un Congreso al otro, y las dificultades para la implementación de un cierto número de mociones; y observando que*

*varias intervenciones se orientan en la dirección de una mejor gobernanza en relación con las mociones, la delegación suiza recomienda que el Consejo se ocupe de esta cuestión en tres niveles: 1. Encontrar un mecanismo que asegure que las mociones son verdaderamente operativas y que ellas se corresponden con la orientación general del programa y con las finanzas disponibles; 2. Mejorar el sistema de votación mediante la introducción de una regla que requiera que una moción se acepte solo si más del 50% de los votos emitidos están a favor en las dos categorías de miembros (Estados y ONG). Los votos emitidos a que hacemos referencia incluyen las abstenciones. 3. Establecer un monitoreo de la implementación de las distintas mociones que sea actualizado regularmente y que sea transparente, en consonancia con la Moción 128 [Nota editorial: ahora Resolución 4.010] ya aprobada.”*

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

#### 4.004 Refuerzo de la presencia institucional de la UICN en Sudamérica (aprobada como CGR4.MOT007)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

#### 4.005 Generalizar la equidad e igualdad de género en la Unión (aprobada como CGR4.MOT008 Rev.1)

#### 4.006 El nombre de la UICN (aprobada como CGR4.MOT009 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

#### 4.007 Cambios en las regiones estatutarias de la UICN (aprobada como CGR4.MOT010 Rev.2)

#### 4.008 Inclusión de las autoridades gubernamentales locales y regionales en la estructura de la Unión (aprobada como CGR4.MOT011 Rev.1)

#### 4.009 Transparencia del Consejo de la UICN (aprobada como CGR4.MOT012 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.010 Aplicación de las Resoluciones del Congreso** (aprobada como CGR4.MOT128)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.011 Establecimiento de un sistema automatizado para registrar las acciones de los miembros acerca de las Resoluciones y Recomendaciones, con objeto de mejorar los informes en cada Congreso Mundial de la Naturaleza y entre sus períodos de sesiones** (aprobada como CGR4.MOT136)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.012 Política y estrategia de la UICN para la gestión de los datos y la información sobre diversidad biológica** (aprobada como CGR4.MOT015)

**4.013 Uso sostenible y rendición de cuentas** (aprobada como CGR4.MOT016 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.014 Conservación de la diversidad vegetal mundial** (aprobada como CGR4.MOT018 Rev.1)

**4.015 Directrices sobre investigación y recolección científica de especies amenazadas** (aprobada como CGR4.MOT019)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.016 Elaboración de directrices relativas al cambio climático para las evaluaciones de la Lista Roja de la UICN** (aprobada como CGR4.MOT020)

**4.017 Detener la crisis de los anfibios** (aprobada como CGR4.MOT021)

**4.018 Mayor participación de los científicos de los países pertinentes en la preparación de la Lista Roja de la UICN** (aprobada como CGR4.MOT022)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.019 Congreso Mundial sobre las Especies** (aprobada como CGR4.MOT023 Rev.1)

**4.020 Umbrales cuantitativos para las categorías y los criterios de ecosistemas amenazados** (aprobada como CGR4.MOT024)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.021 Eliminar el uso ilegal de cebos envenenados como método de control de predadores en la Unión Europea** (aprobada como CGR4.MOT025 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.022 Promoción del dugongo *Dugong dugon* durante el Año Internacional de la Diversidad Biológica (2010), declarado por la ONU** (aprobada como CGR4.MOT027 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Japón indicaron que se abstendrían en la votación sobre esta moción.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.023 Conservación y recuperación de la foca monje mediterránea *Monachus monachus*** (aprobada como CGR4.MOT029 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una

posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

#### **4.024 Conservación del hábitat del lince ibérico *Lynx pardinus*** (aprobada como CGR4.MOT030)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

#### **4.025 Evitar la extinción de la vaquita marina *Phocoena sinus*** (aprobada como CGR4.MOT031 Rev.1)

#### **4.026 Fomento de la confianza para la conservación de la biodiversidad y la utilización sostenible en consonancia con la Carta europea sobre caza y biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT032)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

#### **4.027 Relaciones entre la pesca y las grandes ballenas** (aprobada como CGR4.MOT037 Rev.1)

Australia, como Estado miembro, hizo la siguiente declaración para que figure en actas al proponer el texto que luego se aprobó del párrafo operativo 1:

*“Es correcto que el grupo de contacto para esta moción llegó un consenso en cierta medida forzado. Quisiéramos dejar claro que, dentro del espíritu de cooperación, Australia no bloqueó el consenso. Sin embargo, no estaremos en condiciones de apoyar la moción tal como se la presenta. Con el debido respeto a todos los miembros de la UICN, Australia considera que es importante que la Unión esté al tanto del área clave de desacuerdo dentro del grupo de contacto. En opinión de Australia, el asunto sustantivo abordado en el párrafo 1 de la moción 37 debería limitar su referencia al estado de la ciencia y a lo que la ciencia dice acerca de las interacciones entre dos partes del ecosistema marino (en este caso el número de ballenas y la cantidad de peces disponibles para los pescadores). Australia apoyará una*

*enmienda al actual párrafo operativo 1 que refleje esto de una manera más certera y resumida. Nuestra sugerencia es:*

*“RECONOCE que las grandes ballenas no tienen un papel destacado en la actual crisis que afecta a las pesquerías mundiales.”*

*Dicha enmienda refleja claramente un consenso sobre lo que la ciencia nos está diciendo. Igualmente importante, evita la noción altamente controvertida y no substanciada científicamente de que debería considerarse una respuesta de gestión como la matanza de ballenas si existiera una conexión entre el número de ballenas y el resultado de las pesquerías. Australia considera que esta enmienda refleja claramente las discusiones y resultados del muy útil taller sobre ‘interacciones entre ballenas y pesquerías’ que se celebró durante el Foro Mundial de la Naturaleza. Australia apoya las conclusiones de que las grandes ballenas definitivamente no son una amenaza para las pesquerías y que mayores investigaciones sobre este asunto son un malgasto de los fondos y esfuerzos destinados a ese fin.*

*Australia solicita que esta declaración se incorpore a las actas de esta reunión.”*

El Reino Unido, como Estado miembro, indicó que solicitaba que su nombre se añadiera a la declaración que hizo Australia para que figurara en actas.

Japón, como Estado miembro, proveyó la siguiente declaración para que figurara en actas:

*“La delegación de Japón expresa su agradecimiento a los patrocinadores de esta moción por su trabajo para elaborar un texto que pudiera ser aprobado por consenso. Nosotros participamos en el grupo de contacto sobre esta moción de buena fe e indicamos que podíamos apoyar el texto acordado en el grupo de contacto. Es de lamentar, en nuestra opinión, que en la Sesión Plenaria el Gobierno de Australia introdujera una enmienda al texto acordado, particularmente desde que ellos habían participado en el grupo de trabajo y no propusieron su cambio en aquel momento. Por esta razón, Japón votó en contra de la moción enmendada.”*

#### **4.028 Acción para la recuperación de la población de atún rojo del Atlántico Oriental y el Mediterráneo *Thunnus thynnus*** (aprobada como CGR4.MOT038 Rev.1)

#### **4.029 Conservación y uso sostenible de peces en la Cuenca del Río de la Plata** (aprobada como CGR4.MOT039)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una

posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.030 Promover la transparencia para lograr la sostenibilidad de las pesquerías** (aprobada como CGR4.MOT042 Rev.1)

**4.031 Lograr la conservación de la biodiversidad marina en áreas que están fuera de las jurisdicciones nacionales** (aprobada como CGR4. MOT043 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.032 Coordinación de la iniciativa *Desafío 2020 para el Océano Pacífico*** (aprobada como CGR4. MOT044 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.033 Régimen jurídico del Ártico para la conservación** (aprobada como CGR4.MOT046 Rev.1)

**4.034 La labor de la UICN relativa a la Antártida y el Océano Austral** (aprobada como CGR4.MOT047 Rev.1)

**4.035 Fortalecimiento de la labor de la UICN sobre áreas protegidas** (aprobada como CGR4.MOT049 Rev.1)

**4.036 Directrices sobre mejor práctica en áreas protegidas para la restauración ecológica** (aprobada como CGR4.MOT051)

**4.037 Áreas de Conservación Municipal** (aprobada como CGR4.MOT052)

El California Institute for Public Policy hizo notar para que conste en actas que esta Resolución fue originalmente redactada en español y se refiere a un nivel de gobierno que en muchos países puede ser urbano y rural, en tanto que en el idioma inglés la palabra ‘municipal’ por lo general hace referencia a unidades de gobierno local que son principalmente urbanas.

**4.038 Reconocimiento y conservación de los sitios naturales sagrados en áreas protegidas** (aprobada como CGR4.MOT053)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.039 Colaboración entre las Comisiones sobre utilización sostenible de los recursos biológicos** (aprobada como CGR4.MOT054 Rev.2)

**4.040 Conservación de la geodiversidad y el patrimonio geológico** (aprobada como CGR4. MOT055)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.041 Seguimiento a las acciones solicitadas por el 2º Congreso Latinoamericano de Parques Nacionales y otras Áreas Protegidas (Bariloche, 2007)** (aprobada como CGR4.MOT059)

**4.042 Establecimiento de un Parque Transfronterizo para la Paz entre Honduras y Nicaragua** (aprobada como CGR4.MOT060 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.043 Adecuación ambiental y social de la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Sudamericana (IIRSA)** (aprobada como CGR4.MOT064)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.044 Acciones para conservar las pampas y campos de Sudamérica** (aprobada como CGR4.MOT066)



El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.045 Acelerar el progreso en el establecimiento de áreas marinas protegidas y en la creación de redes de áreas marinas protegidas** (aprobada como CGR4.MOT067 Rev.1)

**4.046 Organizaciones de pescadores artesanales activos en la gestión sostenible del Mediterráneo** (aprobada como CGR4.MOT068)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.047 Empoderamiento de las comunidades locales para conservar y gestionar los recursos naturales en África** (aprobada como CGR4.MOT069)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.048 Pueblos indígenas, áreas protegidas y aplicación del *Acuerdo de Durban*** (aprobada como CGR4.MOT070 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

Australia, como Estado miembro, entregó la siguiente declaración para que figure en actas:

*“Australia aún no ha adoptado la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Australia ha indicado su intención de adoptar la Declaración después de haber consultado con las organizaciones indígenas, otras jurisdicciones en Australia y otros actores. Ello está en consonancia con la disculpa nacional de Australia hecha este año, la cual inició una nueva relación con los Pueblos Aborígenes e Isleños del Estrecho de Torres basada en el respeto, cooperación y responsabilidad mutua. Australia se abstendrá en la votación de esta moción y las subsecuentes que piden la adopción de medidas a favor de la Declaración hasta que se hayan completado aquellas consultas.”*

Canadá, como Estado miembro, entregó la siguiente declaración para que figure en actas:

*“El Gobierno de Canadá aprovecha esta oportunidad para reiterar su posición acerca de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (DDPI de la ONU). Canadá no pudo dar su apoyo a la DDPI de la ONU porque el texto no aborda de manera adecuada las preocupaciones clave de Canadá y carece de una orientación clara y práctica para los Estados. La DDPI de la ONU no es un instrumento jurídico vinculante. El mismo no tiene efectos jurídicos en Canadá y sus provisiones no se corresponden con el derecho internacional consuetudinario. Canadá continuará emprendiendo acciones eficaces, tanto dentro como fuera del país, para proteger y promover los derechos de los pueblos indígenas basados en nuestras obligaciones y compromisos actuales relativos a los derechos humanos.”*

Nueva Zelanda, como Estado miembro, entregó la siguiente declaración para que figure en actas:

*“Si bien Nueva Zelanda apoya plenamente los principios y aspiraciones de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (DDPE), la Declaración no goza de un apoyo generalizado. El 13 de septiembre de 2007, Nueva Zelanda, junto con un número de otros países con importantes poblaciones indígenas, votó en contra de la Declaración cuando fue adoptada por la Asamblea General de la ONU. Algunos de los artículos clave de la Declaración son fundamentalmente incompatibles con los arreglos legales, constitucionales y democráticos de Nueva Zelanda. Nuestra explicación del voto está a disposición del público.*

*Por las razones expuestas, Nueva Zelanda no apoyará aquellas mociones que contengan referencias a la adopción, apoyo o implementación de la Declaración.*

*Nueva Zelanda continuará apoyando los esfuerzos para promover y proteger los derechos de los pueblos indígenas.”*

El Reino Unido, como Estado miembro, entregó la siguiente declaración para que figure en actas:



*“El Reino Unido apoya plenamente las provisiones de la Declaración, la cual reconoce que los individuos indígenas tienen derecho a una total protección de sus derechos humanos y libertades fundamentales en el derecho internacional, en igualdad de condiciones con todos los demás individuos. Los derechos humanos son universales e iguales para todos.*

*Quisiéramos recordar aquí que, dado que la igualdad y la universalidad son los principios fundamentales que subyacen en los derechos humanos, nosotros no aceptamos que algunos grupos de la sociedad se deban beneficiar con derechos humanos de los que no gozan otros. Con la excepción del derecho a la autodeterminación (artículo común 1 de los dos Pactos Internacionales sobre los Derechos Humanos), nosotros no aceptamos, por lo tanto, en el derecho internacional el concepto de derechos humanos colectivos. Por supuesto, algunos derechos humanos individuales frecuentemente pueden ejercitarse colectivamente, en conjunto con otros. Son ejemplos la libertad de asociación, la libertad de religión o el título de propiedad colectiva.*

*Esta sigue siendo una posición del Reino Unido de larga data y bien establecida. Es una cuestión que consideramos importante para asegurar que los individuos no sean vulnerables o estén desprotegidos dentro de los grupos si se permite que los derechos del grupo suplanten los derechos humanos del individuo. Ello sin perjuicio del reconocimiento por parte del Reino Unido del hecho que los gobiernos de muchos estados con poblaciones indígenas les hayan otorgado diversos derechos colectivos en sus constituciones, leyes nacionales y acuerdos. Ciertamente, recibimos con gran beneplácito este hecho, el cual ha servido para reforzar la posición política y económica y las protecciones de los pueblos indígenas de esos estados.”*

**4.049 Apoyo a los Territorios Indígenas de Conservación y otras Áreas Conservadas por Pueblos Indígenas y Comunidades** (aprobada como CGR4.MOT071 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

Las declaraciones provistas por Australia, Canadá y Nueva Zelandia, como Estados miembros, para que figuren en actas con relación a la Resolución 4.048, también se aplican a esta Resolución.

Noruega, como Estado miembro, informó que votaría en contra de esta moción.

**4.050 Reconocimiento de los Territorios Indígenas de Conservación** (aprobada como CGR4.MOT072 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

Las declaraciones provistas por Australia, Canadá y Nueva Zelandia, como Estados miembros, para que figuren en actas con relación a la Resolución 4.048, también se aplican a esta Resolución.

**4.051 Pueblos indígenas y áreas protegidas de La Mosquitia de Mesoamérica** (aprobada como CGR4.MOT074 Rev.1)

La declaración provista por Canadá, como Estado miembro, para que figure en actas con relación a la Resolución 4.048, también se aplica a esta Resolución.

**4.052 Aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas** (aprobada como CGR4.MOT075 Rev.1)

Las declaraciones provistas por Australia, Canadá y Nueva Zelandia, como Estados miembros, para que figuren en actas con relación a la Resolución 4.048, también se aplican a esta Resolución.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.053 Pueblos indígenas móviles y conservación de la biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT126 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.054 La Iniciativa Yasuní-ITT** (aprobada como CGR4.MOT142)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.055 Integración de la cultura y la diversidad cultural en las políticas y el Programa de la UICN** (aprobada como CGR4.MOT077)

**4.056 Enfoques de la conservación basados en los derechos** (aprobada como CGR4.MOT078 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.057 Conservación de los recursos costeros de Pakistán para las generaciones futuras** (aprobada como CGR4.MOT080)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.058 Conservación y reducción de la pobreza** (aprobada como CGR4.MOT081 Rev.1)

**4.059 Promover los usos de la tierra basados en la fauna y flora silvestres en las regiones áridas y semiáridas de África Meridional** (aprobada como CGR4.MOT082)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.060 Iniciativa sobre el Cinturón Verde Europeo** (aprobada como CGR4.MOT083 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.061 Gran Conector Ecológico: Cordillera Cantábrica – Pirineos – Macizo Central – Alpes Occidentales** (aprobada como CGR4.MOT086)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.062 Refuerzo de las redes ecológicas y de las áreas de conservación de la conectividad** (aprobada como CGR4.MOT087 Rev.1)

**4.063 La nueva cultura del agua – Gestión integrada de los recursos hídricos** (aprobada como CGR4.MOT088 Rev.1)

**4.064 Gestión costera integrada en el Mediterráneo – Convenio de Barcelona** (aprobada como CGR4.MOT089)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.065 Conservación de la biodiversidad de agua dulce, áreas protegidas y gestión de aguas transfronterizas** (aprobada como CGR4.MOT092 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.066 Mejora de la gobernanza del Mar Mediterráneo** (aprobada como CGR4.MOT144)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.067 Progresar en la conservación de las islas y los medios de subsistencia sostenibles** (aprobada como CGR4.MOT093 Rev.1)

**4.068 Reducción de las emisiones derivadas de la deforestación y degradación de los bosques (REDD)** (aprobada como CGR4.MOT094 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.069 Conservación de manglares en Mesoamérica** (aprobada como CGR4.MOT096)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.070 Desarrollo sostenible de las regiones de montaña** (aprobada como CGR4.MOT131)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.071 Recuperación después de incendios forestales y protección de parques nacionales** (aprobada como CGR4.MOT132)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una

posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.072 Áreas protegidas privadas y custodia de la naturaleza** (aprobada como CGR4.MOT133)

**4.073 Apoyo al desarrollo de una visión ecológica para el bioma amazónico** (aprobada como CGR4.MOT134)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.074 El cambio climático y la sobreexplotación de recursos naturales: su inclusión en el Programa de la UICN** (aprobada como CGR4.MOT097)

Nueva Zelandia, como Estado miembro, indicó que no estaba en condiciones de apoyar esta moción.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.075 Metas para la mitigación del cambio climático y acciones para la conservación de la biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT098 Rev.1)

Australia, Japón y Nueva Zelandia, como Estados miembros, indicaron que no estaban en condiciones de apoyar esta moción.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.076 Conservación de la biodiversidad y mitigación y adaptación frente al cambio climático en las políticas y estrategias nacionales** (aprobada como CGR4.MOT099 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.077 El cambio climático y los derechos humanos** (aprobada como CGR4.MOT100 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.078 Llamamiento a la acción para abordar el cambio ambiental global** (aprobada como CGR4.MOT101 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.079 La Unión Europea y sus territorios de ultramar ante el cambio climático y la pérdida de biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT135)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.080 Movilizar la acción para desarrollar la resiliencia y ayudar a la adaptación al cambio climático de los arrecifes de coral y los ecosistemas marinos y de las poblaciones que dependen de ellos** (aprobada como CGR4.MOT137)

**4.081 Acceso equitativo a la energía** (aprobada como CGR4.MOT102)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.082 Energía sostenible basada en la biomasa** (aprobada como CGR4.MOT104 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.083 Producción industrial de agrocombustibles** (aprobada como CGR4.MOT105 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.084 Exploraciones y explotaciones mineras en y cerca de áreas protegidas andinas** (aprobada como CGR4.MOT106 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.085 Creación del Fondo 1% del Beneficio de la Tierra y apoyo al financiamiento gubernamental de la conservación** (aprobada como CGR4.MOT108 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.086 Orientar y mejorar los vínculos de la UICN con el sector privado** (aprobada como CGR4.MOT109 Rev.1)



India, como Estado miembro, indicó que votaría en contra de esta moción.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción. El Departamento de Estado de Estados Unidos entregó la siguiente declaración para que figure en actas durante la 9ª Sesión Plenaria, cuando se discutió el texto original de esta moción:

*“La experiencia de Estado Unidos es que el vínculo constructivo con el sector privado, la industria y las corporaciones es extremadamente valioso. Apoyamos la mayor transparencia y el examen de los acuerdos con las corporaciones y los negocios que actúan en el campo de la extracción de recursos naturales pero no el examen del desempeño global de una compañía, salvo que ello esté especificado en los acuerdos con esas entidades. Dar el mandato para que se haga un examen del desempeño global de un solo sector de la membresía de la UICN no es apropiado, y podría debilitar una de las aspas de la triple hélice.”*

**4.087 Impacto de las obras de infraestructura y de las industrias extractivas en las áreas protegidas** (aprobada como CGR4.MOT111 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.088 Lanzamiento de una Iniciativa sobre responsabilidad de la industria extractiva dentro de la UICN** (aprobada como CGR4.MOT112 Rev)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.089 Establecimiento de consejos asesores de ciudadanos para proyectos de gran escala emprendidos por las industrias extractivas** (aprobada como CGR4.MOT127)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.090 Exploraciones y explotaciones mineras de metales a cielo abierto en Mesoamérica** (aprobada como CGR4.MOT141)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.091 La evaluación ambiental estratégica de políticas, planes y programas públicos como instrumento para la conservación de la biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT113)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.092 El mantenimiento de ECOLEX: el portal del derecho ambiental** (aprobada como CGR4.MOT114 Rev)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.093 Aspectos jurídicos del uso sostenible de los suelos** (aprobada como CGR4.MOT115)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.094 Impulso y apoyo a las políticas locales y regionales para la conservación de la biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT116)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.095 Convención africana sobre conservación de la naturaleza y los recursos naturales** (aprobada como CGR4.MOT117)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.096 La Academia Internacional de Derecho Ambiental** (aprobada como CGR4.MOT118)



El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.097 Responsabilidad y mecanismos de compensación por crímenes ambientales durante los conflictos armados** (aprobada como CGR4.MOT119)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.098 Asociaciones intergeneracionales: promoción de un liderazgo ético en aras de un mundo justo, sostenible y pacífico** (aprobada como CGR4.MOT120)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.099 Reconocimiento de la diversidad de conceptos y valores de la naturaleza** (aprobada como CGR4.MOT121)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.100 Actividades militares nocivas para el medio ambiente** (aprobada como CGR4.MOT122 Rev.2)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.101 Pacto internacional sobre el medio ambiente y el desarrollo** (aprobada como CGR4.MOT129)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

**4.102 Promover la gestión del conocimiento sobre conservación** (aprobada como CGR4.MOT013)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.103 Reconocimiento a las publicaciones de educación ambiental en español** (aprobada como CGR4.MOT123)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.104 Red mundial de aprendizaje sobre la conservación: próximos pasos** (aprobada como CGR4.MOT124)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.105 Comunicación, educación y conciencia pública (CEPA) en la conservación** (aprobada como CGR4.MOT125 Rev.1)

**4.106 Agradecimiento al país anfitrión** (aprobada como CGR4.MOT139)

## RECOMENDACIONES

**4.107 Cooperación entre miembros y comités de América Latina y el Mediterráneo** (aprobada como CGR4.MOT006)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.108 Libre acceso a los datos y la información sobre biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT014)

**4.109 Programas de financiación de proyectos en pequeña escala de la sociedad civil destinados a la conservación de la biodiversidad mundial** (aprobada como CGR4.MOT017)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.110 Control del comercio de grullas africanas tomadas del medio silvestre** (aprobada como CGR4.MOT026)

**4.111 Conservación de tortugas baula *Dermochelys coriacea* y peces martillo *Sphyrna* spp. en el corredor marino del Pacífico Oriental Tropical** (aprobada como CGR4.MOT028 Rev.1)

**4.112 Un Plan de acción para los tiburones de la Unión Europea que sea eficaz** (aprobada como CGR4.MOT033 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.113 Conservación de los tiburones migratorios y oceánicos** (aprobada como CGR4.MOT034 Rev.1)

**4.114 Política global contra el aleteo de tiburones** (aprobada como CGR4.MOT035 Rev.1)

Australia, España y Japón, como Estados miembros, indicaron que se abstendrían en la votación sobre esta moción.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción. El Departamento de Estado de Estados Unidos entregó la siguiente declaración para que figure en actas:

*“Estados Unidos apoya los esfuerzos decididos y eficaces para conservar y gestionar las poblaciones de tiburones, incluso a través de prohibiciones de la práctica derrochadora del aleteo de tiburones. Apoyamos los objetivos generales de esta moción. A nivel nacional, Estados Unidos requiere que los tiburones se descarguen con sus aletas naturalmente adheridos al cuerpo en nuestras Pesquerías del Atlántico y del Golfo de México, y tenemos planeado considerar si ese requerimiento es apropiado también para las pesquerías del Pacífico. En consonancia con la dirección brindada por la Resolución sobre pesquerías sostenibles aprobada por las Asamblea General de las Naciones Unidas en 2007 (62/177), instamos a los gobiernos*

*a emprender acciones inmediatas para mejorar el cumplimiento de las prohibiciones de aleteo de tiburones, incluyendo, cuando sea necesario, la consideración de requerir que los tiburones sean descargados con las aletas naturalmente adheridas.”*

**4.115 Utilización no letal de las ballenas** (aprobada como CGR4.MOT036 Rev.1)

El Pew Charitable Trust hizo constar en actas su agradecimiento a todos los participantes en las sesiones de los dos grupos de contacto que se ocuparon de esta moción, expresando su particular gratitud por las contribuciones muy constructivas hechas por las delegaciones de los Gobiernos de Japón y Noruega.

**4.116 Gestión de las pesquerías por parte de las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP)** (aprobada como CGR4.MOT040 Rev.1)

**4.117 La responsabilidad del estado del pabellón con respecto a la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (IUU)** (aprobada como CGR4.MOT041 Rev.1)

**4.118 La Antártida y el Océano Austral** (aprobada como CGR4.MOT045 Rev.1)

Japón, como Estado miembro, entregó la siguiente declaración para que figure en actas:

*“Tal como se indicó en la sesión plenaria cuando se introdujo esta moción por primera vez, la mima contiene varios errores, información falsa y engañosa y descripciones innecesarias, y por lo tanto se recomendó que se retirara la moción.*

*Si bien uno de los patrocinadores mencionó la distribución de un texto enmendado, el mismo no ha sido distribuido hasta esta mañana. Además, si bien usted hizo mención a que se organizó un grupo de contacto, diferente de los de otras mociones, no se llamó claramente a un grupo de contacto para que los miembros corrigieran errores y retiraran descripciones inapropiadas a fin de rectificar la situación.*

*Teniendo en cuenta las dificultades considerables para abordar adecuadamente este importante asunto a esta altura de las deliberaciones, pido sinceramente a los patrocinadores, a través suyo como Presidente, que examinen seriamente el retiro de la moción.”*

Noruega, como Estado miembro, indicó que votaría en contra de esta moción por las mismas razones que Japón.

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.119 Protección de los guardaparques dentro de las áreas protegidas y en las zonas adyacentes** (aprobada como CGR4.MOT048)

**4.120 Programas de gestión de áreas protegidas y de la diversidad biológica: pasos para asegurar una gestión efectiva** (aprobada como CGR4.MOT050)

**4.121 Incremento del ritmo y alcance de la conservación en el bioma mediterráneo** (aprobada como CGR4.MOT056)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.122 Propuesta de inclusión del Arrecife Ningaloo en la Lista del Patrimonio Mundial** (aprobada como CGR4.MOT057)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.123 Promoción de las categorías V y VI de áreas protegidas para la conservación de la biodiversidad** (aprobada como CGR4.MOT061)

**4.124 Conservación de los bosques de Tasmania** (aprobada como CGR4.MOT062 Rev.2)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.125 Protección de las turberas de Tierra del Fuego, Argentina** (aprobada como CGR4.MOT063)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.126 Protección de la Patagonia Chilena** (aprobada como CGR4.MOT065 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.127 Derechos de los pueblos indígenas en relación al manejo de las áreas protegidas que se encuentran total o parcialmente en sus territorios** (aprobada como CGR4.MOT073 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

Las declaraciones hechas por Australia, Canadá, Nueva Zelanda y Reino Unido para que figuren en actas con respecto a la Resolución 4.048 también se aplican a esta Recomendación.

**4.128 Establecimiento de redes de áreas naturales protegidas urbanas y periurbanas** (aprobada como CGR4.MOT140)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron durante la votación sobre esta moción.

**4.129 Fortalecimiento de la gestión integrada de las zonas costeras** (aprobada como CGR4.MOT079)

**4.130 Fortalecimiento de la Red Natura 2000** (aprobada como CGR4.MOT084 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.131 Conservación del oeste de la Península Ibérica** (aprobada como CGR4.MOT085)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.132 Conservación del río Ebro** (aprobada como CGR4.MOT090)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.133 Llamado mundial para evitar la pérdida de la laguna de Chapala y el Lago Cocibolca, los mayores humedales de Mesoamérica** (aprobada como CGR4.MOT091)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.134 Respuesta a la deforestación y degradación de los suelos relacionadas con el cambio climático y la desertificación** (aprobada como CGR4.MOT095)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las

deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.135 Impacto ambiental de la producción de energía eólica en áreas de montaña hispano-lusas** (aprobada como CGR4.MOT103 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos se abstuvieron de involucrarse en las deliberaciones sobre esta moción y no adoptaron una posición del gobierno sobre la moción tal como fue aprobada por las razones expresadas en la Declaración del Gobierno de Estado Unidos sobre el proceso de las mociones de la UICN.

**4.136 Biodiversidad, áreas protegidas, pueblos indígenas y actividades mineras** (aprobada como CGR4.MOT110 Rev.1)

El Estado y las agencias gubernamentales miembros de Estados Unidos votaron en contra de esta moción.

---

**Elecciones de Presidente, Tesorero, Consejeros Regionales y Presidentes de Comisiones (7.2, 8.2)**

---

**7ª sesión**

El Presidente confirmó que las votaciones habían comenzado a las 14.30 horas del día sábado 11 de octubre y que las mismas cerrarían a las 19.30 horas de ese día. Las urnas habían sido ubicadas a cada lado del podio en el salón de plenos.

**8ª sesión**

El Sr. Antonio Machado, Encargado de elecciones, comenzó expresando su agradecimiento al equipo de la Secretaría por el apoyo brindado a fin de asegurar que los votos de los miembros se contaran correctamente.

El Congreso reconoció calurosamente el trabajo del equipo de elecciones.

El Sr. Machado informó de la manera siguiente con respecto a la emisión de votos:



- Total de votos válidos emitidos: en la cámara gubernamental 3312; en la cámara de las ONG 9568
- Total de votos invalidados: en la cámara gubernamental 8; en la cámara de las ONG 117
- Total de votos en blanco: en la cámara gubernamental 40; en la cámara de las ONG 251
- Total de paquetes de votos utilizados: en la cámara gubernamental 210; en la cámara de las ONG 621

Ello significaba que de las 650 ONG miembros acreditadas, 621 habían votado, y que la totalidad de los 210 gobiernos acreditados lo habían hecho.

Los siguientes candidatos habían resultado elegidos:

#### **Consejeros Regionales para África**

Yolan Friedman, Sudáfrica  
Brahim Haddane, Marruecos  
Hillary Masundire, Zimbabwe

#### **Consejeros Regionales para Meso y Sudamérica**

Cláudio Maretti, Brasil  
Miguel Pellerano, Argentina  
Zuleika S. Pinzón, Panamá

#### **Consejeros Regionales para América del Norte y el Caribe**

George Greene, Canadá  
Russ Mittermeier, EE.UU.  
Spencer Linus Thomas, Granada

#### **Consejeros Regionales para el Sur y Este asiático**

Arzu Rana Deuba, Nepal  
Hiroharu Koike, Japón  
Mahfuz Ullah, Bangladesh

#### **Consejeros Regionales para Oceanía**

Lionel Gibson, Fiyi  
Brendan Mackey, Australia  
Diana Shand, Nueva Zelanda

#### **Consejeros Regionales para Asia occidental**

Ali Darwish, Líbano  
Javed Jabbar, Pakistán  
Mohammad Shahbaz, Jordania

#### **Consejeros Regionales para Europa oriental, Asia Central y del Norte**

Amirkhan Amirkhanov, Federación de Rusia  
Vilmos Kiszal, Hungría  
Kalev Sepp, Estonia

#### **Consejeros Regionales para Europa occidental**

Hans de Iongh, Países Bajos  
Christophe Lefebvre, Francia  
Marina von Weissenberg, Finlandia

#### **Presidente de la Comisión de Educación y Comunicación**

Keith Wheeler, EE.UU.

#### **Presidenta de la Comisión de Política Ambiental, Económica y Social**

Aroha Mead, Nueva Zelanda

#### **Presidente de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas**

Nikita Lopoukhine, Canadá

#### **Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies**

Simon Stuart, Reino Unido

#### **Presidenta de la Comisión de Derecho Ambiental**

Sheila Abed, Paraguay

#### **Presidente de la Comisión de Gestión de Ecosistemas**

Piet Wit, Países Bajos

#### **Tesorero**

Kurt Ramin

#### **Presidente**

Ashok Khosla

El Congreso respondió a los resultados de las elecciones con una aclamación.

El Presidente invitó al Dr. Ashok Khosla, Presidente Electo, a subir al podio.



El Dr. Ashok Khosla expresó su agradecimiento a todos los que habían votado por él y a los otros candidatos; había sido una maravillosa elección. El Dr. Khosla dijo que estaba muy orgulloso de “estar encaramado en los hombros de gigantes: las personas que han construido la Unión durante los últimos 60 años, especialmente el último Presidente y Consejo”. El Presidente Electo y el nuevo Consejo buscarán hacer que la UICN dé ahora el nuevo paso.

El Presidente agradeció al Sr. Antonio Machado su trabajo como Encargado de elecciones e invitó a los miembros a que expresaran su reconocimiento.

### **Entrega de las Medallas John C. Phillips y Harold Jefferson Coolidge, de Membresías Honorarias y de los Premios de las Comisiones (7.3)**

---

#### **(a) Medalla John C. Phillips**

El Presidente recordó que la Medalla John C. Phillips había sido presentada en cada Asamblea General y Congreso de la UICN desde 1963 y que es el más alto reconocimiento que otorga la Unión por importantes servicios prestados a la conservación internacional. Él estaba muy satisfecho de presentar el premio, en nombre del Consejo de la UICN, al Dr. José Aristeo Sarukhán Kermez en reconocimiento de una distinguida carrera científica dedicada a hacer avanzar el conocimiento sobre la biodiversidad y la importancia de su conservación a nivel nacional, regional e internacional.

Al aceptar la Medalla John C. Phillips, el Dr. Sarukhán agradeció el reconocimiento de la UICN y expresó su deseo de compartir el premio con la comunidad científica mejicana. Él se sentía orgulloso de unirse a los distinguidos nombres de aquellos que habían recibido el premio con anterioridad, especialmente el Dr. Enrique Beltrán, de México, quien lo había recibido en 1966, y Edward O. Wilson. El Dr. Sarukhán dijo: “Considero que esto es una motivación para seguir trabajando para el futuro y por un planeta mejor, un planeta justo y equitativo para todos.”

#### **(b) Medalla Harold Jefferson Coolidge**

El Presidente recordó que la Medalla Harold Jefferson Coolidge había sido instituida mediante la Resolución 3.024 del Congreso de Bangkok en honor de quien fuera Presidente de la UICN desde 1966 a 1972. El Presidente

solicitó al Dr. Lee Talbot, como uno de los pioneros del movimiento de la conservación y ex Director General de la UICN, a presentar la Medalla.

El Dr. Talbot manifestó su satisfacción por presentar por vez primera este premio dado que el Dr. Harold Coolidge había sido quien lo introdujo a él a la UICN 55 años atrás. El Dr. Coolidge había sido un distinguido taxonomista y biólogo que pasó a ser conocido en gran medida como el ‘padre de la UICN’. Además, el Dr. Coolidge había sido el arquitecto de la estructura de las Comisiones de la UICN y había ejercido una gran influencia en el desarrollo de la Unión, más que cualquier otra persona. Era una ley de la naturaleza que los conservacionistas tendieran a olvidar que ellos estaban construyendo a partir de los logros de sus predecesores. El establecimiento de esta Medalla ayudaría a que el papel y los logros del Dr. Coolidge para la UICN no fueran olvidados. El Dr. Talbot anunció que esta primer Medalla Harold Jefferson Coolidge se otorgaba al Dr. Robert Goodland en reconocimiento por sus remarcables iniciativas para la conservación internacional y por ofrecer inspiración, aliento y apoyo a muchas personas, especialmente a los jóvenes, a fin de permitirles proseguir carreras en el campo de la conservación.

Al aceptar el premio, el Dr. Goodland dijo que estaba muy satisfecho por el hecho de que la UICN estuviera ocupándose seriamente del cambio climático. Sin embargo, el mundo en su conjunto estaba concentrándose demasiado en el carbón y el transporte que contribuían relativamente poco a las emisiones de gases de efecto invernadero, y que llevaría un largo tiempo y una gran cantidad de esfuerzos cambiar a opciones más sostenibles. Como había sido reconocido por el Presidente del Grupo Intergubernamental de Expertos en Cambio Climático y Premio Nobel de la Paz Rajendra Pachauri, y por el Secretario Ejecutivo de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, Yvo de Boer, si la gente dejara de comer productos ganaderos, ello marcaría una gran diferencia en pocas semanas o meses, y a bajo costo.

#### **(c) Membresía Honoraria**

El Presidente anunció que se estaba otorgando la Membresía Honoraria al Dr. Larry Hamilton en reconocimiento de sus destacados servicios a la conservación de la naturaleza y los recursos naturales. El Presidente invitó al Dr. Graeme Worboys, Vice Presidente de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN encargado del bioma montañas, a recibir el reconocimiento en nombre del Dr. Hamilton y a leer la declaración enviada por él:

“Recibir el reconocimiento de Miembro Honorario de la UICN es para mí una experiencia gozosa que al mismo tiempo me hace sentir humilde. Soy consciente de la naturaleza prestigiosa del honor que se me confiere ya que con ello entro en la galería de las personalidades luminosas que lo han recibido anteriormente. Teniendo ya una cierta edad, recuerdo el momento en que esos grandes líderes estaban activos en la UICN. La Unión ha sido un canal importante para encauzar mi pasión por la conservación internacional, específicamente a través de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN. El propósito de la UICN es encomiable y me siento orgulloso de haber hecho una pequeña contribución al mismo. Al aceptar este reconocimiento, siento que lo comparto con todos los otros maravillosos voluntarios de la familia de la UICN, quienes trabajan con pasión y dedicación en nombre de la naturaleza.”

#### **(d) Premios de las Comisiones**

La Directora General presentó los Premios de las Comisiones 2008 de la siguiente manera:

##### **Comisión de Educación y Comunicación (CEC)**

El Sr. Frits Hesselink recibió el Premio del Presidente de la CEC al Liderazgo Distinguido, en reconocimiento de su constante compromiso con la Comisión y su pasión por el liderazgo centrado en el aprendizaje.

La Sra. Katalin Czipán recibió la Medalla Brandwein, otorgada conjuntamente por el Instituto Paul F-Brandwein y la CEC, en reconocimiento de su compromiso de toda la vida de educar a los niños sobre la naturaleza.

##### **Comisión de Supervivencia de Especies (CSE)**

El principal premio de la CSE, el Premio Sir Peter Scott al Mérito en la Conservación fue otorgado a:

- el Prof. Mick Clout en reconocimiento por sus constantes esfuerzos exitosos para colocar el tema de las especies exóticas invasoras al frente del trabajo de la UICN y su dedicación al liderazgo del Grupo especialista en especies invasoras, de la CSE, durante 15 años;
- el Dr. Christoph Imboden en reconocimiento a su largo compromiso con la CSE y su contribución sin paralelo a su visión y análisis y planificación estratégicas; y

- el Dr. Russ Mittermeier en reconocimiento por su contribución duradera a la conservación de especies en todo el mundo, su liderazgo en el Grupo especialista en primates, de la CSE, y su dedicación a la CSE durante más de tres décadas.

##### **Comisión Mundial de Áreas Protegidas (CMAP)**

El Presidente de la CMAP, Sr. Nik Lopoukhine, anunció que se otorgaba el Premio Kenton Miller 2008 a la Innovación en la Sostenibilidad de los Parques Nacionales y Áreas Protegidas al Dr. Marc Hockings. Desafortunadamente, el Dr. Hockings no podía estar presente por lo que se mostró una breve filmación que mostraba sus logros en el desarrollo del manual de la CMAP para evaluar la gestión de las áreas protegidas, como una herramienta de conservación práctica y eficaz.

##### **Comisión de Derecho Ambiental (CDA)**

La Directora General presentó el Premio de Derecho Ambiental Wolfgang E. Burhenne al Dr. Parvez Hassan en reconocimiento de su compromiso diario con la conservación de la naturaleza y el desarrollo del derecho y las políticas ambientales, y sus muchos esfuerzos en nombre de la CDA a través de los años.

#### **Presentación de los resultados del Foro Mundial de la Naturaleza de la UICN 2008 (8.3)**

El Científico Jefe, Dr. Jeffrey McNeely, presentó un informe resumiendo la tremenda diversidad de eventos que habían tenido lugar bajo el paraguas del Foro, celebrado del 6 al 9 de octubre. El texto completo de la presentación del Dr. McNeely aparece en el Anexo 1.

El Presidente agradeció al Dr. McNeely y lo felicitó diciendo: “nos ha hecho sentir orgullosos al capturar toda esa información”. El Presidente recordó que Jeff McNeely, quien había anunciado su pronta jubilación de la Secretaría, había trabajado para la UICN durante 32 años ocupando distintas funciones y como Científico jefe desde 1996, añadiendo: “Cuando un hombre de su estatura dice que este fue el mejor Foro que ha organizado la UICN, ello tiene un significado. Por favor acompáñenme para expresarle el agradecimiento por sus servicios a la UICN.” El Congreso mostró su agradecimiento mediante un caluroso aplauso.

## Informe de la Directora General y el Tesorero sobre las finanzas de la UICN en el periodo entre sesiones 2004–2008 (8.4)

A solicitud del Presidente, los puntos 8.4 a 8.7 del Orden del día, referidos a asuntos financieros, se trataron bajo la presidencia del Sr. Javed Jabbar, Consejero Regional para Asia occidental.

La Directora General introdujo al Tesorero de la UICN, Sr. Sven Sandström, quien presentó su informe sobre la base del documento del Congreso CGR/2008/16 rev. *Las finanzas de la UICN en el periodo entre sesiones 2004–2007*. El Tesorero hizo notar que durante los últimos cuatro años se habían hecho esfuerzos para:

- basarse sobre e implementar las políticas y procedimientos financieros desarrollados durante el periodo entre sesiones 2000–2004;
- reforzar las mejores prácticas financieras y operativas en toda la Secretaría; y
- reforzar la concentración en los desafíos estratégicos.

### Gobernanza y gestión del riesgo

En 2007 se había establecido una Unidad de supervisión, se había puesto en práctica un sistema de control interno para asegurar que se respetaran los estándares internacionales y se habían desarrollado y puesto en práctica políticas para un Código de conducta y medidas contra el fraude. Había comenzado el trabajo para mejorar el sistema de gestión de la información.

### Presupuesto y previsión

Se había establecido un Comité de monitoreo de las finanzas y el presupuesto y se estaba ofreciendo una mejor información al Consejo sobre los riesgos inherentes en los presupuestos anuales que se le presentaban para su aprobación. Se habían tomado medidas para mejorar los enlaces entre los objetivos y presupuestos de los Programas a fin de asegurar una asignación de recursos más eficaz.

### Gestión de tesorería

La gestión centralizada de la liquidez había llevado a una mejoría de la misma y estaba en marcha el trabajo destinado a asegurar que la UICN utilice el mismo banco en todas partes del mundo a fin de reducir la fragmentación y el riesgo. También se estaban dando pasos para lograr un mejor rendimiento de la liquidez.

### Resultados financieros

Los mismos estaban en consonancia con el Plan financiero 2005–2008 aprobado por el Congreso de Bangkok. Los ingresos generales habían aumentado. El financiamiento de los donantes para fines específicos representaba alrededor del 70% de los ingresos totales, en tanto que los ingresos básicos (financiamiento sin restricciones provenientes de los acuerdos marco con los donantes y las cotizaciones de los miembros) representaban el 30% restante. El objetivo era pasar a una proporción mucho más alta del financiamiento sin restricciones.

Los donantes habían sido diversificados de manera significativa, lo cual reducía el riesgo y además demostraba un amplio apoyo a las actividades de la Unión. En 1996, cinco donantes aportaban el 80% de los ingresos de la UICN, en tanto que en 2007, 16 donantes habían contribuido el 72% de los ingresos. En 1996, un solo donante de larga data –los Países Bajos– había aportado el 46% de las contribuciones de los donantes, proporción que en 2007 había bajado al 14%.

Las cotizaciones de los miembros llegaban a aproximadamente CHF 10 millones por año. Sin embargo, en la actualidad a la UICN le llevaba hasta dos años coleccionar el 90% de aquéllas. El principal desafío era, por lo tanto, acelerar los pagos.

Un examen de los gastos por grupo de Centros de costo había amostrado que los gastos corrientes eran bajos (12% en 2007) y que dichos costos habían disminuido con el paso de los años (en 1999 eran del 16%).

La liquidez estaba en una situación saludable y había sido reforzada en los años recientes. La proporción de las reservas comparadas con los gastos se había duplicado desde 2000, representando el 15% del gasto anual, o sea CHF 18 millones en 2007. El principal desafío era examinar más estrechamente el nivel de reservas requeridas para reducir al mínimo el riesgo y llevar al máximo la estabilidad. La UICN no se había visto afectada negativamente por la actual crisis financiera mundial, en gran parte gracias a una política de inversiones bastante conservadora. No se podía invertir más del 35% de la liquidez en acciones y desde el comienzo de 2008 ninguno de los fondos de la UICN había hecho inversiones en acciones.

El Fondo de la UICN (cuya utilización está fuertemente restringida) estaba en los 7 millones de CHF, en tanto que el Fondo de contingencias de la Secretaría y las Reservas de los centros de costo (con menores restricciones para su uso) totalizaban aproximadamente CHF 10 millones.

Una marcada merma en el Fondo de contingencias entre 2004 y 2005 había sido resultado de un cálculo demasiado optimista y la brecha en el financiamiento había sido satisfecha haciendo uso de las reservas; ello fue una buena lección para el futuro.

Los desafíos futuros incluían:

- aumentar los ingresos de uso no restringido para apoyar un creciente Programa y hacer que la UICN cumpla con su misión;
- aumentar los ingresos básicos (no restringidos) como proporción de los ingresos totales;
- aumentar las reservas financieras;
- mejorar la gestión de las monedas para reducir los desajustes y el impacto de las fluctuaciones en los tipos de cambio; y
- mejorar la tecnología de la información y los sistemas de gestión de la información.

Cerrando su intervención, el Sr. Sandström dijo que creía firmemente en que las finanzas de la UICN estaban en una muy buena situación y expresó su agradecimiento a la Sra. Lynn Holowesko, Presidenta del Comité de Finanzas y Auditoría del Consejo, al Presidente y a la Directora General y al resto del equipo de la Secretaría. Le deseaba buena suerte a su sucesor, el Sr. Kurt Ramin.

El Presidente de la sesión agradeció al Tesorero su eficaz liderazgo financiero e invitó a la Directora General a que presentara el Plan financiero para el próximo período entre sesiones.

## Presentación del Plan financiero para el nuevo periodo entre sesiones 2009–2012 (8.5)

La presentación de la Directora General se basó en el documento del Congreso CGR/2008/17 *Plan financiero para el periodo 2009–2012*. A manera de resumen, la DG hizo notar que el Plan financiero:

- apoyaba el *Programa de la UICN 2009–2012*;
- tenía en cuenta las recomendaciones de la Evaluación Externa de 2007;
- se basaba en un modelo de financiación y presupuesto que permitiría una eficiente asignación de recursos;
- ponía énfasis en la necesidad de continuar aumentando las reservas de la UICN y reducir al mínimo la exposición a riesgos financieros; y

- tenía en cuenta las tendencias observadas durante el periodo entre sesiones 2005–2008.

## Ingresos

Los ingresos básicos eran los que permitían que la UICN fuera una Unión, una red, una ‘hélice de tres aspas’. El Plan financiero se basaba en una previsión de crecimiento de los ingresos básicos de CHF 47 millones en 2009 a CHF 55,3 millones en 2012. Se calculaba que los ingresos totales pasarían de CHF 131,8 millones en 2009 a CHF 153,6 millones en 2012. Para alcanzar estos objetivos en la recaudación de fondos estaban en marcha una serie de importantes iniciativas. Ellas incluían el desarrollo de más acuerdos marco, concentrarse más en la filantropía privada y ampliar la base de membresía, especialmente (desde una perspectiva financiera) en términos de Estados miembros, con una meta mínima de dos nuevos Estados miembros por año. Se calculaba que el crecimiento de los ingresos debidos a las cotizaciones de los miembros sería del 3%.

La DG recordó que las cotizaciones de los miembros se utilizaban exclusivamente para prestar apoyo al colectivo. Se hacían esfuerzos, como parte del proceso revisado de preparación del presupuesto, para asegurar que las oficinas en las regiones contaran con más fondos sin uso restringido provenientes de las cotizaciones, de manera de que pudieran ofrecer un mejor apoyo al colectivo.

Los acuerdos marco habían reforzado de manera importante la capacidad de la UICN para implementar su Programa y permitido la descentralización, innovación y mejora de las redes de la ciencia y las políticas. Se contaba ahora con 10 acuerdos marco con donantes, y la meta era lograr tres nuevos acuerdos por año durante el próximo periodo entre sesiones. La definición de ‘donante marco’ era la del que proveía un mínimo de CHF 1 millón por año durante un periodo de cuatro años.

## Gastos

Durante el periodo entre sesiones 2009–2012 en su conjunto, el 79% de los gastos estarían dedicados al logro de los Resultados del Programa y el 29% al logro de los Resultados operativos. El 60% se gastaría en los Programas regionales, el 21% en los Programas temáticos mundiales y el 19% en las otras unidades mundiales.

## Desafíos para la implementación y el contexto organizativo

Los desafíos que había que gestionar durante la implementación del Plan financiero incluían:



- posibles cambios en los intereses de los donantes de fondos básicos;
- la fuerte necesidad de mejorar los sistemas de gestión de la información dentro de la Unión;
- las fluctuaciones en los tipos de cambio; y
- el clima financiero/político a nivel global.

El Plan financiero se implementaría dentro del contexto del Proceso de desarrollo organizativo y cambio en la gestión de la Unión, el que buscaba lograr mejores sinergias entre la Secretaría, las Comisiones y los miembros; aumentar la participación de los miembros en el Programa; mejorar el papel de la UICN como actor mundial y local influyente; mejorar los sistemas de gestión del conocimiento; poner en práctica las recomendaciones de las evaluaciones y encuestas; y asegurar que la UICN fuera verdaderamente internacional y pluricultural, como así también equilibrada en cuanto a género y edades.

El Presidente de la sesión agradeció a la Directora General por su presentación e hizo notar que el Plan financiero sería sometido a la aprobación del Congreso durante la 11ª sesión, el día 14 de octubre. El Presidente abrió entonces el turno de palabra para que se hicieran preguntas y comentarios, ya sea sobre el informe del Tesorero o sobre la presentación de la DG.

En respuesta a las preocupaciones expresadas por Inuit Tapriit Manatami (Canadá) en lo relativo al cierre de la oficina de la UICN de Montreal, la DG afirmó que la Secretaría estaba tratando de reducir los costos administrativos tanto como fuera posible y de hecho no tenía oficinas en ningún otro de sus países que eran donantes marco. Se había tomado la decisión de que la UICN podía trabajar en Canadá directamente con sus miembros en lugar de hacerlo a través de su propia oficina. La DG dijo que ella contaría con la sabiduría del Consejo para tomar ese tipo de decisiones, pero las evaluaciones externas habían recomendado repetidamente que se redujeran los gastos de administración y eso era lo que se había hecho.

La Asociación Peruana para la Conservación de la Naturaleza (Perú) preguntó si la Unión contaría con una clara estrategia para hacer que todos los componentes trabajaran juntos en la implementación del concepto de 'Un solo Programa'. Durante el Congreso se había discutido el contexto financiero global: ¿cómo se preparaba la Unión estratégicamente para mantener sus reservas aseguradas? Con respecto al apoyo a las regiones, ¿cómo se iba a lograr ello? ¿Se iban a incrementar los presupuestos regionales? ¿Íbamos a aumentar el presupuesto? ¿Cómo lo

estábamos haciendo? ¿Existían planes para retener a los miembros actuales y para atraer a otros?

La DG respondió que la estrategia de 'Un solo Programa' estaba reflejada en el *Programa de la UICN 2009–2012*, el que sería implementado en colaboración entre la Secretaría, las Comisiones y los miembros. La DG también enfatizó el hecho de que por cierto se otorgaría una alta prioridad a retener a los actuales miembros y que ella consideraba que la retención de miembros era una cuestión tan importante como la de atraer a nuevos miembros.

Respondiendo acerca de la estrategia de inversiones de la Unión, el Tesorero subrayó que la UICN estaba completamente fuera del mercado de las acciones, había examinado la fortaleza de los bancos con que trabajaba y había llevado sus fondos a 'puertos seguros'. La estrategia futura estaba en manos del nuevo Tesorero y el nuevo Consejo, pero el objetivo tenía que ser el de mantener la buena posición actual, tal vez volviendo a las acciones en el futuro.

La Canadian Parks and Wilderness Society hizo notar que había esperado ver que se destinaban más recursos a las Comisiones de la UICN como parte del aumento global del presupuesto y de un compromiso con la descentralización.

El Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS) agradeció a la DG por la presentación de un Plan financiero transparente. Pareciera que la línea de gastos para la movilización del colectivo permanecía invariable o sin aumento. Por esa razón, el IIDS solicitaba que el nuevo Consejo de la UICN abordara en sus aprobaciones anuales del presupuesto las recomendaciones de los anteriores informes del Consejo ante el Congreso acerca de la tarea del Grupo de trabajo sobre 'Un solo Programa' establecido por el Consejo, contenido en el documento del Congreso CGR/2008/20, y en particular en: (a) el párrafo 3, recomendando cambios en el proceso de preparación del presupuesto para hacer que se pusiera en práctica el concepto de 'Un solo Programa?'; y (b) el párrafo 9, recomendando que se otorgara prioridad en el presupuesto de 2009 a la participación de los miembros y Comisiones en hacer que el Programa sea operativo.

Cerrando este punto del Orden del día, el Presidente de la sesión recordó a los miembros que el Plan financiero sería presentado para su aprobación durante la 11ª sesión, el día 14 de octubre.



## **Informe del Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso, incluyendo las cuentas y los Informes de los Auditores para 2004–2007, y recomendaciones con respecto al Plan financiero 2009–2012 (8.6)**

---

El Presidente del Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso, Sr. Kurt Ramin, informó que el Comité había cumplido con su mandato en consonancia con los Términos de referencia aprobados en la 3ª sesión del Congreso celebrada el día 6 de octubre.

### **Informe sobre los asuntos financieros de la UICN**

#### **(a) Examen de las finanzas de 2004–2007**

El Comité había examinado la evolución de las finanzas de la UICN durante los últimos cuatro años y hacía notar los siguientes aspectos:

- un crecimiento global de los ingresos del 16% entre 2004 y 2007;
- cuatro nuevos donantes marco entre 2004 y 2008;
- continuación de la diversificación de donantes; y
- crecientes reservas financieras.

El Comité también hacía notar los desafíos financieros a que hubo que hacer frente:

- unos ingresos básicos relativamente iguales;
- bajos niveles relativos de reservas financieras, a pesar del incremento de las mismas;
- un sistema de gestión de la información (SGI) insuficiente; y
- preocupación por la volatilidad en las fluctuaciones de los tipos de cambio.

El Comité se había sentido particularmente satisfecho al observar la continua diversificación de los ingresos provenientes de donantes, y alentaba a la Secretaría a asegurar que esa tendencia continuara. Además, hacía notar la importancia de aumentar las reservas para su uso tanto como una herramienta de gestión del riesgo como para permitir hacer inversiones estratégicas.

El Comité había examinado los informes anuales de las cuentas auditadas correspondientes al periodo 2004–2007 y se complacía en hacer notar que las opiniones de los auditores que las acompañaban indicaban que dichos informes habían sido entregados sin observaciones.

Por lo tanto, el Comité había preparado el siguiente proyecto de decisión para su consideración por parte del Congreso:

*El Congreso Mundial de la Naturaleza TOMA NOTA de la evolución de la situación financiera de la Unión y APRUEBA las Declaraciones financieras auditadas para los años 2004, 2005, 2006 y 2007.*

#### **(b) Actualización con respecto a la posición financiera en 2008**

El Comité hacía notar que tanto los ingresos como los gastos se correspondían con las previsiones y que no existían motivos de preocupación. El Comité había recibido también un informe financiero actualizado acerca del Congreso Mundial de la Naturaleza. Los costos del evento tenían que financiarse mediante una subvención del país anfitrión, fondos básicos de la UICN y recaudación de fondos destinados a este fin. Se esperaba que hubiera un informe final a fines de 2008.

### **Informes del Auditor interno y del Asesor jurídico**

#### **(a) Informe del Auditor interno**

El Comité estaba satisfecho con el progreso realizado por parte de la función de auditor interno e hacía notar:

- el amplio alcance de la función de auditor interno en coordinación con los auditores externos y con la colaboración de apoyo por parte de la gerencia de la UICN;
- las importantes reformas en la gobernanza que se había llevado a cabo, como a través del Código de conducta y las políticas anti fraude; y
- el grado de seguimiento a la implementación de las recomendaciones de las auditorías externas e internas.

El Comité se complacía en constatar la creciente capacidad de supervisión dentro de la UICN, en particular a través del establecimiento de la Unidad de supervisión. El Comité recomendaba que se continuara progresando en las siguientes áreas:

- evaluación general de la gobernanza financiera y del Registro del riesgo en toda la organización;
- planes internos de auditorías basadas en el riesgo que se concentraran en los riesgos importantes; y
- evaluación de las lagunas en cuanto a políticas y los procesos de control de los negocios.

## **(b) Informe del Asesor jurídico**

El Comité hacía notar el progreso realizado que la Oficina del Asesor jurídico pero también los limitados recursos con que estaba operando la misma. Desde la creación del puesto de Asesor jurídico, el alcance del trabajo llevado a cabo por su oficina había aumentado y se habían dedicado una gran cantidad de tiempo y esfuerzo a cambiar o clarificar la situación de la UICN en varias jurisdicciones. El Comité hacía notar también el trabajo realizado con respecto a la gestión del riesgo y prevención acerca de varios asuntos. El Comité recomendaba que hubiera una mayor interacción entre la Oficina del Asesor jurídico y el Comité de Finanzas y Auditoría del Consejo.

## **Designación de los auditores externos**

El Comité había considerado la recomendación del Consejo con respecto a que se volviera a designar a la firma Deloitte como auditores externos para el periodo entre sesiones 2009–2012. Habiendo considerado los nuevos requerimientos financieros aplicables a la UICN, como así también las importantes iniciativas de control interno, el Comité había decidido que sería preferible volver a designar a la firma Deloitte como auditores externos en lugar de designar a otra firma.

Por lo tanto, el Comité había preparado el siguiente proyecto de decisión para su consideración por parte del Congreso:

*El Congreso Mundial de la Naturaleza APRUEBA la designación de la firma Deloitte Switzerland como auditores externos para el periodo entre sesiones 2009–2012.*

## **Plan financiero 2009–2012**

El Comité había examinado el Plan financiero 2009–2012 que debería aprobar el Congreso durante su 11ª sesión. Las proyecciones de un aumento de los ingresos generales del 6,9% parecían realistas; sin embargo, el Comité había notado el marcado incremento de los ingresos básicos que se proyectaba y recomendaba que la Secretaría y el Consejo estuviesen preparados para establecer prioridades dada las distintas demandas sobre unos recursos escasos. La Secretaría y el Consejo debían analizar con atención las implicaciones financieras de las mociones aprobadas por el Congreso ya que ello podría tener un impacto importante sobre la planificación futura. Se recomendaba también que la Secretaría procediera con cautela en cuanto a los gastos a la luz de la crisis financiera mundial. Durante el periodo entre sesiones se implementaría

un sistema de presupuestar basado en los resultados y conectado a incentivos y calidad del desempeño. El Comité apoyaba esta iniciativa y había notado la expectativa existente en cuanto al impacto significativo que tendría sobre la asignación de recursos.

El Comité hacía notar que la decisión del Consejo de cambiar la moneda en que se llevan los libros de contabilidad, pasando del CHF al EUR había sido pospuesta hasta 2010. El Comité recomendaba que se procediera con cautela con respecto a cualquier cambio de la moneda en que se lleva la contabilidad y que la Secretaría debía llevar a cabo un análisis de costo/beneficio con respecto a dicho cambio, presentando un informe al Comité de Finanzas y Auditoría del Consejo antes de ponerlo en práctica.

Con respecto a las cotizaciones de los miembros, las proyecciones en cuanto a su crecimiento parecían realistas y alcanzables teniendo en cuenta que ello implicaba lograr la adhesión de nuevos miembros; el incremento anual estatutario seguía estando ligado al Índice suizo de precios al consumidor.

En base a todo ello, el Comité había preparado un borrador de decisión para su consideración por parte del Congreso:

*El Congreso Mundial de la Naturaleza APRUEBA el Plan financiero para el periodo 2009–2012.*

## **Designación de los auditores (8.7)**

Siguiendo la recomendación del Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso, este último aprobó la designación de la firma Deloitte Switzerland como auditores externos de la UICN para el periodo entre sesiones 2009–2012.

## **Informe del Presidente del Comité de Gobernanza del Congreso (8.8)**

El Presidente del Comité de Gobernanza del Congreso, Sr. Jorge Caillaux, presentó el siguiente informe:

“Antes de hacer una breve presentación del trabajo realizado por el Comité de Gobernanza en este Congreso, quisiera compartir con ustedes la siguiente reflexión sobre la UICN y sobre su compromiso de incorporar al

día a día las buenas prácticas de gobernanza. Como seguro muchos de ustedes sabe, estando en Barcelona, Gaudí diseñó y construyó sus obras en base a una finísima observación de la naturaleza, aprendiendo de ella –especialmente su fascinante organización sistémica. De esta manera Gaudí intuía que su obra sería sostenible, por cuanto su arquitectura se basaba en el propio diseño de las obras de la naturaleza.

La UICN trabaja para la naturaleza pero en la manera de organizarnos –al igual que gran parte de sus miembros– todavía no hemos logrado incorporar a nuestro trabajo sus principios ordenadores –aquellos que la definen como un sistema de sistemas. Nuestra especial condición de una organización integrada por los distintos estamentos de la sociedad –estados, instituciones de gobierno, ONG– nos obliga a practicar en nuestro trabajo los principios que hacen que un sistema sea fuerte: transparencia, conectividad, interacción entre sus componentes y, como somos seres humanos, también el reconocimiento y respeto a los demás.

Se trata de un gran desafío para la UICN –y para cualquier organización humana– y creo que podemos seguir avanzando hacia este objetivo si reconocemos que falta mucho por hacer y que la gobernanza requiere el compromiso de todos los componentes de la Unión.

Luego de 60 años de trabajo debemos invertir cada vez más en promover una cultura de gobernanza, única manera de exigirle a la sociedad que respete las reglas de la naturaleza.

### **El trabajo del Comité de Gobernanza**

El trabajo del Comité de Gobernanza se desarrolló en dos niveles:

- apoyando al Comité de Resoluciones en la consulta a los miembros sobre las mociones relacionadas con la gobernanza de la institución; y
- facilitando una amplia discusión entre los miembros sobre las propuestas de revisión de los Estatutos de la Unión.

Para lograr este objetivo nuestro tiempo y energía se concentró en manejar dichas importantes materias propuestas por los miembros y el Consejo. Sin embargo, por ver solamente los árboles pagamos el costo de no ver el bosque. Confiamos en que en los futuros congresos el Comité de Gobernanza pueda ampliar su visión, evaluar la gestión de sus componentes y ayudar a los miembros a

involucrarse en esos otros aspectos de la gobernanza que significan una mirada sistémica.

El Comité de Gobernanza trabajó con los miembros en varios asuntos claves, entre ellos:

- las relaciones de los componentes de la Unión con el Programa, es decir, la dinámica existente entre: el Congreso de la Unión, el Consejo, los Comités Nacionales y Regionales de la UICN, los Foros regionales de los miembros, las Comisiones y la Secretaría (Art.15);
- la revisión de los Estatutos y su Reglamento en aspectos referidos al nombre de la institución, una propuesta de nueva categoría de miembros, la revisión de las representaciones geográficas en el Consejo y el trabajo de los comités nacionales y regionales de la UICN fuera de su ámbito territorial.

En las audiencias y grupos de contacto promovidos por el Comité de Gobernanza, una interesante diversidad de miembros participó y opinó sobre materias de gran trascendencia por su directa relación con la identidad y gobernanza de la Unión.

### **Una Agenda para el nuevo Consejo y el próximo Congreso Mundial de la UICN**

Como las prácticas de gobernanza constituyen un proceso de aprendizaje continuo, consideramos importante sugerir algunas líneas basados en la experiencia de Barcelona.

Las revisiones de los Estatutos en Montreal, Bangkok y Barcelona nos están llevando, en nuestra opinión, a crear una base sólida para las buenas prácticas de gobernanza en la Unión. Pero una buena gobernanza requiere mucho más que una estructura legal.

Debemos reconocer y celebrar la voluntad y el esfuerzo demostrado por los miembros en este Congreso a través de su participación activa y constructiva en perfilar las reglas e instrumentos para mejorar la gobernanza de la Unión. Ello se ha constatado en muchos aspectos de las asambleas y en la intensidad del trabajo en los grupos de contacto, incluyendo el diálogo en los pasillos y la participación en el proceso de toma de decisiones.

No obstante, es evidente que todavía no hemos forjado una cultura de gobernanza suficientemente sólida en la Unión.

El Comité ha tomado nota con preocupación de varios casos contrarios a las buenas prácticas durante el Congreso, entre los que destacan los siguientes:

- mociones de miembros alteradas sin previa consulta con sus patrocinadores;
- falta de transparencia para compartir información crucial entre componentes de la Unión;
- demandas poco realistas presentadas por los miembros y, entre otras;
- una inaceptable campaña de desprestigio para denigrar a un candidato, hecho que enrareció el ambiente del Congreso.

Desafortunadamente se trata de señales o síntomas de una frágil gobernanza que potencialmente podrían tener serias implicancias para el futuro de la UICN, aunque seguramente sabremos superarlas.

### Recomendaciones

El Comité de Gobernanza pone a consideración del flamante nuevo Consejo de la Unión las siguientes recomendaciones:

1. Hemos notado en este Congreso por primera vez serios esfuerzos por vincular el trabajo del Comité del Congreso sobre el Programa con el del Comité de Gobernanza. Recomendamos que el nuevo Consejo de la UICN implemente un Grupo de Trabajo Conjunto Intersesional para asegurar una fuerte relación entre su trabajo sobre Un Solo Programa y su trabajo sobre gobernanza para supervisar las decisiones pertinentes del Congreso y para reforzar y mantener este vínculo.
2. Considerando que la transparencia, las relaciones de trabajo constructivas y el reconocimiento y respeto al otro son los pilares de una buena gobernanza, recomendamos al Consejo de la Unión que invierta en la construcción y consolidación de una cultura pro-gobernanza y actúe en los casos de prácticas de gobernanza inapropiadas. Por ejemplo, podemos pensar en crear una Oficina del Ombudsman y podemos igualmente utilizar instrumentos de información más efectivos para permitir el fácil acceso y lograr mayor transparencia entre todos los componentes de la Unión.
3. La importancia de identificar candidatos para el Consejo que tengan un buen conocimiento y experiencia en materia de prácticas de gobernanza y con capacidad de aportar en las deliberaciones del Consejo.

Finalmente, quisiera concluir este informe subrayando un hecho importante del cual poco hemos hablado. Gran parte de los líderes de la Unión son al menos de mi generación o

mayores. Necesitamos trabajar permanentemente con las siguientes generaciones de conservacionistas para no solamente inspirarlos con el ejemplo sino para compartir con ellos ese patrimonio común que compartimos los miembros de la Unión y que no siempre se ve o se puede almacenar en un centro de datos.

Es nuestra obligación mantener vivo el espíritu democrático y plural de la Unión y transferir a las nuevas generaciones las buenas prácticas de gobernanza aprendidas, no las malas.”

### Discusión y adopción de los cambios en los Estatutos (9.1, 11.2)

#### 9ª sesión

El Sr. Jorge Caillaux, Presidente del Comité de Gobernanza del Congreso, informó que el documento del Congreso CGR/2008/4 *Propuesta de enmiendas al artículo 1 de los Estatutos de la UICN relativas al nombre de la Unión* había sido examinado y que no se habían hecho otras enmiendas. Seguía vigente el texto original de la enmienda propuesta.

El Presidente llamó por lo tanto a que se vota la siguiente moción:

*El Congreso Mundial de la Naturaleza:*

- (a) TOMA NOTA de la adopción por parte del Consejo de un nuevo logotipo para la UICN; y
- (b) APRUEBA la enmienda propuesta al artículo 1 de los Estatutos contenida en el documento del Congreso CGR/2008/4.

La moción fue aprobada.

Refiriéndose al documento del Congreso CGR/2008/5 rev.1 *Propuesta de enmienda al inciso (c) del artículo 71 de los Estatutos de la UICN relativa a la restricción del alcance territorial de los Comités Nacionales y Regionales*, el Presidente llamó a que se votara la siguiente moción:

*El Congreso Mundial de la Naturaleza APRUEBA la enmienda propuesta al artículo 71(c) de los Estatutos.*

La moción fue aprobada.

El Presidente se refirió entonces al documento del Congreso CGR/2008/6 *Propuesta de enmiendas de los Estatutos*,



*Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza y Reglamento relativas a la creación de una nueva categoría de miembro destinada a autoridades gubernamentales locales y regionales.* El Presidente hizo notar que había habido una serie de pedidos con respecto a este asunto y que el Presidente del Comité de Gobernanza del Congreso había indicado que el Congreso debería tratar más esta cuestión el día 14 de octubre. No habiendo solicitudes para hacer uso de la palabra, el Presidente decidió que la recomendación del Presidente del Comité de Gobernanza quedaba aprobada y que se posponía la discusión para el día siguiente.

La Fundación Naturaleza y Hombre (España) deploró la falta del servicio de interpretación durante las reuniones de los distintos grupos de contacto y las discusiones sobre las cuestiones relativas a la gobernanza. La Fundación consideraba que ello iba en contra de los Estatutos y colocaba a un gran número de miembros en una posición de desventaja.

El Presidente estuvo de acuerdo en que esto parecía ser una queja válida.

## 11ª sesión

El Sr. Jorge Caillaux introdujo el documento del Congreso CGR/2008/6 Rev.1 *Propuesta de enmiendas de los Estatutos, Reglas de Procedimiento del Congreso Mundial de la Naturaleza y Reglamento relativas a la creación de una nueva categoría de miembro destinada a autoridades gubernamentales locales y regionales.*

El Sr. Caillaux hizo notar que las votaciones sobre las enmiendas a los Estatutos y sobre las enmiendas al Reglamento tendrían que hacerse por separado ya que las enmiendas a los Estatutos requerían una mayoría de los dos tercios, en tanto que las enmiendas al Reglamento solo necesitaban una mayoría simple (v. gr. 50% más uno).

Las modificaciones a los Estatutos serían votadas primero y si ellas eran aprobadas se tratarían entonces las enmiendas al Reglamento. Era importante mantener las dos fases claramente separadas.

La New Zealand Ecological Society (Nueva Zelanda) felicitó a los patrocinadores por haber presentado sus propuestas a los miembros con mucha antelación. Sin embargo, la institución tenía algunas preocupaciones muy serias acerca de la consecuencia y coherencia de los detalles jurídicos en el texto actual. Sería mejor volver atrás y

considerar en detalle las implicaciones de las enmiendas propuestas.

Project Jonah (Nueva Zelanda) también apreciaba los esfuerzos de los patrocinadores por comprender y responder a las preocupaciones expresadas, pero no era posible escribir estatutos 'a la carrera'. No había habido tiempo en las discusiones sobre gobernanza o en los grupos de contacto ni tampoco se había sometido a los cambios propuestos a un proceso de examen jurídico apropiado o se habían hecho consultas adecuadas con los miembros. Project Jonah sugería por lo tanto que en lugar de llevar a cabo un voto prematuro en ese momento, se debería pedir al nuevo Consejo que lleve a cabo un proceso en profundidad con la plena participación de los miembros y el adecuado asesoramiento jurídico.

Noruega, como Estado miembro, apoyó la posición de Project Jonah y tenía dudas sobre si era deseable que las autoridades locales y regionales se hicieran miembros de la UICN. Noruega tenía una sola política exterior y esta nueva categoría de miembro podría llevar a confusión. ¿Tendrían derecho a voto los miembros de esta nueva categoría?

El Presidente del Comité de Gobernanza confirmó que los miembros de esta nueva categoría definitivamente tendrían derecho a voto.

El Presidente recordó que esta cuestión había sido considerada por un grupo de contacto y que había habido mucha discusión al respecto. Los informes que él había recibido indicaban que el punto de vista expresado por Project Jonah parecía que era la dirección en que se estaba moviendo este asunto, o sea que muchos participantes eran de la opinión que no se habían explorado o comprendido plenamente todas las implicaciones jurídicas. Por lo tanto, sería sensato completar bien todos los aspectos antes de continuar el proceso y él ya le había pedido al Comité de Gobernanza que comenzara a preparar un documento en la dirección solicitada por Project Jonah. Sin embargo, era deber del Presidente someter la moción a la consideración del Congreso. Había una larga lista de pedidos de palabra pero se instaba a los delegados a evitar repetir los argumentos que ya se habían escuchado.

La Generalitat de Catalunya, hablando como co-patrocinadora de la moción, recaló la importancia de comprender el significado de las enmiendas propuestas. El mundo era cada vez más complejo, con más y más actores sobre el terreno. Para involucrar a toda la gama de idoneidades disponibles y hacer frente a los desafíos ambientales era



importante involucrar a todos esos actores. Tal vez, parte del trabajo preparatorio no había sido llevado a cabo por parte del Consejo con suficiente profundidad desde una perspectiva jurídica, pero el principio seguía siendo válido. Además, la propuesta, tal como se la había presentado, otorgaba un papel muy modesto a la nueva categoría de miembros. A pesar de esas reservas, la Generalitat daría su apoyo a un proceso llevado a cabo por el nuevo Consejo para trabajar sobre este asunto de manera adecuada.

El Presidente pidió al Presidente del Comité de Gobernanza del Congreso que consultara con los patrocinados y otros para elaborar una propuesta sobre cómo progresar en el tratamiento de este asunto.

Después de que tuvieron lugar dichas consultas, la Generalitat de Catalunya indicó que retiraba la moción de manera que las cuestiones señaladas en días recientes pudieran ser discutidas en mayor detalle y se pusiera en marcha un proceso constructivo para hacer avanzar estas cuestiones.

El Presidente expresó su sincero agradecimiento a la Generalitat de Catalunya por su comprensión.

El Conservatoire de l'espace littoral (Francia) recordó que Francia había estado estrechamente involucrada en este asunto desde el Congreso de Bangkok y que si bien apoyaba el hecho de que se retirara la moción como la mejor manera, por el momento, de seguir adelante, lamentaba el resultado a que se había arribado.

El Presidente del Comité de Gobernanza informó que todas las partes involucradas en las consultas informales solicitadas por el Presidente habían podido llegar a un acuerdo acerca del texto de la moción estrechamente relacionada con la moción CGR4.MOT011 Rev1 *Inclusión de las autoridades gubernamentales locales y regionales en la estructura de la Unión* y que sería apropiado que la misma fuese consierada en este momento.

El Presidente llamó a que se votara la moción tal como había sido enmendada a través de las discusiones facilitadas por el Presidente del Comité de Gobernanza.

La moción CGR4.MOT011 Rev.1 fue aprobada.

Cerrando este punto del Orden del día, el Presidente expresó su agradecimiento al Sr. Jorge Caillaux y a los demás miembros del Comité de Gobernanza del Congreso.

## Aprobación del Programa, los mandatos de las Comisiones y el Plan financiero (12.2)

---

El Sr. Ton Boon von Ochssée, Presidente del Comité del Congreso sobre el Programa introdujo brevemente el Programa y los mandatos de las Comisiones.

El Presidente llamó a que se votara la aprobación del documento del Congreso CGR/2008/11 *Propuestas para los mandatos de las Comisiones de la UICN*.

Los mandatos de las Comisiones fueron aprobados.

El Presidente llamó a que se votara la aprobación del documento del Congreso CGR/2008/CGR/2008/10 *El Programa de la UICN 2009–2012*.

El Programa de la UICN 2009–2012 fue aprobado.

El Presidente llamó a que se votara la aprobación del documento del Congreso CGR/2008/17 *Plan financiero para el periodo 2009–2012*.

El Plan financiero 2009–2012 fue aprobado.

El Presidente dejó registrado su agradecimiento a los Sres. Ton Boon von Ochssée y Kurt Ramin, Presidente del Comité de Finanzas y Auditoría del Congreso, por el enorme trabajo que habían realizado para hacer que esos documentos estuvieran listos para su aprobación.

## Clausura del 4º Congreso Mundial de la Naturaleza (12.3)

---

Al dar la bienvenida a los miembros a la sesión final del 4º Congreso Mundial de la Naturaleza, el Presidente saliente, Sr. Valli Moosa, invitó al Presidente electo, Dr. Ashok Khosla, a que lo acompañara en el podio.

El Sr. Moosa hizo la reflexión de que con más de 7000 participantes provenientes de 179 países, el Foro había sido el evento más grande de la historia de la UICN. La Asamblea de los Miembros había sido altamente significativa y revelado la eficacia de la democracia ambiental de la Unión. El Presidente encomió el trabajo de los Consejeros salientes, quienes habían prestado sus servicios durante el periodo entre sesiones 2004–2008; cada uno de ellos recibiría un certificado reconociendo su contribución al medio ambiente, a las personas y las especies.

La Directora General entregó un regalo al Presidente saliente para testimoniarle la admiración, afecto y gratitud de la UICN. Ella introdujo después un video para celebrar el 60<sup>a</sup> aniversario de la Unión y recordar parte de su historia. La Sra. Marton-Lefèvre se refirió al orgullo que podía sentir la Unión con respecto a lo mucho que había logrado hasta la fecha, pero también a la necesidad de estar preparados para los desafíos que existían hacia el futuro. Ella se complacía en presentar, para que exploraran más esos temas, a uno de los miembros de las Comisiones de más larga data, el Dr. Wolfgang Burhenne, y a la representante de uno de los miembros más recientes de la Unión, el Comité para la Protección y Desarrollo de la Flora y Fauna del Golfo de Fonseca (Honduras), la Sra. Leana Corea.

El Dr. Wolfgang Burhenne describió cómo había evolucionado la UICN durante sus 60 años de existencia, desde una organización destinada a la protección de la naturaleza hasta convertirse en un moderno movimiento para la conservación de la naturaleza y el desarrollo sostenible. Él volvía su mirada al Congreso que ahora concluía y reflexionaba acerca de los éxitos y desafíos que trajo a la luz, diciendo: “Escuché varias veces que la gente había admitido sus limitaciones –lo cual es un signo de madurez, ¡y tal vez hasta de mejora! También escuché que no hay falta de conocimiento, pero que se necesita más acción para la implementación. Aceptar esto no nos debe condenar al pesimismo.” Pasando a los desafíos a que debe enfrentarse la UICN en un futuro cercano, destacó la necesidad de reformar algunos elementos del proceso del Congreso para dar cabida a la creciente membresía de la UICN. En particular, hizo un llamado a favor de un nuevo enfoque con respecto al siempre creciente número de mociones, tanto con respecto al proceso que lleva a la aprobación de las mismas como a su implementación, identificando una serie de reformas específicas que podrían introducirse. Cerrando su intervención, el Dr. Burhenne adaptó las palabras del escritor alemán del siglo XVIII Friedrich Schiller en su dramático poema *Don Carlos*, diciendo: “Los maravillosos y ocupados días de Barcelona se han acabado, pero comienza la seria tarea de la acción, implementación y puesta en vigor”.

La Sra. Leana Corea hizo un apasionado llamado para que se entendiera que “el futuro nunca fue tan cercano, el futuro es hoy” y que “la naturaleza nos está enseñando que hay que trabajar fuerte hoy para hacer los cambios que urgimos ver mañana.” Adoptar un enfoque ético para trabajar a favor del medio ambiente no era algo de soñadores sino de personas realistas, con sus pies en la tierra, de quienes comprendían que el logro del desarrollo sostenible y

en última instancia de nuestra propia supervivencia era más una cuestión relativa a la acción cotidiana que del discurso simple. Ella hizo un llamado a la sociedad civil, los gobiernos y las empresas para que se unan a favor del medio ambiente, la sostenibilidad y la equidad social, sobre la base de la ética y el respeto, y para que los jóvenes se involucraran más y más a partir de los esfuerzos de sus predecesores. El Congreso le había permitido tener una idea del potencial de los miembros de la UICN; un potencial que debía ser cuidado y estimulado por los cargos electos de la Unión y los directores regionales a fin de generar nuevas ideas y actividades. Los miembros de la UICN no eran una simple lista de organizaciones o una simple estadística, sino las verdaderas raíces de un inmenso árbol que había estado creciendo desde hace 60 años. Si se reforzaba el papel de los miembros en la implementación del nuevo Programa, ello ayudaría a que el árbol diera más y mejores frutos. Los miembros también tenían la gran responsabilidad de divulgar el mensaje de la UICN a nivel regional y local. El Comité Nacional de Honduras estaba agradecido por el privilegio que se le ofrecía de compartir nuevas experiencias, muchos retos y grandes logros. Los participantes en el Congreso regresarían a sus países motivados, entusiastas y esperanzados en que se hagan verdaderos cambios a la luz de las discusiones que habían tenido lugar en Barcelona.

En su intervención de clausura, la Directora General reflexionó acerca de que esta había sido su primera experiencia de un Congreso de la UICN desde ‘adentro’ y que le había resultado profundamente energizante. Viendo como todos los componentes se iban juntando gradualmente, ella había percibido el alcance verdaderamente extraordinario de la Unión. El Congreso había logrado hacer coincidir las palabras con los recursos reales y tangibles para la acción, y, al hacerlo, había cargado de energía el trabajo de la UICN, anclado su misión y alimentado su impulso. Sin embargo, además de los exámenes y compromisos positivos, también había escuchado –y recibido con beneplácito– consejos críticos. La mayor parte de la retroalimentación se refería a cómo y dónde podría mejorarse la relación entre la Secretaría, las Comisiones y los miembros. A partir de la orientación ofrecida por el Congreso, la reunión del Consejo de febrero de 2009 discutiría el desarrollo e implementación de una estrategia de membresía y gobernanza para los próximos cuatro años que sea más eficaz. El Congreso podría compararse con la producción de una obra dramática a escala mundial, pero cuando nos preparábamos para desmontar la escenografía era importante agradecer a aquellos que habían hecho posibles los diez últimos días. La Directora General expresó, en nombre de la UICN, su más profundo

agradecimiento a Su Majestad el Rey y a Su Alteza Real el Príncipe de Asturias. Merecerían un agradecimiento especial los anfitriones del Congreso: el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, el Departamento de Medio Ambiente y Vivienda de la Generalitat de Catalunya, el Ayuntamiento de Barcelona y la Diputación de Barcelona. La Unión también estaba agradecida a sus patrocinadores, especialmente a los seis patrocinadores ‘Platino’ del Congreso: la Agencia Española para la Cooperación Internacional y el Desarrollo, la Comisión Europea, la Cooperazione Italiana –bajo el Ministero degli Affari Esteri de Italia–, la Agencia de Medio Ambiente de Abu Dhabi, el Ministère de l’Écologie, de l’Énergie, du Développement durable et de l’Aménagement du territoire de Francia, y el Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible. Muchos otros habían trabajado sin descanso detrás de las bambalinas, incluyendo el personal de las administraciones anfitrionas y del Centro de Congresos Internacional de Barcelona (CCIB), los patrocinadores locales, los voluntarios y la Secretaría de la UICN. “Debemos sentirnos orgullosos del éxito rotundo de este evento memorable. Cuando nos preparamos para soltar las velas hacia nuestros destinos desde esta ciudad de primera clase del mundo, espero verlos a todos en nuestro próximo Congreso en 2012.”

El Presidente saliente, Sr. Valli Moosa, dijo acerca de su involucramiento con la UICN: “Mi vida ha cambiado de una manera que aún no conozco bien. Décadas atrás, mi generación se inspiró en la canción de John Lennon ‘Imagine’, que hablaba acerca de terminar con el hambre, la guerra, la contaminación y los prejuicios. Una canción que se podría decir que apuntaba hacia ‘un mundo justo que valora y conserva la gente y la naturaleza’. Ella tenía como estribillo: *You may say I’m a dreamer, but I’m not the only one; I hope someday you’ll join us, and the world will live as one* (Puedes decir que soy un soñador, pero no soy el único; espero que algún día te unas a mí, y el mundo vivirá como uno solo). En aquel entonces, por supuesto, los cínicos menospreciaron aquellas palabras como irremediablemente inocentes. Sin embargo, en el curso de mi mandato la UICN me ha convencido de que esos versos de hecho captan no solo nuestra visión y nuestra misión; ellos anclan nuestros esfuerzos prácticos en los arrecifes y en los bosques y a través de los ríos, día tras día.

Podemos haber venido aquí como soñadores, pero no somos optimistas ciegos o idealistas inocentes. Si bien nos permitimos imaginar un mundo mejor, también somos visionarios activistas. Somos incorregiblemente realistas. Somos economistas pragmáticos. Somos científicos empíricos. Y con el apoyo de 7000 participantes que

representan a cientos de millones de personas en este mundo pequeño, frágil y hermoso... no somos los únicos. Entrego una UICN que es más grande, que es más fuerte y que es mejor.”

El Presidente entrante de la UICN, Dr. Ashok Khosla, resumió su visión de las prioridades inmediatas y estratégicas que debía abordar el nuevo Consejo. Ellas incluían:

- poner la biodiversidad en el centro del escenario de la concienciación del público y de las preocupaciones de los medios de comunicación y de la toma de decisiones a nivel local, nacional y mundial;
- establecer la evidencia más contundente, más incontrovertible, del valor de conservar la biodiversidad y del costo de perderla;
- movilizar los recursos necesarios para enviar al mundo un mensaje claro y sin ambigüedades a través de una estrategia de promoción agresiva y eficaz;
- llevar claridad a los fundamentos para establecer relaciones apropiadas entre la UICN y los negocios a través del establecimiento de un pequeño Grupo de tareas del Consejo para definir los ‘términos de referencia’ para dichas relaciones;
- lograr un mejor equilibrio entre las tres patas del ‘trípode de la biodiversidad’ mediante un incremento del trabajo de la Unión acerca de los ecosistemas para que esté al mismo nivel que los logros con respecto a especies y hábitats;
- alentar el trabajo de la Unión acerca de los medios de subsistencia sostenibles y la relación entre biodiversidad y puestos de trabajo;
- desarrollar la capacidad de la UICN en el campo de la ciencia de la biomímica;
- establecer los más altos estándares para el compromiso e integridad personal, científico y ético; y
- movilizar recursos para el trabajo de la Unión.

El Dr. Khosla consideraba que el trabajo del Presidente y del Consejo era antes que nada y por encima de todo escuchar a los miembros –tanto a los Estados como a la sociedad civil, las Comisiones y los asociados externos. Él se comprometía a actuar como un facilitador para el trabajo y la interacción de todas las partes de la Unión para que se apoyaran mutuamente y tenía una clara comprensión de sus funciones para hacer que la Unión actuara al unísono, como un solo organismo orientado hacia los resultados. El análisis de los patrones de votación durante el Congreso sugería un cierto grado de incomodidad con respecto a la relación entre los miembros y la Secretaría. Estaba claro que la Unión necesitaba eliminar cualquier

impedimento –real o percibido– con respecto al sentido de apropiación y participación por parte de los miembros, sin lo cual nunca podría cumplir con su misión. El Dr. Koshla planeaba hacer que la UICN fuera más receptiva hacia las necesidades de los miembros y también que las preocupaciones de los miembros fueran escuchadas, tratadas y atendidas de manera expedita. También aseguraría que existiera una adecuada relación de negociación en condiciones de igualdad entre el Presidente y el Consejo por un lado y la Directora General por el otro.

Él consideraba que en términos generales la Unión estaba en condiciones de salud bastante buenas, a no ser por un poquito de fiebre por aquí o un poco de presión sanguínea por allá. Él tenía una gran admiración por el trabajo del Sr. Valli Moosa y solo podía esperar seguir construyendo sobre la base del éxito del Presidente y el Consejo salientes. Finalmente, el Dr. Khosla expresó su sincero agradecimiento a España, Catalunya y la ciudad de Barcelona por los excelentes arreglos que habían hecho para el Congreso, y a la Directora General por el trabajo de la Secretaría.

## Anexo 1 – Conclusiones del Foro Mundial de la Naturaleza, 6–9 de octubre de 2008

*Presentadas por Jeffrey A. McNeely, Científico Jefe de la UICN*

Nuestro Foro Mundial de la Naturaleza contó con más de 7000 participantes, 972 eventos, 7 Diálogos sobre la sostenibilidad, 9 pabellones, 160 exposiciones, 13 viajes, 3 corrientes, una Feria Internacional de las Mujeres Empresarias, un Cine de la conservación con algunas de las mejores películas del mundo sobre la vida silvestre, docenas de Oportunidades de aprendizaje, suficientes lanzamientos de libros como para armar una biblioteca, e innumerables eventos informales. Fue una ilustración intensa de la fusión entre los miembros, las Comisiones, la Secretaría y los asociados, una verdadera celebración del concepto de 'Un solo Programa' por el que todos hemos estado bregando.

Muchos de ustedes también se han percatado de que las distintas corrientes, viajes y otros eventos avanzaron juntos como una colección de ideas sin fisuras, demostrando así una vez más la unidad esencial de la acción de conservación y el desafío de establecer fronteras alrededor de las distintas secciones de nuestro trabajo. Hemos visto una vez más que la conservación es una fuerza unificadora, no una colección de silos de pie en un esplendor solitario.

Con esta serie sin precedentes de tantos eventos, hemos experimentado nuestro concepto de 'Un solo Programa' durante cuatro días, demostrando de esa manera el poder de los distintos intereses trabajando juntos hacia la meta común de salvar la vida sobre la Tierra. Nuestras discusiones atrajeron a más de 400 profesionales de los medios de comunicación, quienes enviaron más de 5000 notas de prensa a todas partes del mundo, en una demostración de que hemos llegado a los corazones y la mente de millones de personas que han alcanzado un nuevo entendimiento acerca de la importancia de la naturaleza con respecto a sus propias preocupaciones.

¿Cómo vamos, a partir de esa gran diversidad, capturar los mensajes clave? Los Diálogos de la sostenibilidad fueron captados en su conjunto en vídeo y muchos otros eventos generarán libros, proyectos y otros productos. Y seguramente algunos hasta lanzaron nuevas publicaciones, sitios en la web o juegos digitales sobre la conservación. Colgaremos los resultados alcanzados en cada evento en el sitio web del Congreso, donde cualquier persona con acceso a

internet podrá tener acceso a los detalles de lo que hemos discutido. Y por primera vez, hemos asignado a un miembro del personal la responsabilidad de captar los mensajes clave de los más de 120 posters y hemos premiado a los tres mejores: Sahara Conservation Fund (EE.UU.), Fundación Pro-Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia) y Fundación Andaluza (España).

Además, un pequeño grupo de nosotros se ocupará de trabajar sobre los resultados de Barcelona y otra información durante los próximos meses para producir un volumen de síntesis acerca del estado de la conservación en el año 2008 —un volumen que se juntará a la Estrategia Mundial para la Conservación, de 1980, y a Cuidar la Tierra, de 1992, como una declaración que sirva de inspiración y oriente la acción en todas partes de nuestro planeta. Acogeremos con agrado las ideas que ustedes nos hagan llegar acerca de qué debemos incluir en dicha síntesis.

Hemos contado con un Equipo de evaluación que estuvo trabajando para determinar la eficacia de los distintos aspectos del Foro, equipo que seguirá trabajando durante el año próximo para producir un informe en profundidad, además del informe más sucinto que elaborará en las próximas semanas.

También es importante hacer notar el fuerte apoyo otorgado por el Foro al nuevo Programa de la UICN que estamos sometiendo aquí a la aprobación de la Asamblea de los Miembros. El nuevo Programa, luego de un proceso único de examen a través de consultas detalladas con los miembros, Comisiones y asociados, ha sido profundamente enriquecido por las discusiones que hemos mantenido durante los cuatro días del Foro. Ellas ayudaron a modelar el futuro de la acción de la UICN destinada a conservar la diversidad de la vida, cambiar el pronóstico sobre el clima, asegurar la energía natural para el futuro, manejar los ecosistemas para el bienestar humano y hacer más verde la economía mundial.

Como el nuevo Programa, el Foro estuvo orientado hacia los resultados. La Secretaría se propuso dar apoyo a los distintos eventos mediante una facilitación profesional y experimentada, y alrededor del 40% de los talleres solicitaron y recibieron dicho apoyo.



Mientras que el lanzamiento de la última Lista Roja demostró, con sus poderosos detalles y autoridad, cuán grave es el estado de las especies, también demostró que la acción puede funcionar: casi 40 especies que estuvieron amenazadas de extinción están siendo salvadas gracias a la acción sobre el terreno y en los corredores del poder de las organizaciones miembros de la UICN y de los miembros de las Comisiones. Hemos desarrollado indicadores mucho mejores sobre el estado de las especies y los ecosistemas, lo cual nos brinda nuevas herramientas para anticipar las amenazas y abordarlas lo suficientemente a tiempo como para evitar que los problemas incipientes lleguen a convertirse en crisis.

También hemos demostrado el valor de llegar hasta nuevos asociados si queremos influenciar lo que está ocurriendo sobre el terreno. Siguiendo el pedido de los miembros de que trabajáramos con el sector privado, el Foro atrajo la idoneidad, recursos y perspectivas de muchas partes del sector privado para enriquecer nuestras discusiones. Estoy seguro de que todos estuvimos satisfechos de ver la nueva asociación entre Google y la UICN, con la cual se enlaza la tecnología de la información con los expertos de las áreas protegidas para incluir a las áreas marinas protegidas en Google Earth. Ello ofrecerá una poderosa plataforma para promocionar más las áreas marinas protegidas e identificar las áreas de mayor prioridad para la acción.

Un creciente número de compañías, desde empresas pequeñas y medianas a grandes multinacionales, están reconociendo ahora su responsabilidad en lo referente a hacer una contribución a la conservación de la biodiversidad. La UICN, trabajando con muchos de sus miembros y las Comisiones, ha sido una fuerza importante en este cambio en la conducta corporativa. Si bien podemos continuar teniendo desacuerdos con algunas de las acciones de ciertas partes del sector privado, hemos constatado que con un diálogo abierto podemos encontrar intereses comunes y maneras de crear colectivos más fuertes para la conservación.

La energía se ha convertido en algo cada vez más importante en la medida que comenzamos a visualizar el futuro de después del petróleo. Por supuesto que muchos de nosotros —y tres cuartos de los participantes— pagamos nuestras compensaciones del carbono y hemos tenido muchos talleres sobre las fuentes alternativas de energía, especialmente el biocombustible. Pero por supuesto la energía sostenible requiere innovación, y ella proviene con frecuencia del sector privado. Necesitamos encontrar maneras productivas de trabajar con ellos

para asegurar que la conservación de la biodiversidad se vea fortalecida a partir de nuevas formas de energía, no degrada aún más.

Seamos muy fríamente realistas acerca de nuestro desafío: debemos influenciar el proceso político si queremos cambiar la conducta del público, y cuanto más amplio sea nuestro colectivo más poderosa será nuestra voz. Hemos aprendido que buscar un terreno común es por lejos más productivo que orientar nuestras energías hacia controversias sin sentido. Pero, por supuesto, continuamos reservándonos el derecho, y hasta la responsabilidad, de criticar al sector privado cuando se esté minando la conservación.

El sector agrícola también alcanzó una nueva preeminencia en el Foro. Contamos ahora con muchos miembros que miran a la conservación a través de lentes agrícola, y el Grupo especialista en parientes silvestres de las especies vegetales domesticadas, de la CSE, ha hecho el enlace entre nuestro campo de especialización con la agricultura. Al preparar la reunión del CDB de 2010, el Gobierno de Japón ha lanzado la Iniciativa Sotoyama, la cual se centra en los sistemas agrícolas tradicionales que conservan la biodiversidad y también brindan beneficios para el bienestar humano —lo que algunos llamamos ‘eco-agricultura’. Los muchos eventos relativos al agua también fueron pertinentes para la agricultura ya que el 70% del agua dulce que utilizamos está destinada a ese sector. Las fuertes conexiones que se hicieron entre agua y tierras secas también ayudaron a definir cómo la UICN debe enfocar los muchos desafíos que existen en este bioma.

La CPAES también ayudó a abrir la puerta hacia lo que muchos considerarán un sorprendente nuevo colectivo: los militares. En un taller, reunieron a expertos en seguridad, altos oficiales militares y conservacionistas para buscar puntos en común. Los militares controlan un territorio considerable, el cual alberga una valiosa biodiversidad. Ellos tienen un profundo interés en asuntos como el cambio climático, visto desde una perspectiva de la seguridad nacional. El taller llegó a la conclusión de que iniciando un diálogo abierto con los militares podemos identificar puntos en común para la conservación y, uno espera, reducir el daño que con frecuencia causan los conflictos violentos sobre la biodiversidad.

En un frente bastante diferente, también tuvimos muchas sesiones que trataron acerca de la biodiversidad y la salud, tanto de los seres humanos como de la vida silvestre, incluyendo las plantas y los animales. Los detalles aparecerán

en varios informes pero el punto clave es que una conexión con la salud humana nos lleva a otro colectivo importante para la conservación. El eslogan “Una Tierra, una salud” abre la comunidad de la conservación a un diálogo productivo con el sector de la salud, un sector que cuenta con el interés público universal.

La conexión con los trabajadores de la salud también nos brinda una mejor base para abordar las enfermedades contagiosas incipientes, incluyendo aquellas que pueden provenir de especies silvestres. La gripe aviar es solo un fuerte ejemplo reciente, pero el cambio en los climas promete más invasiones de especies.

La conexión con los asuntos de la salud tiene además otra vertiente: el de las especies exóticas invasoras. Muchas de ellas son o el vector de virus y bacterias contagiosos o, en sí mismas, organismos que generan enfermedades.

Es imposible abarcar en el escaso tiempo de que disponemos hoy la inmensa riqueza de lo que ocurrió en el Foro y, con certeza, puede que no nos demos cuenta de todo su impacto hasta después de muchos años. Pero me gustaría resaltar algunas de las acciones y percepciones más destacadas.

Se ha hecho aún más evidente que el cambio climático y la biodiversidad son parte del mismo asunto, y debemos encontrar las maneras para que ellos sigan siendo parte de una misma conversación. Después de todo, los impactos del cambio climático sobre las personas se sienten a través de los impactos del clima sobre los ecosistemas. El cambio en los patrones de las lluvias cambiará la distribución de la producción de cereales, lo cual cambiará las economías, cambiando a su vez la distribución de plantas y animales y las medidas que se tomen para conservarlos. También aprendimos que la adaptación al cambio climático dependerá de la biodiversidad, especialmente en términos de la diversidad genética que permitirá que las especies evolucionen con el cambio climático.

Unos ecosistemas saludables son la mejor defensa contra el cambio climático y los fenómenos climatológicos extremos que ya están afectando a muchas partes del mundo. La comunidad dedicada a las áreas protegidas concentró su atención en la importancia de las mismas para ayudar a las sociedades a adaptarse al cambio climático y asegurar que esos ecosistemas saludables y diversos estén en el centro de las discusiones sobre el cambio climático.

El cambio climático también está conectado con el agua a través de tendencias observables como las crecientes

sequías, inundaciones, achicamiento de los glaciares y aumento del nivel del mar. La segunda fase de la Iniciativa agua y naturaleza, de la UICN, seguramente tendrá una dimensión relativa al clima.

El cambio climático también nos ofreció un nuevo enfoque para nuestro trabajo relativo a los bosques. Ahora contamos con un amplio acuerdo acerca de que la conservación de los bosques originarios es la mejor manera de almacenar carbono. Hemos ayudado a enriquecer la discusión sobre REDD: reducción de emisiones derivadas de la deforestación y degradación de los bosques en los países en desarrollo, haciendo uso de nuestra Iniciativa de diálogo sobre los bosques y el cambio climático a fin de reunir a un grupo diverso para que llegara a un acuerdo sobre los principios clave relativos a los bosques y el cambio climático.

Discutimos asuntos relativos a la equidad, la tenencia de la tierra y la participación en los beneficios, y buscamos las maneras de asegurar que los fondos generados lleguen verdaderamente a las personas que viven en los bosques. El debate acerca de cómo hacer que funcionen los enfoques basados en el mercado, como REDD, para asegurar la conservación de los bosques y el desarrollo rural seguramente va a continuar.

Las estimulantes discusiones mantenidas aquí en el Foro significan que todos iremos a las negociaciones dentro de la convención sobre el cambio climático mejor preparados para insistir sobre la función fundamental de la diversidad biológica y la diversidad cultural. Debemos seguir insistiendo en el hecho de que la única manera de quitar el dióxido de carbono de la atmósfera es de tipo biológico, y de que la diversidad cultural ofrecerá la mayor parte del conocimiento que necesitamos para adaptarnos al cambio.

Este Foro también nos hizo más conscientes acerca de cuáles son los intereses que están en juego en las acciones de conservación. Escuchamos muchos, muchos ejemplos de comunidades locales e indígenas que están demostrando cómo adaptarse al cambio climático, y cuánto pueden contribuir ellas a la conservación, si tan solo somos capaces de unirnos a ellas en la búsqueda de soluciones a nuestros intereses comunes. Muchos talleres que se ocuparon de los sitios sagrados y de las dimensiones éticas de la conservación, y de la importancia espiritual de la conexión con la vida silvestre, nos han ofrecido una nueva manera de enfocar las asociaciones con personas que tienen mucho para enseñarnos acerca de la gestión práctica de los recursos.

Las comunidades locales han solicitado tener la oportunidad de trabajar con la UICN para organizar un foro especial destinado a crear los mecanismos para un verdadero intercambio entre gobiernos, agencias internacionales y los que trabajan en las comunidades: una innovación de mucho provecho.

La Iniciativa Ecuador, una actividad conjunta de muchos miembros y asociados de la UICN, liderada por el PNUD, fue particularmente elocuente al pedir que existan más oportunidades para hacer oír la voz de las comunidades locales, y para escucharlas. El Poble PNUD ofreció un lugar de encuentro donde se pudieron discutir esos asuntos con más detalle y generó nuevas fuentes de inspiración por parte de las comunidades que han tenido éxito en su adaptación a condiciones cambiantes durante muchas generaciones.

Nuestro trabajo central relativo a las especies, las áreas protegidas y los ecosistemas salió del Foro aun más reforzado. Para aquellos que estaban preocupados porque la UICN estaba permitiendo que su trabajo central pasara a la periferia, las docenas de talleres, eventos de pabellón, eventos de las Comisiones y de otro tipo debe reasegurarlos en el sentido de que ese trabajo central todavía es el que ofrece la sangre que circula a través de todo nuestro trabajo.

Cuando hablamos de “servicios de los ecosistemas” no estamos pensando solo acerca de los beneficios para las personas sino también de los beneficios para los propios ecosistemas, y sus componentes. Al mismo tiempo, hemos mostrado repetidamente, y convincentemente, que las especies, las áreas protegidas y los ecosistemas son pertinentes para los intereses humanos de muchas maneras, desde los beneficios materiales hasta los espirituales. Hemos escuchado acerca de los esfuerzos para desarrollar un informe “tipo Stern” para la biodiversidad, llamado *La economía de la biodiversidad y los ecosistemas*, y cuán importante es continuar el trabajo comenzado por la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio.

Para mencionar solo dos cuestiones relevantes entre las muchas a que se podría hacer referencia, nuestro Programa de conservación de bosques informó acerca de nuevas iniciativas importantes en la cuenca del río Congo, con la Administración Estatal China de Bosques, la cual incluye medidas para reducir al mínimo los impactos ambientales y sociales negativos de las inversiones chinas en dicha cuenca. Y el Gobernador de la Provincia de Papua en Indonesia presentó su visión de una Papua sostenible, justa y pacífica donde las áreas naturales estén salvaguardadas.

Sobre la base de estos y otros compromisos, los miembros y asociados de la UICN acordaron redoblar sus esfuerzos para colaborar en la resolución de los complejos problemas ambientales y de desarrollo a que se enfrentan esas dos importantes regiones. De alcance más general, las nuevas Directrices de la OIMT sobre la biodiversidad fueron lanzadas en el Pabellón de los bosques, mostrando, otra vez, el valor de las asociaciones que van más allá de nuestra familia tradicional.

Nos sentimos alentados por la presentación del primer estudio exhaustivo acerca del estado de las áreas marinas protegidas del Mediterráneo, realizado por la UICN y WWF, y los muchos compromisos adquiridos para declarar nuevas áreas marinas protegidas y mejorar la gestión de las que ya existen.

Actuamos como propulsores de un diálogo sobre la gobernanza de la alta mar, más allá de las jurisdicciones nacionales. Muchas discusiones se centraron en el conjunto de diez principios que se airearon aquí en el Foro destinados a ayudar a los gobiernos a llegar a un consenso acerca de este complejo asunto.

Pero aprendimos también que las demostraciones sobre el terreno y sobre el agua, por eficaces que puedan ser, nunca serán suficientes. También necesitamos multiplicar nuestros impactos desde la práctica hacia las políticas, a nivel local, nacional e internacional. La Secretaría, que es la de ustedes, con su Estatuto de Observador ante las Naciones Unidas y su activo papel en muchas convenciones internacionales, le brinda a la UICN la voz más poderosa del mundo en cuanto a políticas de la conservación. La sabiduría que nos brindó el Foro ayudará a asegurar que las posiciones de la UICN en las cuestiones de políticas continuarán estando informadas por nuestros miembros, Comisiones y Consejeros. Al participar en esos foros mundiales de las políticas, la Secretaría es capaz de reunir el conocimiento de nuestros miembros, y en algunos casos hasta desafiar el pensamiento convencional.

Entonces, ¿el Foro fue un éxito? Seguramente logró brindarnos a todos la oportunidad de intercambiar información, reunirnos con viejos amigos y hacer otros nuevos, y desarrollar nuevos enfoques en la conservación. Pero la verdadera prueba está en lo que pase después.

Todos debemos sentirnos entusiastas porque el Foro nos ayudó a generar un nuevo financiamiento importante para la conservación, que se eleva a unos US\$125 millones. Ello incluye los US\$50 millones de la Fundación MacArthur para trabajar con grupos de conservación que auden a las

comunidades adaptarse al cambio climático; el Fondo para la Conservación Mohamed bin Zayed con US\$33 millones para la conservación de especies; US\$10 millones del FMAM destinados a generar contrapartidas por lo menos equivalentes del sector privado para “salvar nuestro logotipo”; US\$15 millones para la Iniciativa agua y naturaleza; y US\$12 millones del acuerdo marco de la UICN con el Gobierno de Francia. Por supuesto, no todo ello es para la UICN, pero nuestros miembros y Comisiones cuentan ahora con algunas nuevas oportunidades económicas.

Creo que debemos dejar Barcelona con suficiente confianza como para generar algunas otras grandes ideas.

Mientras estábamos aquí, la economía mundial se ha desmoronado. Algunos han temido que ello debilite al movimiento de la conservación al hacer que la gente se concentre en el estrecho interés económico individual y que se corte el financiamiento para la conservación. Podemos considerar el colapso actual del sistema bancario mundial como un síntoma de los fracasos del mercado que también amenazan a nuestros activos biológicos.

Pero miremos también a este torbellino económico como una oportunidad. Los gobiernos inyectarán nuevos capitales en las economías de todas partes del mundo. Debemos asegurar que estas “reparaciones al instante” no se conviertan en desastres a largo plazo. Debemos, en cambio, mostrar a los líderes del mundo que el desarrollo de las economías sobre la base de los conceptos de sostenibilidad

de los sistemas biológicos será una medida racional desde el punto de vista económico, social y ético.

El Programa trabajo por agua, de Sudáfrica, constituye un ejemplo del tipo de inversiones que tienen sentido desde el punto de vista social, ambiental y económico. Se deben alentar inversiones similares en la conservación en todos los países cuyos gobiernos están tratando de resucitar sus economías. Como dijera Pavan Sukhdev, “Para hacer que la pobreza pase a la historia, hagamos de la biodiversidad el futuro.”

En resumen, tenemos que ayudar a la gente a vivir de manera sencilla y equitativa sobre nuestro planeta. Como lo mostraron los Diálogos de la sostenibilidad, la conservación forma parte de la vida diaria, ya que afecta a la salud, a nuestros edificios, a la manera en que diseñamos las cosas y hacemos el mundo del mañana, a nuestros modelos de desarrollo, y a nuestras sensibilidades éticas, espirituales y estéticas. Necesitamos hacer que este sea el siglo biológico, haciendo uso de la sabiduría inherente en la naturaleza para desarrollar formas de vivir que sean sostenibles.

Las ideas que generamos en el Foro; las demostraciones de esas ideas sobre el terreno; y el fuerte y amplio colectivo formado por gobiernos, ONG, el sector privado y los sectores de la salud, la ciencia, el clima, la energía, la agricultura y muchos otros, nos deben dar la confianza que necesitamos para planificar, inspirar y construir el mundo diverso y sostenible que todos queremos ver.



**Fuentes Mixtas**

Grupo de producto de bosques bien  
gestionados y otras fuentes controladas.  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org) Cert no. SGS-COC-004251  
© 1996 Forest Stewardship Council





UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA  
CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

SEDE MUNDIAL  
Rue Mauverney 28  
1196 Gland, Suiza  
[mail@iucn.org](mailto:mail@iucn.org)  
Tel +41 22 999 0000  
Telefax +41 22 999 0002  
[www.iucn.org](http://www.iucn.org)